# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 2 个章节

1. 桑德斯的病理学、生理学、组(saunders' Books On Pathology,) 000001

2. 桑德斯的病理学、生理学、组(saunders' Books On Pathology,) 000002

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 桑德斯的病理学、生理学、组(Saunders' Books on Pathology,)
# 第1/2页

['kætəlɔ:g]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][tekst] - [bʊk] [ʌv; əv] [dɪ'zi:zɪz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [baɪ]
**Catalog** **taken** **from** **the** **end** **of** **A** **Text** **-** **book** **of** **Diseases** **of** **Women** **by**
目录 已采取 从 这 结尾 的 一个 文本 - 书 的 疾病 的 女性 经过
[tʃɑ:rlz] ['penrəuz] ,
**Charles** **Penrose** **,**
查尔斯 彭罗斯 ,

目录摘自查尔斯·彭罗斯所著《妇科疾病教科书》末尾。

['dʌblju:] . [bi:] . ['sɔ:ndəs] ['kʌmpəni] , - { [wʌn] }
**W** **.** **B** **.** **Saunders** **Company** **,** **1908** **{** **1** **}**
W . B . 桑德斯 公司 , - { 1 }

WB Saunders 公司，1908 年{1}

['sɔ:ndəs] - [bʊks]
**SAUNDERS** **'** **BOOKS**
桑德斯 - 图书

桑德斯的书

— — — — [ɑ:n] — — — —
**—** **—** **—** **—** **on** **—** **—** **—** **—**
— — — — 在 — — — —

- - 在 - -

[pə'θɑ:lədʒi] , [ˌfɪzi'ɑ:lədʒi] [hɪ'stɑ:lədʒi] , [ˌembri'ɑ:lədʒi]
**Pathology** **,** **Physiology** **Histology** **,** **Embryology**
病理 , 生理 组织学 , 胚胎学

病理学、生理学、组织学、胚胎学

[ænd; ənd][bækˌtɪri'ɑ:lədʒi]
**and** **Bacteriology**
和 细菌学

和细菌学

['dʌblju:] . [bi:] . ['sɔ:ndəs] ['kʌmpəni]
**W** **.** **B** **.** **SAUNDERS** **COMPANY**
W . B . 桑德斯 公司

WB SAUNDERS 公司

- ['wɔ:lnʌt] [stri:t] [ˌfɪlə'delfɪr]
**925** **WALNUT** **STREET** **PHILADELPHIA**
- 核桃 街道 费城

费城核桃街925号

[naɪn] , [ˌhenri'etə] [stri:t] ['kɔvənt] ['gɑ:rdn] , ['lʌndən]
**9** **,** **HENRIETTA** **STREET** **COVENT** **GARDEN** **,** **LONDON**
9 , 亨丽埃塔 街道 科文特 花园 , 伦敦

伦敦科文特花园亨丽埃塔街9号

['lɪtərəri] [su:ˌpɪri'ɔ:rəti]
**LITERARY** **SUPERIORITY**
文学 优势

文学上的优越性

[ti:]
**T**
T

[hi:; hi] ['eksələnt] ['dʒʌdʒmənt] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ðə; ði] [ prbli'keiʃnz ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði] ['veri]

| **HE** | **excellent** | **judgment** | **displayed** | **in** | **the** | **publications** | **of** | **the** | **house** | **at** | **the** | **very** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 出色的 | 判断 | 显示 | 在 | 这 | 出版物 | 的 | 这 | 房子 | 在 | 这 | 非常 |

[bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ɪts] [kə'rɪr] ,

| **beginning** | **of** | **its** | **career** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 开始 | 的 | 它是 | 职业 | , |

他在该机构成立之初的出版物中就展现出了卓越的判断力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:dərn] ['bɪznəs] ['meθədz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] ,

| **and** | **the** | **success** | **of** | **the** | **modern** | **business** | **methods** | **employed** | **by** | **it** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 成功 | 的 | 这 | 现代的 | 商业 | 方法 | 受雇 | 经过 | 它 | , |

以及它所采用的现代商业方法的成功，

[æt; ət][wʌns] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][men][ɪn][ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] ,

| **at** | **once** | **attracted** | **the** | **attention** | **of** | **leading** | **men** | **in** | **the** | **profession** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一次 | 吸引 | 这 | 注意力 | 的 | 领导 | 男人 | 在 | 这 | 职业 | , |

立即引起了业内领军人物的关注，

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['prɑ:mɪnənt] ['raɪtɚz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ['ɔ:fərd] [ðer; ðər] [bʊks]

| **and** | **many** | **of** | **the** | **most** | **prominent** | **writers** | **of** | **America** | **offered** | **their** | **books** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 许多 | 的 | 这 | 最多 | 著名的 | 作家 | 的 | 美国 | 提供 | 他们的 | 图书 |

[fɔ:r; fər][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

| **for** | **publication** | **.** |
|---|---|---|
| 为了 | 发布 | . |

许多美国最杰出的作家都提供了他们的作品供出版社出版。

[ðʌs] ,

| **Thus** | **,** |
|---|---|
| 因此 | , |

因此，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [prə'du:st] [ɪn]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [wɜ:rks] [ðæt] [ɪ'mi:diətli]

| **there** | **were** | **produced** | **in** | **rapid** | **succession** | **a** | **number** | **of** | **works** | **that** | **immediately** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 生产 | 在 | 迅速的 | 演替 | 一个 | 数字 | 的 | 作品 | 那 | 立即地 |

[pleɪst] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk][ʌv; əv]['medɪk(ə)l] ['pʌblɪʃərz] .

| **placed** | **the** | **house** | **in** | **the** | **front** | **rank** | **of** | **Medical** | **Publishers** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放置 | 这 | 房子 | 在 | 这 | 正面 | 秩 | 的 | 医疗的 | 出版商 | . |

随后，出版社迅速推出了一系列作品，立即跻身医学出版社的前列。

[wʌn] [ni:d] ['oʊnli][saɪt] [sʌtʃ] ['instənsiz] [æz; əz] [ki:nz] [faɪv] - ['vɑ:ljəm] [wɜ:rk][ɑ:n]['sɜ:rdʒəri] ,

| **One** | **need** | **only** | **cite** | **such** | **instances** | **as** | **Keen's** | **five** | **-** | **volume** | **work** | **on** | **Surgery** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 需要 | 仅有的 | 引用 | 这样的 | 实例 | 作为 | 基恩的 | 五 | - | 体积 | 工作 | 在 | 外科手术 | , |

只需举出基恩的五卷本《外科手术论》等例子即可。

['keli] [ænd; ənd]['noʊbəlz][ ˌgaini'kɔlədʒi ][ænd; ənd][æb'dɑ:mɪn(ə)l]['sɜ:rdʒəri] , ['faʊlɚz] ['sɜ:rdʒəri] , ['æʃtənz]

| **Kelly** | **and** | **Noble's** | **Gynecology** | **and** | **Abdominal** | **Surgery** | **,** | **Fowler's** | **Surgery** | **,** | **Ashton's** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 凯莉 | 和 | 贵族的 | 妇科 | 和 | 腹部 | 外科手术 | , | 福勒的 | 外科手术 | , | 阿什顿的 |

[ ˌgaini'kɔlədʒi ] ,

| **Gynecology** | **,** |
|---|---|
| 妇科 | , |

Kelly and Noble妇科和腹部外科诊所、Fowler外科诊所、Ashton妇科诊所

['mɔɪnɪhænz] [wɜ:rks][ɑ:n][æb'dɑ:mɪn(ə)l] [ˌɑ:pɚ'eɪʃənz] [ænd; ənd][ɑ:n] ['gɔ:lstəʊnz] , ['sɑ:li] , [kɪnɪkət] ,

| **Moynihan's** | **works** | **on** | **Abdominal** | **Operations** | **and** | **on** | **Gallstones** | **,** | **Sahli** | **,** | **Kinnicutt** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 莫伊尼汉的 | 作品 | 在 | 腹部 | 运营 | 和 | 在 | 胆结石 | , | 萨利 | , | 金尼卡特 | , |

[ænd; ənd] ['pɑ:tɚz] [ˌdaɪəg'nɑ:stɪk] ['meθədz] ,

| **and** | **Potter's** | **Diagnostic** | **Methods** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 陶工的 | 诊断 | 方法 | , |

莫伊尼汉关于腹部手术和胆结石的著作，萨利、金尼卡特和波特的诊断方法，

[stɛŋgəlz] [pə'θɑ:lədʒi] , ['hɝ:sts] [əb'stetrɪks] , ['ændɝz] - ['præktɪs] , [dəkoʊstəs] ['sɜ:rdʒəri] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
**Stengel's Pathology , Hirst's Obstetrics , Anders ' Practice , DaCosta's Surgery , and the**
斯滕格尔的 病理 , 赫斯特的 产科 , 安德斯 - 实践 , 达科斯塔的 外科手术 , 和 这
[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [tekst] - [bʊk] [ʌv; əv] ['sɜ:rdʒəri] ,
**International Text - Book of Surgery ,**
国际的 文本 - 书 的 外科手术 ,

《施滕格尔病理学》、《赫斯特产科学》、《安德斯实践》、《达科斯塔外科学》和《国际外科学教科书》

['edɪtɪd] [baɪ] ['wɔrən] [ænd; ənd] ['gu:ld] .
**edited by Warren and Gould .**
编辑 经过 沃伦 和 古尔德 .

由沃伦和古尔德编辑。

[ði:z] [bʊks] [hæv; həv] [meɪd] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [best] [wɜ:rks] [ɑ:n] [ðer; ðər]
**These books have made for themselves a place among the best works on their**
这些 图书 有 制成 为了 他们自己 一个 地方 之中 这 最好的 作品 在 他们的
['sevrəl] ['sʌbdʒekts] .
**several subjects .**
一些 主题 .

这些书籍已跻身各自主题领域最佳作品之列。

[ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['kætəlɔ:g] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [ prbli'keiʃnz ] [wɪl] [bi:; bi] [sent] [ə'pɑ:n] [rɪ'kwest] { [ˌtu:'tu:] }
**A Complete Catalogue of our Publications will be Sent upon Request { 2 }**
一个 完全的 目录 的 我们的 出版物 将要 是 发送 之上 要求 { 2 }

如有需要，我们将寄送完整的出版物目录{2}

[ə'merɪkən] [tekst] - [bʊk] [ʌv; əv] [pə'θɑ:lədʒi]
**American Text - Book of Pathology**
美国人 文本 - 书 的 病理

美国病理学教科书

[ə'merɪkən] [tekst] - [bʊk] [ʌv; əv] [pə'θɑ:lədʒi] .
**American Text - Book of Pathology .**
美国人 文本 - 书 的 病理 .

美国病理学教科书。

['edɪtɪd] [baɪ] ['lʊdvɪg] - , [em] . [di:] . , [prə'fesər] [ʌv; əv] [pə'θɑ:lədʒi] , [rʌʃ] ['medɪk(ə)l] ['kɑ:lɪdʒ] ,
**Edited by Ludvig Hektoen , M . D . , Professor of Pathology , Rush Medical College ,**
编辑 经过 路德维格 - , M . D . , 教授 的 病理 , 匆忙 医疗的 大学 ,

由拉什医学院病理学教授 Ludvig Hektoen 医学博士编辑，

[ɪn] [əˌfɪli'eɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] [ʌv; əv] [ʃɪ'kɑ:goʊ] ; [ænd; ənd] ['deɪvɪd] ['ri:zmən] , [em] . [di:] . ,
**in affiliation with the University of Chicago ; and David Riesman , M . D . ,**
在 联系 和 这 大学 的 芝加哥 ; 和 大卫 里斯曼 , M . D . ,
[prə'fesər] [ʌv; əv] ['klɪnɪk(ə)l] ['medɪs(ə)n] ,
**Professor of Clinical Medicine ,**
教授 的 临床 药品 ,

与芝加哥大学有合作关系；以及临床医学教授大卫·里斯曼医学博士

[ˌfɪlə'delfɪr] ['pɑ:lɪklɪnɪk] .
**Philadelphia Polyclinic .**
费城 综合诊所 .

费城综合诊所。

['hænsəm] [ɪm'pɪriəl] [ɑ:k'teɪvoʊˌɑ:k'tɑ:voʊ] , - ['peɪdʒɪz] , - [ ˌilə'streiʃəns ] , - [ɪn] ['kʌlɝz] .
**Handsome imperial octavo , 1245 pages , 443 illustrations , 66 in colors .**
英俊的 帝国 八开本 , - 页面 , - 插图 , - 在 颜色 .

精美的皇家八开本，1245页，443幅插图，其中66幅为彩色。

[klɔ:θ] , $7 . - [net] ; [ʃi:p] [ɔ:r] [hæf] [mə'rɑ:koʊ] , $9 . - [net] .
**Cloth , $7 . 50 net ; Sheep or Half Morocco , $9 . 00 net .**
布 , $7 . - 网 ; 羊 或者 一半 摩洛哥 , $9 . - 网 .

布料，净价 7.50 美元；羊皮或半摩洛哥皮，净价 9.00 美元。

[moʊst] ['sʌmptʃuəsli] ['ɪləstreɪtɪd] [pə'θɑ:lədʒi] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ]
**MOST** **SUMPTUOUSLY** **ILLUSTRATED** **PATHOLOGY** **IN** **ENGLISH**
最多 奢华地 插图 病理 在 英语

英文版最精美插图病理学

[ðə; ði]['prez(ə)nt][wɜ:rk][ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['tri:tɪs] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [ðæt] [hæz; həz]
**The** **present** **work** **is** **the** **most** **representative** **treatise** **on** **the** **subject** **that** **has**
这 展示 工作 是 这 最多 代表 论文 在 这 主题 那 有
[ə'pɪrd] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .
**appeared** **in** **English** **.**
出现 在 英语 .

这部著作是迄今为止用英语写成的关于该主题最具代表性的专著。

[ˌaɪ 'ti:] ['fə:niʃiz] [præk'tiʃənəz] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌkɑ:mprɪ'hensɪv] [tekst] - [bʊk] [ɑ:n]
**It** **furnishes** **practitioners** **and** **students** **with** **a** **comprehensive** **text** **-** **book** **on**
它 提供 从业者 和 学生 和 一个 综合的 文本 - 书 在
[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd][fækts][ɪn]['dʒen(ə)rəl][pə'θɑ:lədʒi] [ænd; ənd][ˌpæθə'lɑ:dʒɪk] [ə'nætəmi]
**the** **essential** **principles** **and** **facts** **in** **General** **Pathology** **and** **Pathologic** **Anatomy**
这 基本的 原则 和 事实 在 一般的 病理 和 病理学 解剖学
,
**,**
,

它为从业人员和学生提供了一本关于普通病理学和病理解剖学基本原理和事实的综合性教科书。

[wɪð; wɪθ] [ɪ'speʃl] ['emfəsɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [tu:; tə]['præktɪk(ə)l]['medɪs(ə)n] .
**with** **especial** **emphasis** **on** **the** **relations** **of** **the** **latter** **to** **practical** **medicine** **.**
和 特别的 强调 在 这 关系 的 这 后者 到 实际的 药品 .

尤其强调后者与实用医学的关系。

[ðə; ði] [ ˌilə'streiʃəns ] [ɑ:r; ər] ['nɪrli] [ɔ:l][ə'rɪdʒən(ə)l] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ɪn]['kʌlər][ɑ:r; ər] ['prɪntɪd]
**The** **illustrations** **are** **nearly** **all** **original** **,** **and** **those** **in** **color** **are** **printed**
这 插图 是 几乎 全部 原来的 , 和 那些 在 颜色 是 打印
[də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][ðə; ði][tekst] .
**directly** **in** **the** **text** **.**
直接地 在 这 文本 .

插图几乎全部是原创作品，彩色插图直接印在正文中。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði][pɪk'tɔ:riəl] ['fi:tʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][fɔ:rmz][ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['ætləs][ʌv; əv][ˌpæθə'lɑ:dʒɪk]
**In** **fact** **,** **the** **pictorial** **feature** **of** **the** **work** **forms** **a** **complete** **atlas** **of** **pathologic**
在 事实 , 这 画报 特征 的 这 工作 表格 一个 完全的 图集 的 病理学
[ə'nætəmi] [ænd; ənd][hɪ'stɑ:lədʒi] .
**anatomy** **and** **histology** **.**
解剖学 和 组织学 .

事实上，该作品的图画特色构成了一部完整的病理解剖学和组织学图谱。

['kwɔ:rtərli] ['medɪk(ə)l]['dʒɜ:rn(ə)l] , ['ʃefi:ld] , ['ɪŋglənd]
**Quarterly** **Medical** **Journal** **,** **Sheffield** **,** **England**
季刊 医疗的 杂志 , 谢菲尔德 , 英格兰

英国谢菲尔德季刊医学杂志

“ [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ ˌilə'streiʃəns ] , [wi:; wi][kæn; kən]['oʊnli] [seɪ] [ðæt] [waɪlst] [ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər]
**“** **As** **to** **the** **illustrations** **,** **we** **can** **only** **say** **that** **whilst** **all** **of** **them** **are**
“ 作为 到 这 插图 , 我们 能 仅有的 说 那 而 全部 的 他们 是
[gʊd] ,
**good** **,**
好的 ,

至于插图，我们只能说虽然它们都很好，

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['riːəli] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ə'loʊn][ðə; ði] [bʊk] [ɪz]

| most | of | them | are | really | beautiful | , | and | for | them | alone | the | book | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 的 | 他们 | 是 | 真的 | 美丽的 | , | 和 | 为了 | 他们 | 独自的 | 这 | 书 | 是 |

[wɜːrθ] ['hævɪŋ] .

| worth | having | . |
|---|---|---|
| 值得 | 拥有 | . |

它们中的大多数都非常漂亮，光凭这些图片，这本书就值得拥有。

[bəuθ] ['kʌlərd] [ænd; ənd][pleɪn] ,

| Both | colored | and | plain | , |
|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 有色 | 和 | 清楚的 | , |

彩色和素色的都有

[ðeɪ] [ɑːr; ər][dɪ'strɪbjuːtɪd][soʊ] [prə'fjuːsli] [æz; əz][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ['veri] ['lɑːrdʒli] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəst]

| they | are | distributed | so | profusely | as | to | add | very | largely | to | the | interest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 分布式 | 所以 | 大量地 | 作为 | 到 | 添加 | 非常 | 很大程度上 | 到 | 这 | 兴趣 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdər] [ænd; ənd][tuː; tə][help][ðə; ði]['stuːd(ə)nt] .

| of | the | reader | and | to | help | the | student | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 读者 | 和 | 到 | 帮助 | 这 | 学生 | . |

它们分发得如此之多，极大地增加了读者的兴趣，并对学生有所帮助。

[mə'kɑːnəlz] [pə'θɑːlədʒi]

| McConnell's | Pathology |
|---|---|
| 麦康奈尔的 | 病理 |

麦康奈尔病理学

[ə; eɪ]['mænjuəl][ʌv; əv][pə'θɑːlədʒi] .

| A | Manual | of | Pathology | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 手动的 | 的 | 病理 | . |

病理学手册。

[baɪ] [ 'gʌθri ] [mə'kɑːnəl] , [em] . [diː] . , [pə'θɑːlədʒɪst][tuː; tə][ðə; ði][skɪn][ænd; ənd]['kænsər]['hɑːspɪt(ə)l] ,

| By | Guthrie | McConnell | , | M | . | D | . | , | Pathologist | to | the | Skin | and | Cancer | Hospital | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 格思里 | 麦康奈尔 | , | M | . | D | . | , | 病理学家 | 到 | 这 | 皮肤 | 和 | 癌症 | 医院 | , |

作者：格思里·麦康奈尔医学博士，皮肤癌医院病理学家

[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] . 12mo [ʌv; əv] - ['peɪdʒɪz] , [wɪð; wɪθ] - [ ˌilə'streiʃəns ] .

| St | . | Louis | . | 12mo | of | 523 | pages | , | with | 170 | illustrations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 英石 | . | 路易斯 | . | 12mo | 的 | - | 页面 | , | 和 | - | 插图 | . |

圣路易斯。12开本，523页，含170幅插图。

['fleksəb(ə)l] ['leðər] , $2 . - [net] .

| Flexible | leather | , | $2 | . | 50 | net | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 灵活的 | 皮革 | , | $2 | . | - | 网 | . |

柔韧皮革，净价 2.50 美元。

['riːs(ə)ntli] ['ɪʃuːd]

| RECENTLY | ISSUED |
|---|---|
| 最近 | 发布 |

最近发布的

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [mə'kɑːnəl] [hæz; həz] [dɪ'skʌst] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['klɪrnəs] [ænd; ənd]

| Dr | . | McConnell | has | discussed | his | subject | with | a | clearness | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 博士 | . | 麦康奈尔 | 有 | 讨论 | 他的 | 主题 | 和 | 一个 | 清晰度 | 和 |

[prɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [staɪl] [ðæt] ['rendər][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [greɪt] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][bəuθ]['stuːd(ə)nt]

| precision | of | style | that | render | the | work | of | great | assistance | to | both | student |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 精确 | 的 | 风格 | 那 | 使成为 | 这 | 工作 | 的 | 伟大的 | 协助 | 到 | 两个都 | 学生 |

[ænd; ənd] [præk'tɪʃənər] .

| and | practitioner | . |
|---|---|---|
| 和 | 实践者 | . |

麦康奈尔博士以清晰、精确的风格探讨了他的主题，使得这部著作对学生和从业者都大有裨益。

[ðə; ði] [ ˌilə'streiʃəns ] , ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə'rɪdʒən(ə)l] , [hæv; həv] [bɪn] [ˌɪntrə'du:st] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]

| The | illustrations | , | many | of | them | original | , | have | been | introduced | for | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 插图 | , | 许多 | 的 | 他们 | 原来的 | , | 有 | 到过 | 介绍 | 为了 | 他们的 |

['præktɪk(ə)l]['vælju:] . { [θri:] }

| practical | value | . | { | 3 | } |
|---|---|---|---|---|---|
| 实际的 | 价值 | . | { | 3 | } |

这些插图，其中许多是原创作品，因其实用价值而被收录。{3}

[welz] - ['kemɪk(ə)l] [pə'θɑ:lədʒi]

| Wells | ' | Chemical | Pathology |
|---|---|---|---|
| 威尔斯 | - | 化学 | 病理 |

威尔斯化学病理学

['kemɪk(ə)l] [pə'θɑ:lədʒi] .

| Chemical | Pathology | . |
|---|---|---|
| 化学 | 病理 | . |

化学病理学。

['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [pə'θɑ:lədʒi] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

| Being | a | Discussion | of | General | Pathology | from | the | Standpoint | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 一个 | 讨论 | 的 | 一般的 | 病理 | 从 | 这 | 立场 | 的 | 这 |

['kemɪk(ə)l] ['prɑ:sesɪz] [ɪn'vɑ:lvd] .

| Chemical | Processes | Involved | . |
|---|---|---|---|
| 化学 | 流程 | 涉及 | . |

从化学过程的角度探讨一般病理学。

[baɪ][eɪtʃ] . ['gɪdiən] [welz] , [ˌpi: 'eɪtʃ] . [di:] . , [em] . [di:] . , [ə'sɪstənt] [prə'fesər] [ʌv; əv] [pə'θɑ:lədʒi] [ɪn][ðə; ði]

| By | H | . | Gideon | Wells | , | Ph | . | D | . | , | M | . | D | . | , | Assistant | Professor | of | Pathology | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | H | . | 基甸 | 威尔斯 | , | 菲尔 | . | D | . | , | M | . | D | . | , | 助手 | 教授 | 的 | 病理 | 在 | 这 |

[ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv][ʃɪ'kɑ:goʊ] .

| University | of | Chicago | . |
|---|---|---|---|
| 大学 | 的 | 芝加哥 | . |

作者：H. Gideon Wells，博士，医学博士，芝加哥大学病理学助理教授。

[ɑ:k'teɪvoʊˌɑ:k'tɑ:voʊ][ʌv; əv] - ['peɪdʒɪz] .

| Octavo | of | 549 | pages | . |
|---|---|---|---|---|
| 八开本 | 的 | - | 页面 | . |

八开本，共549页。

[klɔ:θ] , $3 . - [net] ; [hæf][mə'rɑ:koʊ] , $4 . - [net] .

| Cloth | , | $3 | . | 25 | net | ; | Half | Morocco | , | $4 | . | 75 | net | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布 | , | $3 | . | - | 网 | ; | 一半 | 摩洛哥 | , | $4 | . | - | 网 | . |

布料，净价 3.25 美元；半摩洛哥皮，净价 4.75 美元。

['ri:s(ə)ntli] ['ɪʃu:d]

| RECENTLY | ISSUED |
|---|---|
| 最近 | 发布 |

最近发布的

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [welz] [hɪr] ['prez(ə)nts][ðə; ði]['leɪtɪst][wɜ:rk] [ˌsɪstə'mætɪkli] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt]

| Dr | . | Wells | here | presents | the | latest | work | systematically | considering | the | subject |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 博士 | . | 威尔斯 | 这里 | 礼物 | 这 | 最新的 | 工作 | 系统地 | 考虑 | 这 | 主题 |

[ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][pə'θɑ:lədʒi][frʌm; frəm][ðə; ði]['stændpɔɪnt][ʌv; əv][ðə; ði]['kemɪk(ə)l] ['prɑ:sesɪz] [ɪn'vɑ:lvd] .

| of | general | pathology | from | the | standpoint | of | the | chemical | processes | involved | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一般的 | 病理 | 从 | 这 | 立场 | 的 | 这 | 化学 | 流程 | 涉及 | . |

威尔斯博士在此介绍了最新的研究成果，系统地从化学过程的角度探讨了普通病理学这一主题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['riːsɜːrtʃ] [ɪn][pə'θɑːlədʒi]

| It | is | written | for | the | physician | , | for | those | engaged | in | research | in | pathology |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 书面 | 为了 | 这 | 医生 | , | 为了 | 那些 | 已订婚的 | 在 | 研究 | 在 | 病理 |

[ænd; ənd] [ˌfɪziə'lɑːdʒɪk] ['kemɪstri] ,

| and | physiologic | chemistry | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 生理 | 化学 | , |

本书是为医生以及从事病理学和生理化学研究的人员编写的。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['medɪk(ə)l]['stuːd(ə)nt] .

| and | for | the | medical | student | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 这 | 医疗的 | 学生 | . |

以及医学生。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['tʃæptər] [ɑːr; ər] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['kemɪstri] [ænd; ənd] ['fɪzɪks] [ʌv; əv][ðə; ði]

| In | the | introductory | chapter | are | discussed | the | chemistry | and | physics | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 引言 | 章 | 是 | 讨论 | 这 | 化学 | 和 | 物理 | 的 | 这 |

['ænɪm(ə)l] [sel] ,

| animal | cell | , |
|---|---|---|
| 动物 | 细胞 | , |

引言部分讨论了动物细胞的化学和物理性质。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [fækts][ʌv; əv][ˌaɪənə'zeɪʃn] , [dɪ'fjuːʒn] , [ɑːz'mɑːtɪk] ['preʃər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| giving | the | essential | facts | of | ionization | , | diffusion | , | osmotic | pressure | , | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 这 | 基本的 | 事实 | 的 | 电离 | , | 扩散 | , | 渗透压 | 压力 | , | ETC | . |

,

,

,

阐述电离、扩散、渗透压等基本事实。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] [fækts][tuː; tə] ['seljələr] [æk'tɪvətiz] .

| and | the | relation | of | these | facts | to | cellular | activities | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 关系 | 的 | 这些 | 事实 | 到 | 细胞 | 活动 | . |

以及这些事实与细胞活动的关系。

['speʃ(ə)l] ['tʃæptərz] [ɑːr; ər][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][ˌdaɪə'biːtiːz][ænd; ənd][tuː; tə]['jʊrɪk] - ['æsɪd][mə'tæbəlɪzəm]

| Special | chapters | are | devoted | to | Diabetes | and | to | Uric | - | acid | Metabolism |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特别的 | 章节 | 是 | 奉献 | 到 | 糖尿病 | 和 | 到 | 尿酸 | - | 酸 | 代谢 |

[ænd; ənd] [gaʊt] .

| and | Gout | . |
|---|---|---|
| 和 | 痛风 | . |

本书设有专门章节论述糖尿病、尿酸代谢和痛风。

['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] . [eɪtʃ] . [weltʃˌwelʃ] , [em] . [diː] . ,

| Wm | . | H | . | Welch | , | M | . | D | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 威廉 | . | H | . | 韦尔奇 | , | M | . | D | . | , |

威廉·H·韦尔奇，医学博士

[prə'fesər] [ʌv; əv] [pə'θɑːlədʒi] , [dʒɑːnz]['hɑːpkɪnz][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

| Professor | of | Pathology | , | Johns | Hopkins | University | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教授 | 的 | 病理 | , | 约翰斯 | 霍普金斯 | 大学 | . |

约翰·霍普金斯大学病理学教授。

“ [ðə; ði][wɜːrk] [fɪlz] [ə; eɪ]['riːəl] [niːd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri]

| “ | The | work | fills | a | real | need | in | the | English | literature | of | a | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 工作 | 填充 | 一个 | 真实的 | 需要 | 在 | 这 | 英语 | 文学 | 的 | 一个 | 非常 |

[ɪm'pɔːrt(ə)nt]['sʌbdʒekt] ,

| important | subject | , |
|---|---|---|
| 重要的 | 主题 | , |

“这部作品填补了英语文学中一个非常重要主题的空白，

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] ['stjʊdnts] .

| and | I | shall | be | glad | to | recommend | it | to | my | students | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 将 | 是 | 高兴的 | 到 | 推荐 | 它 | 到 | 我的 | 学生 | . |

我乐意向我的学生推荐这本书。

" [mək'fɑːrləndz] [pə'θɑːlədʒi]

| " | McFarland's | Pathology |
|---|---|---|
| " | 麦克法兰的 | 病理 |

《麦克法兰病理学》

[ə; eɪ][tekst] - [bʊk] [ʌv; əv] [pə'θɑːlədʒi] .

| A | Text | - | Book | of | Pathology | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 文本 | - | 书 | 的 | 病理 | . |

病理学教科书。

[baɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][mək'fɑːrlənd] , [em] . [diː] . , [prə'fesər] [ʌv; əv] [pə'θɑːlədʒi] [ænd; ənd][bækˌtɪri'ɑːlədʒi][ɪn]

| By | Joseph | McFarland | , | M | . | D | . | , | Professor | of | Pathology | and | Bacteriology | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 约瑟夫 | 麦克法兰 | , | M | . | D | . | , | 教授 | 的 | 病理 | 和 | 细菌学 | 在 |

[ðə; ði]['medɪkoʊ] - [kaɪ'rɜːrdʒɪkəl] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] .

| the | Medico | - | Chirurgical | College | of | Philadelphia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 医生 | - | 外科手术 | 大学 | 的 | 费城 | . |

作者：约瑟夫·麦克法兰医学博士，费城医学院病理学和细菌学教授。

[ɑːk'teɪvoʊˌɑːk'tɑːvoʊ][ʌv; əv] - ['peɪdʒɪz] , [wɪð; wɪθ] - [ ˌilə'streiʃəns ] , ['meni] [ɪn] ['kʌlɚz] .

| Octavo | of | 818 | pages | , | with | 350 | illustrations | , | many | in | colors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 八开本 | 的 | - | 页面 | , | 和 | - | 插图 | , | 许多 | 在 | 颜色 | . |

八开本，共 818 页，含 350 幅插图，其中许多是彩色的。

[klɔːθ] , $5 . - [net] ; [hæf][mə'rɑːkoʊ] , $6 . - [net] .

| Cloth | , | $5 | . | 00 | net | ; | Half | Morocco | , | $6 | . | 50 | net | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布 | , | $5 | . | - | 网 | ; | 一半 | 摩洛哥 | , | $6 | . | - | 网 | . |

布料，净价 5.00 美元；半摩洛哥皮，净价 6.50 美元。

['riːs(ə)ntli] ['ɪʃuːd] — ['bjuːtɪfli] ['ɪləstreɪtɪd]

| RECENTLY | ISSUED | — | BEAUTIFULLY | ILLUSTRATED |
|---|---|---|---|---|
| 最近 | 发布 | — | 非常漂亮 | 插图 |

最新发行——精美插图

[ˌʌn'laɪk][moʊst][wɜːrks][ɑːn][pə'θɑːlədʒi] , [ðɪs][wɜːrk] [triːts] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði]

| Unlike | most | works | on | pathology | , | this | work | treats | the | subject | , | not | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 与此不同 | 最多 | 作品 | 在 | 病理 | , | 这 | 工作 | 款待 | 这 | 主题 | , | 不是 | 从 | 这 |

[prə'fɛsɚz] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,

| professor's | point | of | view | , |
|---|---|---|---|---|
| 教授们 | 观点 | 的 | 看法 | , |

与大多数病理学著作不同，这部著作并非从教授的角度来探讨这一主题。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['stuːd(ə)nt] .

| but | from | that | of | the | student | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 从 | 那 | 的 | 这 | 学生 | . |

但从学生的角度来看。

[ðə; ði][tekst][ɪz]['ædmərəbli] [ɪ'luːsɪˌdeɪtɪd] [baɪ] ['nuːmərəs] ['eksələnt] [ ˌilə'streiʃəns ] , ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

| The | text | is | admirably | elucidated | by | numerous | excellent | illustrations | , | many | of | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 文本 | 是 | 令人钦佩地 | 阐明 | 经过 | 很多的 | 出色的 | 插图 | , | 许多 | 的 | 他们 |

['hævɪŋ] [bɪn] [ɪ'speʃəli] [drɔːn] .

| having | been | especially | drawn | . |
|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 到过 | 尤其 | 绘制 | . |

书中配有大量精美的插图，其中许多插图都是专门绘制的，对文本进行了很好的阐释。

[ə'merɪkən] ['medɪs(ə)n]

| American | Medicine |
|---|---|
| 美国人 | 药品 |

美国医学

“ [wi:; wi] [fi:l] ['kɑ:nfɪdənt][ɪn] ['seɪɪŋ] [noʊ] ['ʌðər] ['ri:s(ə)nt] ['tri:tɪs] , [nɑ:t][ɪn,saɪklə'pi:dɪk][ɪn] ['kærəktər]
“ We feel confident in saying no other recent treatise , not encyclopedic in character
“ 我们 感觉 自信的 在 说 不 其他 最近的 论文 , 不是 百科全书 在 特点
[ɑ:n] ['eni] ['sʌbdʒekt] ,
on any subject ,
在 任何 主题 ,

“我们有信心说，近期没有其他任何关于任何主题的百科全书式专著，

[kən'teɪnz] [soʊ] [mʌtʃ] [də'rekt][ænd; ənd] ['kɔ:rəleɪtɪd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [bræntʃ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]
contains so much direct and correlated information on the branch with which
包含 所以 很多 直接的 和 相关 信息 在 这 分支 和 哪个
[ˌaɪ 'ti:] [di:lz] . ” { [fɔ:r] }
it deals . ” { 4 }
它 交易 . ” { 4 }

包含大量关于它所处理的分支的直接和相关的信息。”{4}

- [ænd; ənd] - ['dʒen(ə)rəl][ˌpæθə'lɑ:dʒɪk][hɪ'stɑ:lədʒi]
Dürck and Hektoen's General Pathologic Histology
- 和 - 一般的 病理学 组织学

Dürck 和 Hektoen 的《普通病理组织学》

['ætləs] [ænd; ənd] [ɪ'pɪtəmi] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][ˌpæθə'lɑ:dʒɪk][hɪ'stɑ:lədʒi] .
Atlas and Epitome of General Pathologic Histology .
阿特拉斯 和 缩影 的 一般的 病理学 组织学 .

普通病理组织学图谱与概要。

[baɪ][ˌpi: 'ɑ:r] .
By Pr .
经过 普尔 .

由教授

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [eɪtʃ] . - , [ʌv; əv]['mju:nɪk] .
Dr . H . Dürck , of Munich .
博士 . H . - , 的 慕尼黑 .

慕尼黑的 H. Dürck 博士。

['edɪtɪd] , [wɪð; wɪθ] [ə'dɪʃənz] , [baɪ] ['lʊdvɪg] - , [em] . [di:] . , [prə'fesər] [ʌv; əv] [pə'θɑ:lədʒi] [ɪn]
Edited , with additions , by Ludvig Hektoen - , M . D . , Professor of Pathology in
编辑 , 和 新增内容 , 经过 路德维格 - , M . D . , 教授 的 病理 在
[rʌʃ] ['medɪk(ə)l] ['kɑ:lɪdʒ] , [ʃɪ'kɑ:goʊ] .
Rush Medical College , Chicago .
匆忙 医疗的 大学 , 芝加哥 .

由芝加哥拉什医学院病理学教授 Ludvig Hektoen 医学博士编辑并补充。

- ['kʌlərd] ['fɪgjərz] [ɑ:n] - [ˌlɪθə'græfɪk] [pleɪts] , - [tekst] - [kʌts] , ['meni] [ɪn] ['kʌlɚz] , [ænd; ənd] -
172 colored figures on 77 lithographic plates , 36 text - cuts , many in colors , and 353
- 有色 数据 在 - 平版印刷 盘子 , - 文本 - 削减 , 许多 在 颜色 , 和 -
['peɪdʒɪz] .
pages .
页面 .

172 幅彩色图画，印在 77 张石版画上；36 幅文字插图，其中许多是彩色的；共 353 页。

[klɔ:θ] , $5 . - [net] .
Cloth , $5 . 00 net .
布 , $5 . - 网 .

布料，净价 5.00 美元。

[ɪn] ['sɔ:ndəs] - [hænd] - ['ætləs] ['sɪri:z] .
In Saunders ' Hand - Atlas Series .
在 桑德斯 - 手 - 阿特拉斯 系列 .

在桑德斯的《手图谱系列》中。

[ə; eɪ] [nuː] ['vɑːljəm] — ['riːs(ə)ntli] ['ɪʃuːd]
**A NEW VOLUME — RECENTLY ISSUED**
一个 新的 体积 — 最近 发布

新卷——近期发行

[ðɪs] [nuː] ['ætləs] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['væljuəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] [tuː] [prɪ'siːdɪŋ] ['vɑːljəmz]
**This new Atlas will be found even more valuable than the two preceding volumes**
这 新的 阿特拉斯 将要 是 成立 甚至 更多的 有价值的 比 这 二 前 卷
[ɑːn]['speʃ(ə)l][ˌpæθə'lɑːdʒɪk][hɪ'stɑːlədʒi] ,
**on Special Pathologic Histology ,**
在 特别的 病理学 组织学 ,

这本新图谱将比前两卷特殊病理组织学图谱更有价值。

[tuː; tə] [wɪtʃ] , [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][kəm'pænjən][wɜːrk] .
**to which , in a manner , it is a companion work .**
到 哪个 , 在 一个 方式 , 它 是 一个 伴侣 工作 .

从某种意义上说，它是一部姊妹篇。

[ðə; ði][tekst] ['gɪvz] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəli] [ək'septɪd] [vjuːz] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv]
**The text gives the generally accepted views in regard to the significance of**
这 文本 给予 这 一般来说 公认 浏览 在 看待 到 这 意义 的
[ˌpæθə'lɑːdʒɪk] ['prɑːsesɪz] ,
**pathologic processes ,**
病理学 流程 ,

本文阐述了关于病理过程意义的普遍接受的观点，

[ɪk'spleɪnd] [ɪn] [klɪr] [ænd; ənd] ['iːzəli] [ˌʌndər'stʊd] ['læŋgwɪdʒ] .
**explained in clear and easily understood language .**
解释 在 清除 和 容易地 理解 语言 .

用清晰易懂的语言解释。

[ðə; ði] ['lɪθəgræf] [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][rɪ'kwaɪərd][æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['twenti] - [sɪks] ['kʌlɚz] [tuː; tə]
**The lithographs in some cases required as many as twenty - six colors to**
这 石版画 在 一些 案例 必需的 作为 许多 作为 二十 - 六 颜色 到
[ˌriːprə'duːs] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['peɪntɪŋ] .
**reproduce the original painting .**
复制 这 原来的 绘画 .

有些石版画需要多达二十六种颜色才能再现原作。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [hæz; həz] [meɪd] ['meni] [ə'dɪʃənz] [ʌv; əv] [greɪt] ['vælјuː] .
**Dr . Hektoen has made many additions of great value .**
博士 . - 有 制成 许多 新增内容 的 伟大的 价值 .

赫克托恩博士做出了许多极具价值的贡献。

['dʌbljuː] . [tiː] . ['kaʊnslmən] , [em] . [diː] . ,
**W . T . Councilman , M . D . ,**
W . T . 市议员 , M . D . ,

WT 议员，MD，

[prə'fesər] [ʌv; əv][ˌpæθə'lɑːdʒɪk] [ə'nætəmi] , ['hɑːrvərd][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .
**Professor of Pathologic Anatomy , Harvard University .**
教授 的 病理学 解剖学 , 哈佛大学 大学 .

哈佛大学病理解剖学教授。

“ [aɪ][hæv; həv] [siːn] [noʊ] [pleɪts] [wɪtʃ] [ɪm'pres] [ˌem 'iː][æz; əz][soʊ]['truːli] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ˌhɪstə'lɑːdʒɪk]
**“ I have seen no plates which impress me as so truly representing histologic**
“ 我 有 已见 不 盘子 哪个 令人印象深刻 我 作为 所以 真的 代表 组织学
[ə'pɪrənsəz] [æz; əz][duː] [ðiːz] .
**appearances as do these .**
外貌 作为 做 这些 .

“我从未见过像这些一样如此真实地展现组织学外观的图谱。”

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][wʌn] .

| The | book | is | a | valuable | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 书 | 是 | 一个 | 有价值的 | 一 | . |

这本书很有价值。

" ['haʊəlz] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi]

| " | Howell's | Physiology |
|---|---|---|
| " | 豪威尔的 | 生理 |

《豪威尔生理学》

[ə; eɪ][tekst] - [bʊk] [ʌv; əv] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] .

| A | Text | - | Book | of | Physiology | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 文本 | - | 书 | 的 | 生理 | . |

生理学教科书。

[baɪ] ['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['haʊəl] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . , [em] . [diː] . , [prə'fesər] [ʌv; əv] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] [ɪn][ðə; ði][dʒɑːnz]

| By | William | H | . | Howell | , | Ph | . | D | . | , | M | . | D | . | , | Professor | of | Physiology | in | the | Johns |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 威廉 | H | . | 豪厄尔 | , | 菲尔 | . | D | . | , | M | . | D | . | , | 教授 | 的 | 生理 | 在 | 这 | 约翰斯 |

['hɑːpkɪnz][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,

| Hopkins | University | , |
|---|---|---|
| 霍普金斯 | 大学 | , |

作者：威廉·H·豪厄尔，哲学博士、医学博士，约翰·霍普金斯大学生理学教授

['bɔːltɪmɔːr] , [ˌem 'diː] . [ɑːk'teɪvoʊˌɑːk'tɑːvoʊ][ʌv; əv] - ['peɪdʒɪz] , - [ ˌilə'streiʃəns ] .

| Baltimore | , | Md | . | Octavo | of | 915 | pages | , | 275 | illustrations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴尔的摩 | , | 马里兰州 | . | 八开本 | 的 | - | 页面 | , | - | 插图 | . |

马里兰州巴尔的摩。八开本，915页，275幅插图。

[klɔːθ] , $4 . - [net] .

| Cloth | , | $4 | . | 00 | net | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 布 | , | $4 | . | - | 网 | . |

布料，净价 4.00 美元。

['riːs(ə)ntli] ['ɪʃuːd] — [nuː] ( 2d ) [ɪ'dɪʃn]

| RECENTLY | ISSUED | — | NEW | ( | 2d | ) | EDITION |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最近 | 发布 | — | 新的 | ( | 2d | ) | 版 |

最新版——新版（第二版）

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['haʊəl] [hæz; həz][hæd; həd] ['meni] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] [æz; əz][ə; eɪ] ['tiːtʃər] [ʌv; əv]

| Dr | . | Howell | has | had | many | years | of | experience | as | a | teacher | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 博士 | . | 豪厄尔 | 有 | 有 | 许多 | 年 | 的 | 经验 | 作为 | 一个 | 老师 | 的 |

[ˌfɪzi'ɑːlədʒi] [ɪn] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['medɪk(ə)l] [skuːlz] ,

| physiology | in | several | of | the | leading | medical | schools | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生理 | 在 | 一些 | 的 | 这 | 领导 | 医疗的 | 学校 | , |

霍威尔博士在几所顶尖医学院校拥有多年的生理学教学经验。

[ænd; ənd][ɪz] ['ðerfɔːr] [ɪk'siːdɪŋli] [wel] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ][tekst] - [bʊk] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .

| and | is | therefore | exceedingly | well | fitted | to | write | a | text | - | book | on | this | subject | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 所以 | 非常 | 出色地 | 适配 | 到 | 写 | 一个 | 文本 | - | 书 | 在 | 这 | 主题 | . |

因此，他非常适合撰写这方面的教科书。

[meɪn] ['emfəsɪs] [hæz; həz] [bɪn] [leɪd][ə'pɑːn] [ðoʊz] [fækts][ænd; ənd] [vjuːz] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi]

| Main | emphasis | has | been | laid | upon | those | facts | and | views | which | will | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主要的 | 强调 | 有 | 到过 | 铺设 | 之上 | 那些 | 事实 | 和 | 浏览 | 哪个 | 将要 | 是 |

[də'rektli; daɪ'rektli]['helpf(ə)l][ɪn][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv]['medɪs(ə)n] .

| directly | helpful | in | the | practical | branches | of | medicine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直接地 | 有帮助 | 在 | 这 | 实际的 | 分支 | 的 | 药品 | . |

本书重点关注那些对医学实践有直接帮助的事实和观点。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [haʊ'evər] , [sə'fɪʃ(ə)nt] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]

| At | the | same | time | , | however | , | sufficient | consideration | has | been | given | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 时间 | , | 然而 | , | 充足的 | 考虑 | 有 | 到过 | 给定 | 到 | 这 |

[ɪk,sperɪ'ment(ə)l][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] .

| experimental | side | of | the | science | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 实验 | 边 | 的 | 这 | 科学 | . |

但与此同时，科学的实验方面也得到了充分的考虑。

[ðə; ði][ɪn'taɪər]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv] [ˌfɪzi'ɑ:lədʒi] [hæz; həz] [bɪn] ['θɜ:rəli] [dai'dʒestid][baɪ]

| The | entire | literature | of | physiology | has | been | thoroughly | digested | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 全部的 | 文学 | 的 | 生理 | 有 | 到过 | 彻底 | 消化 | 经过 |

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['haʊəl] ,

| Dr | . | Howell | , |
|---|---|---|---|
| 博士 | . | 豪厄尔 | , |

霍威尔博士已经彻底研读了生理学的全部文献。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [vju:z] [ænd; ənd] [kən'klʊʒənz] [ˌɪntrə'du:st] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][wɜ:rk] .

| and | the | important | views | and | conclusions | introduced | into | his | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 重要的 | 浏览 | 和 | 结论 | 介绍 | 进入 | 他的 | 工作 | . |

以及他作品中提出的重要观点和结论。

[ ,ilə'streiʃəns ] [hæv; həv] [bɪn] [moʊst] ['fri:li] [ju:st] .

| Illustrations | have | been | most | freely | used | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 插图 | 有 | 到过 | 最多 | 自由 | 用过的 | . |

插图的使用非常自由。

[ðə; ði] ['lænsɪt] , ['lʌndən]

| The | Lancet | , | London |
|---|---|---|---|
| 这 | 《柳叶刀》 | , | 伦敦 |

《柳叶刀》，伦敦

“ [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best]['ri:s(ə)nt][tekst] - [bʊks] [ɑ:n] [ˌfɪzi'ɑ:lədʒi] ,

| “ | This | is | one | of | the | best | recent | text | - | books | on | physiology | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 是 | 一 | 的 | 这 | 最好的 | 最近的 | 文本 | - | 图书 | 在 | 生理 | , |

“这是近年来最好的生理学教科书之一，

[ænd; ənd][wi:; wi]['wɔ:rmli] [kə'mend] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['stjʊdnts] [hu:] [dɪ'zaɪər][tu:; tə]

| and | we | warmly | commend | it | to | the | attention | of | students | who | desire | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 热情地 | 表彰 | 它 | 到 | 这 | 注意力 | 的 | 学生 | WHO | 欲望 | 到 |

[əb'teɪn][baɪ] ['ri:dɪŋ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ,

| obtain | by | reading | a | general | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 获得 | 经过 | 阅读 | 一个 | 一般的 | , |

我们热烈推荐这本书给那些希望通过阅读通识书籍来获得知识的学生。

[ɔ:l] - [raʊnd] , [jet] [kən'saɪs] ['sɜ:rveɪ][ʌv; əv][ðə; ði][skoʊp] , [fækts] , ['θɪərɪz] , [ænd; ənd][ˌspekju'leɪʃ(ə)n]

| all | - | round | , | yet | concise | survey | of | the | scope | , | facts | , | theories | , | and | speculations |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | - | 圆形的 | , | 然而 | 简洁的 | 民意调查 | 的 | 这 | 范围 | , | 事实 | , | 理论 | , | 和 | 猜测 |

[ðæt] [meɪk] [ʌp][ɪts]['sʌbdʒekt]['mætər] . ” { [faɪv] }

| that | make | up | its | subject | matter | . | ” | { | 5 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 制作 | 向上它是 | | 主题 | 事情 | . | ” | { | 5 | } |

对构成其主题的范围、事实、理论和推测进行了全面而简明的概述。”{5}

[stɛŋgəlz]

| Stengel's |
|---|
| 斯滕格尔的 |

斯滕格尔的

[tekst] - [bʊk] [ʌv; əv][pə'θɑ:lədʒi]

| Text | - | Book | of | Pathology |
|---|---|---|---|---|
| 文本 | - | 书 | 的 | 病理 |

病理学教科书

['riːs(ə)ntli] ['ɪʃuːd] — [ðə; ði] [nuː] ( 5th ) [ɪ'dɪʃn]

| Recently | Issued | — | The | New | ( | 5th | ) | Edition |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最近 | 发布 | — | 这 | 新的 | ( | 5th | ) | 版 |

最新版——第五版

[ə; eɪ][tekst] - [bʊk] [ʌv; əv] [pə'θɑːlədʒi] .

| A | Text | - | Book | of | Pathology | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 文本 | - | 书 | 的 | 病理 | . |

病理学教科书。

[baɪ] ['ælfred] ['stɛŋgəl] , [em] . [diː] . , [prə'fesər] [ʌv; əv]['klɪnɪk(ə)l]['medɪs(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]

| By | Alfred | Stengel | , | M | . | D | . | , | Professor | of | Clinical | Medicine | in | the | University | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 阿尔弗雷德 | 施滕格尔 | , | M | . | D | . | , | 教授 | 的 | 临床 | 药品 | 在 | 这 | 大学 | 的 |

[ˌpensl'veɪniə] .

| Pennsylvania | . |
|---|---|
| 宾夕法尼亚州 | . |

作者：阿尔弗雷德·斯坦格尔医学博士，宾夕法尼亚大学临床医学教授。

[ɑːk'teɪvoʊˌɑːk'tɑːvoʊ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] - ['peɪdʒɪz] , [wɪð; wɪθ] - [tekst] - [ ˌilə'streiʃəns ] , ['meni] [ɪn] ['kʌlɚz] ,

| Octavo | volume | of | 979 | pages | , | with | 400 | text | - | illustrations | , | many | in | colors | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 八开本 | 体积 | 的 | - | 页面 | , | 和 | - | 文本 | - | 插图 | , | 许多 | 在 | 颜色 | , |

[ænd; ənd]['sɛvən] [fʊl] - [peɪdʒ] ['kʌlərd] [pleɪts] .

| and | 7 | full | - | page | colored | plates | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 7 | 满的 | - | 页 | 有色 | 盘子 | . |

八开本，共 979 页，含 400 幅文字插图，其中许多是彩色的，还有 7 幅全页彩色插图。

[klɔːθ] , $5 . - [net] ; [ʃiːp] [ɔːr][hæf][mə'rɑːkoʊ] , $6 . - [net] .

| Cloth | , | $5 | . | 00 | net | ; | Sheep | or | Half | Morocco | , | $6 | . | 50 | net | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布 | , | $5 | . | - | 网 | ; | 羊 | 或者 | 一半 | 摩洛哥 | , | $6 | . | - | 网 | . |

布料，净价 5.00 美元；羊皮或半摩洛哥皮，净价 6.50 美元。

[wɪð; wɪθ] - [tekst] - [kʌts] , ['meni] [ɪn] ['kʌlɚz] , [ænd; ənd]['sɛvən] ['kʌlərd] [pleɪts]

| WITH | 400 | TEXT | - | CUTS | , | MANY | IN | COLORS | , | AND | 7 | COLORED | PLATES |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | 文本 | - | 削减 | , | 许多 | 在 | 颜色 | , | 和 | 7 | 有色 | 盘子 |

包含 400 个文字剪纸，其中许多是彩色的，以及 7 个彩色插图

[ɪn] [ðɪs] [wɜːrk][ðə; ði]['præktɪk(ə)l][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌpæθə'lɑːdʒɪk][fækts][tuː; tə]['klɪnɪk(ə)l]['medɪs(ə)n][ɪz]

| In | this | work | the | practical | application | of | pathologic | facts | to | clinical | medicine | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 工作 | 这 | 实际的 | 应用 | 的 | 病理学 | 事实 | 到 | 临床 | 药品 | 是 |

[kən'sɪdərd] [mɔːr] ['fʊli] [ðæn; ðən][ɪz] ['kʌstəmeri] [ɪn][wɜːrks][ɑːn][pə'θɑːlədʒi] .

| considered | more | fully | than | is | customary | in | works | on | pathology | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过考虑的 | 更多的 | 完全 | 比 | 是 | 习惯 | 在 | 作品 | 在 | 病理 | . |

这部作品比一般的病理学著作更全面地探讨了病理学事实在临床医学中的实际应用。

[waɪl] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][pə'θɑːlədʒi][ɪz] ['triːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [brɔːdɪst] [weɪ] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

| While | the | subject | of | pathology | is | treated | in | the | broadest | way | consistent | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 主题 | 的 | 病理 | 是 | 治疗 | 在 | 这 | 最广泛的 | 方式 | 持续的 | 和 | 这 |

[saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] ,

| size | of | the | book | , |
|---|---|---|---|---|
| 尺寸 | 的 | 这 | 书 | , |

虽然本书篇幅有限，但对病理学这一主题的处理却非常广泛。

[æn; ən] ['efərt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði]['sʌbdʒekt][frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]

| an | effort | has | been | made | to | present | the | subject | from | the | point | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 努力 | 有 | 到过 | 制成 | 到 | 展示 | 这 | 主题 | 从 | 这 | 观点 | 的 |

[vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪ'nɪʃn] .

| view | of | the | clinician | . |
|---|---|---|---|---|
| 看法 | 的 | 这 | 临床医生 | . |

本文力求从临床医生的角度来阐述这一主题。

[ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ðə; ði] [pə'θɑ:lədʒi] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ɔrgənz] [ænd; ənd]

| In | the | second | part | of | the | work | the | pathology | of | individual | organs | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第二 | 部分 | 的 | 这 | 工作 | 这 | 病理 | 的 | 个人 | 器官 | 和 |

['tɪsju:z, 'tɪʃu:z] [ɪz] ['tri:tɪd] [ˌsɪstə'mætɪkli] [ænd; ənd] [kwaɪt] ['fʊli] ['ʌndər] [sʌb'hedɪŋz] [ðæt] ['klɪrli]

| tissues | is | treated | systematically | and | quite | fully | under | subheadings | that | clearly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 组织 | 是 | 治疗 | 系统地 | 和 | 相当 | 完全 | 在下面 | 小标题 | 那 | 清楚地 |

['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] - ['mætər] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] [ɑ:n] [i:tʃ] [peɪdʒ] .

| indicate | the | subject | - | matter | to | be | found | on | each | page | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 表明 | 这 | 主题 | - | 事情 | 到 | 是 | 成立 | 在 | 每个 | 页 | . |

本书第二部分系统而全面地论述了各个器官和组织的病理，并设有小标题，清楚地表明了每一页的主题内容。

[ɪn] [ðɪs] [ɪ'dɪʃn] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['dʒen(ə)rəl] [pə'θɑ:lədʒi] [hæz; həz] [bɪn] [moʊst]

| In | this | edition | the | section | dealing | with | General | Pathology | has | been | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 版 | 这 | 部分 | 处理 | 和 | 一般的 | 病理 | 有 | 到过 | 最多 |

[ɪk'stensɪvli] [rɪ'vaɪzd] ,

| extensively | revised | , |
|---|---|---|
| 广泛地 | 修改 | , |

本版中，有关普通病理学的部分修订最为详尽。

['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['tʃæptərz] ['hævɪŋ] [bɪn] ['præktɪkli] [ˌri:'rɪtn] .

| several | of | the | important | chapters | having | been | practically | rewritten | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 重要的 | 章节 | 拥有 | 到过 | 几乎 | 重写 | . |

其中几个重要章节实际上已被重写。

[ə; eɪ] ['veri] ['ju:sf(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɪz] [æn; ən] [ə'pendɪks] ['tri:tɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['teknɪk; tek'nɪk] [ʌv; əv]

| A | very | useful | addition | is | an | Appendix | treating | of | the | technic | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 非常 | 有用 | 添加 | 是 | 一个 | 附录 | 治疗 | 的 | 这 | 技术 | 的 |

[ˌpæθə'lɑ:dʒɪk] ['meθədz] ,

| pathologic | methods | , |
|---|---|---|
| 病理学 | 方法 | , |

一个非常有用的补充是附录，其中论述了病理学方法的技术。

['gɪvɪŋ] ['bri:fli] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['meθədz] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ɪn] [ju:z] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]

| giving | briefly | the | most | important | methods | at | present | in | use | for | the | study | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 简要地 | 这 | 最多 | 重要的 | 方法 | 在 | 展示 | 在 | 使用 | 为了 | 这 | 学习 | 的 |

[pə'θɑ:lədʒi] ,

| pathology | , |
|---|---|
| 病理 | , |

简要介绍目前病理学研究中最重要的几种方法。

[ɪn'klu:dɪŋ] , [haʊ'evər] , ['oʊnli] [ðoʊz] ['meθədz] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlts] .

| including | , | however | , | only | those | methods | capable | of | giving | satisfactory | results | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包括 | , | 然而 | , | 仅有的 | 那些 | 方法 | 有能力的 | 的 | 给予 | 令人满意的 | 结果 | . |

但仅包括那些能够取得令人满意的结果的方法。

[ðə; ði] [bʊk] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] ['fʊli] [ɪts] [ˌpɑ:pju'lærəti] .

| The | book | will | be | found | to | maintain | fully | its | popularity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 书 | 将要 | 是 | 成立 | 到 | 维持 | 完全 | 它是 | 人气 | . |

这本书将会继续保持其受欢迎程度。

['pɜ:rsən(ə)l] [ænd; ənd] [pres] [ə'pɪnjənz]

| PERSONAL | AND | PRESS | OPINIONS |
|---|---|---|---|
| 个人的 | 和 | 按 | 意见 |

个人观点和媒体观点

['wɪljəm] [eɪtʃ] . [weltʃˌwelʃ] , [em] . [di:] . ,

| William | H | . | Welch | , | M | . | D | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 威廉 | H | . | 韦尔奇 | , | M | . | D | . | , |

威廉·H·韦尔奇，医学博士

[prə'fesər] [ʌv; əv] [pə'θɑ:lədʒi] , [dʒɑ:nz]['hɑ:pkɪnz][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] , ['bɔ:ltɪmɔ:r] , [ˌem 'di:] .

| **Professor** | **of** | **Pathology** | **,** | **Johns** | **Hopkins** | **University** | **,** | **Baltimore** | **,** | **Md** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教授 | 的 | 病理 | , | 约翰斯 | 霍普金斯 | 大学 | , | 巴尔的摩 | , | 马里兰州 | . |

约翰·霍普金斯大学病理学教授，马里兰州巴尔的摩市。

“ [aɪ] [kən'sɪdər] [ðə; ðɪ] [wɜ:rk] [ə'brest] [ʌv; əv]['mɑ:dərn] [pə'θɑ:lədʒi] , [ænd; ənd]['ju:sf(ə)l][tu:; tə][bəuθ]

| **“** **I** | **consider** | **the** | **work** | **abreast** | **of** | **modern** | **pathology** | **,** | **and** | **useful** | **to** | **both** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ 我 | 考虑 | 这 | 工作 | 并排 | 的 | 现代的 | 病理 | , | 和 | 有用 | 到 | 两个都 |

['stjʊdnts] [ænd; ənd] [præk'tiʃənəz] .

| **students** | **and** | **practitioners** | **.** |
|---|---|---|---|
| 学生 | 和 | 从业者 | . |

“我认为这项工作与现代病理学同步，对学生和从业人员都很有用。”

[ˌaɪ 'ti:]['prez(ə)nts][ɪn][ə; eɪ][kən'saɪs][ænd; ənd] [wel] - [kən'sɪdərd] [fɔ:rm][ðə; ðɪ] [ɪ'senʃ(ə)l] [fækts][ʌv; əv]

| **It** | **presents** | **in** | **a** | **concise** | **and** | **well** | **-** | **considered** | **form** | **the** | **essential** | **facts** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 礼物 | 在 | 一个 | 简洁的 | 和 | 出色地 | - | 经过考虑的 | 形式 | 这 | 基本的 | 事实 | 的 |

['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd]['speʃ(ə)l][ˌpæθə'lɑ:dʒɪk] [ə'nætəmi] ,

| **general** | **and** | **special** | **pathologic** | **anatomy** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 一般的 | 和 | 特别的 | 病理学 | 解剖学 | , |

它以简洁明了、条理清晰的方式介绍了普通病理解剖学和特殊病理解剖学的基本事实。

[wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['ju:ʒuəl] ['emfəsɪs] [ə'pɑ:n][ˌpæθə'lɑ:dʒɪk] [ˌfɪzi'ɑ:lədʒi] .

| **with** | **more** | **than** | **usual** | **emphasis** | **upon** | **pathologic** | **physiology** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 更多的 | 比 | 通常 | 强调 | 之上 | 病理学 | 生理 | . |

比以往更加注重病理生理学。

” ['lʊdvɪg] - , [em] . [di:] . ,

| **”** **Ludvig** | **Hektoen** | **,** | **M** | **.** | **D** | **.** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” 路德维格 | - | , | M | . | D | . | , |

“路德维格·赫克托恩，医学博士，

[prə'fesər] [ʌv; əv] [pə'θɑ:lədʒi] , [rʌʃ] ['medɪk(ə)l] ['kɑ:lɪdʒ] , [ʃɪ'kɑ:goʊ] .

| **Professor** | **of** | **Pathology** | **,** | **Rush** | **Medical** | **College** | **,** | **Chicago** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教授 | 的 | 病理 | , | 匆忙 | 医疗的 | 大学 | , | 芝加哥 | . |

芝加哥拉什医学院病理学教授。

“ [aɪ][rɪ'gɑ:rd][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ðə; ðɪ][moʊst]['sɜ:rvɪsəb(ə)l][tekst] - [bʊk] [fɔ:r; fər] ['stjʊdnts] [ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt]

| **“** **I** | **regard** | **it** | **as** | **the** | **most** | **serviceable** | **text** | **-** | **book** | **for** | **students** | **on** | **this** | **subject** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ 我 | 看待 | 它 | 作为 | 这 | 最多 | 可用 | 文本 | - | 书 | 为了 | 学生 | 在 | 这 | 主题 |

[jet] ['rɪt(ə)n] [baɪ][æn; ən] [ə'merɪkən] ['ɔ:θər] .

| **yet** | **written** | **by** | **an** | **American** | **author** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 书面 | 经过 | 一个 | 美国人 | 作者 | . |

“我认为这是迄今为止美国作者撰写的关于这个主题对学生来说最有用的教科书。”

” [ðə; ðɪ] ['lænsɪt] , ['lʌndən]

| **”** **The** | **Lancet** | **,** | **London** |
|---|---|---|---|
| ” 这 | 《柳叶刀》 | , | 伦敦 |

《柳叶刀》，伦敦

“ [ðɪs] ['vɑ:ljəm] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə]['prez(ə)nt][ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [pə'θɑ:lədʒi] [ɪn][æz; əz]['præktɪk(ə)l]

| **“** **This** | **volume** | **is** | **intended** | **to** | **present** | **the** | **subject** | **of** | **pathology** | **in** | **as** | **practical** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ 这 | 体积 | 是 | 故意的 | 到 | 展示 | 这 | 主题 | 的 | 病理 | 在 | 作为 | 实际的 |

[ə; eɪ][fɔ:rm][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,

| **a** | **form** | **as** | **possible** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 形式 | 作为 | 可能的 | , |

“本书旨在以尽可能实用的形式介绍病理学这一主题，

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪ'speʃəli] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] - ['klɪnɪk(ə)l][pə'θɑ:lədʒɪst] .

| **and** | **more** | **especially** | **from** | **the** | **point** | **of** | **view** | **of** | **the** | **'** | **clinical** | **pathologist** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 更多的 | 尤其 | 从 | 这 | 观点 | 的 | 看法 | 的 | 这 | - | 临床 | 病理学家 | . |

尤其从“临床病理学家”的角度来看。

- [ðiːz] ['sʌbdʒekts][hæv; həv] [bɪn] ['feɪθfəli] ['kærid] [aʊt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][tekst] - [bʊk] [ɪz]
' These subjects have been faithfully carried out , and a valuable text - book is
- 这些 主题 有 到过 忠实 携带 出去 , 和 一个 有价值的 文本 - 书 是
[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
the result .
这 结果 .

“这些课题都得到了忠实的执行，最终形成了一本很有价值的教科书。”

[wiː; wi][kæn; kən][moʊst][ 'feivərəbli ] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['riːdɜ-z] [æz; əz][ə; eɪ] ['θɜːrəli]
We can most favorably recommend it to our readers as a thoroughly
我们 能 最多 有利 推荐 它 到 我们的 读者 作为 一个 彻底
['præktɪk(ə)l][wɜːrk][ɑːn]['klɪnɪk(ə)l] [pə'θɑːlədʒi] . ” { [sɪks] }
practical work on clinical pathology . ” { 6 }
实际的 工作 在 临床 病理 . ” { 6 }

我们非常乐意向读者推荐这本书，它是一部非常实用的临床病理学著作。”{6}

[get]
GET
得到

得到

[ðə; ði] [best]
THE BEST
这 最好的

最好的

[ðə; ði] [nuː]
THE NEW
这 新的

新

['stændərd]
STANDARD
标准

标准

[ə'merɪkən]
American
美国人

美国人

['ɪləstreɪtɪd] ['dɪkʃəneri]
Illustrated Dictionary
插图 字典

图解词典

['riːs(ə)ntli] ['ɪʃuːd] — [nuː] ( 4th ) [ɪ'dɪʃn]
Recently Issued — New ( 4th ) Edition
最近 发布 — 新的 ( 4th ) 版

最新版——第四版

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪləstreɪtɪd] ['medɪk(ə)l] ['dɪkʃəneri] .
The American Illustrated Medical Dictionary .
这 美国人 插图 医疗的 字典 .

美国图解医学词典。

[ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] ['dɪkʃəneri] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrmz] [juːst] [ɪn]['medɪs(ə)n] , ['sɜːrdʒəri] ,
A new and complete dictionary of the terms used in Medicine , Surgery ,
一个 新的 和 完全的 字典 的 这 条款 用过的 在 药品 , 外科手术 ,
['dentɪstri] ,
Dentistry ,
牙科 ,

一本全新的、完整的医学、外科、牙科术语词典

['fɑːrməsi] , ['kemɪstri] , [ænd; ənd] ['kɪndrəd] ['bræntʃɪz] ; [wɪð; wɪθ] ['oʊvər] - [nuː] [ænd; ənd] [ɪ'læbərət]

| **Pharmacy** | **,** | **Chemistry** | **,** | **and** | **kindred** | **branches** | **;** | **with** | **over** | **100** | **new** | **and** | **elaborate** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 药店 | , | 化学 | , | 和 | 亲属 | 分支 | ; | 和 | 超过 | - | 新的 | 和 | 精心制作的 |

[ teiblz ] [ænd; ənd] ['meni] ['hænsəm] [ ˌilə'streiʃəns ] .

| **tables** | **and** | **many** | **handsome** | **illustrations** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 表格 | 和 | 许多 | 英俊的 | 插图 | . |

药学、化学及相关分支学科；包含 100 多个全新且精心设计的表格和许多精美的插图。

[baɪ]['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . [ 'njuːmən ] ['dɔrlənd] , [em] . [diː] . , ['edɪtər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pɑːkɪt]

| **By** | **W** | **.** | **A** | **.** | **Newman** | **Dorland** | **,** | **M** | **.** | **D** | **.** | **,** | **Editor** | **of** | **"** | **The** | **American** | **Pocket** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | W | . | 一个 | . | 纽曼 | 多兰 | , | M | . | D | . | , | 编辑 | 的 | " | 这 | 美国人 | 口袋 |

['medɪk(ə)l] ['dɪkʃəneri] .

| **Medical** | **Dictionary** | **.** |
|---|---|---|
| 医疗的 | 字典 | . |

作者：WA Newman Dorland，医学博士，《美国袖珍医学词典》编辑。

" [lɑːrdʒ] [ɑːk'teɪvoʊˌɑːk'tɑːvoʊ] , ['nɪrli] - ['peɪdʒɪz] , [baʊnd] [ɪn] [fʊl] ['fleksəb(ə)l] ['leðər] .

| **"** | **Large** | **octavo** | **,** | **nearly** | **850** | **pages** | **,** | **bound** | **in** | **full** | **flexible** | **leather** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 大的 | 八开本 | , | 几乎 | - | 页面 | , | 边界 | 在 | 满的 | 灵活的 | 皮革 | . |

"大八开本，近 850 页，全软皮装订。"

[praɪs] , $4 . - [net] ; [wɪð; wɪθ] [θʌm] ['ɪndeks] , $5 . - [net] .

| **Price** | **,** | **$4** | **.** | **50** | **net** | **;** | **with** | **thumb** | **index** | **,** | **$5** | **.** | **00** | **net** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 价格 | , | $4 | . | - | 网 | ; | 和 | 拇指 | 指数 | , | $5 | . | - | 网 | . |

价格：净价 4.50 美元；带拇指食指，净价 5.00 美元。

['gɪvz] [ə; eɪ] ['mæksɪməm] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mætər] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [speɪs] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði]

| **Gives** | **a** | **Maximum** | **Amount** | **of** | **Matter** | **in** | **a** | **Minimum** | **Space** | **,** | **and** | **at** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 一个 | 最大限度 | 数量 | 的 | 事情 | 在 | 一个 | 最低限度 | 空间 | , | 和 | 在 | 这 |

['loʊɪst] ['pɑːsəb(ə)l] [kɔːst]

| **Lowest** | **Possible** | **Cost** |
|---|---|---|
| 最低 | 可能的 | 成本 |

在最小的空间内提供最大的物质含量，并尽可能降低成本。

[wɪð; wɪθ] - [nuː] [tɜːrmz]

| **WITH** | **2000** | **NEW** | **TERMS** |
|---|---|---|---|
| 和 | - | 新的 | 条款 |

新增2000个条款

[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] [ɪz] [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [fitʃər] [ðæt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ]

| **The** | **immediate** | **success** | **of** | **this** | **work** | **is** | **due** | **to** | **the** | **special** | **features** | **that** | **distinguish** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 即时 | 成功 | 的 | 这 | 工作 | 是 | 到期的 | 到 | 这 | 特别的 | 特征 | 那 | 区分 |

[ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [bʊks] [ʌv; əv] [ɪts] [kaɪnd] .

| **it** | **from** | **other** | **books** | **of** | **its** | **kind** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 从 | 其他 | 图书 | 的 | 它是 | 种类 | . |

这部作品之所以能迅速获得成功，是因为它具有一些独特的特点，使其区别于其他同类书籍。

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['mæksɪməm] [ʌv; əv] ['mætər] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [speɪs] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['loʊɪst]

| **It** | **gives** | **a** | **maximum** | **of** | **matter** | **in** | **a** | **minimum** | **space** | **and** | **at** | **the** | **lowest** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 给予 | 一个 | 最大限度 | 的 | 事情 | 在 | 一个 | 最低限度 | 空间 | 和 | 在 | 这 | 最低 |

['pɑːsəb(ə)l] [kɔːst] .

| **possible** | **cost** | **.** |
|---|---|---|
| 可能的 | 成本 | . |

它能在最小的空间内实现最大的物质密度，并且成本最低。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['præktɪkli] [ˌʌnə'brɪdʒd] ,

| **Though** | **it** | **is** | **practically** | **unabridged** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 它 | 是 | 几乎 | 完整版 | , |

虽然几乎没有删节，

[jet] [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [θɪn] ['baɪb(ə)l]['peɪpər][ænd; ənd]['fleksəb(ə)l][mə'rɑːkoʊ]['baɪndɪŋ][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli]
**yet** **by** **the** **use** **of** **thin** **bible** **paper** **and** **flexible** **morocco** **binding** **it** **is** **only**
然而 经过 这 使用 的 薄的 圣经 纸 和 灵活的 摩洛哥 结合 它 是 仅有的
1¾ [ɪntʃɪz] [θɪk] .
**1¾** **inches** **thick** **.**
1¾ 英寸 厚的 .

然而，由于采用了薄薄的圣经纸和柔韧的摩洛哥皮装订，它的厚度只有 1¾ 英寸。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ə; eɪ]['truːli] [lʌg'ʒʊriəs] ['spesɪmən] [ʌv; əv] [bʊk] - ['meɪkɪŋ] .
**The** **result** **is** **a** **truly** **luxurious** **specimen** **of** **book** **-** **making** **.**
这 结果 是 一个 真的 豪华 标本 的 书 - 制作 .

最终呈现出的是一件真正奢华的书籍制作杰作。

[ɪn] [ðɪs] [nuː] [ɪ'dɪʃn] [ðə; ði] [bʊk] [hæz; həz] [bɪn] ['θɜːrəli] [rɪ'vaɪzd] ,
**In** **this** **new** **edition** **the** **book** **has** **been** **thoroughly** **revised** **,**
在 这 新的 版 这 书 有 到过 彻底 修改 ,

新版书籍已进行了全面修订。

[ænd; ənd] ['ʌpwərd] [ʌv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [nuː] [tɜːrmz] [ðæt] [hæv; həv] [ə'pɪrd] [ɪn]['riːs(ə)nt]['medɪk(ə)l]
**and** **upward** **of** **two** **thousand** **new** **terms** **that** **have** **appeared** **in** **recent** **medical**
和 向上 的 二 千 新的 条款 那 有 出现 在 最近的 医疗的
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][hæv; həv] [bɪn] ['ædɪd] ,
**literature** **have** **been** **added** **,**
文学 有 到过 额外 ,

此外，还新增了近年医学文献中出现的两千多个新术语。

[ðʌs] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] [ˌæbsə'luːtli] [ʌp][tuː; tə] [deɪt] .
**thus** **bringing** **the** **book** **absolutely** **up** **to** **date** **.**
因此 带来 这 书 绝对地 向上 到 日期 .

从而使本书内容完全符合最新要求。

[ðə; ði] [bʊk] [kən'teɪnz] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][tɜːrmz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] ['dɪkʃəneri] ,
**The** **book** **contains** **hundreds** **of** **terms** **not** **to** **be** **found** **in** **any** **other** **dictionary** **,**
这 书 包含 数百 的 条款 不是 到 是 成立 在 任何 其他 字典 ,

这本书收录了数百个其他词典中找不到的词条。

['oʊvər] - [ə'rɪdʒən(ə)l][ teiblz ] , [ænd; ənd] ['meni] ['hænsəm] [ ˌilə'streiʃəns ] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ɪn] ['kʌlɝz] .
**over** **100** **original** **tables** **,** **and** **many** **handsome** **illustrations** **,** **a** **number** **in** **colors** **.**
超过 - 原来的 表格 , 和 许多 英俊的 插图 , 一个 数字 在 颜色 .

超过 100 张原创表格，以及许多精美的插图，其中一些是彩色的。

['pɜːrsən(ə)l] [ə'pɪnjənz]
**PERSONAL** **OPINIONS**
个人的 意见

个人观点

['haʊərd] [ə; eɪ] . ['keli] , [em] . [diː] . ,
**Howard** **A** **.** **Kelly** **,** **M** **.** **D** **.** **,**
霍华德 一个 . 凯莉 , M . D . ,

霍华德·A·凯利，医学博士

[prə'fesər] [ʌv; əv][ ˌgaini'kɔlədʒi ] , [dʒɑːnz]['hɑːpkɪnz][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , ['bɔːltɪmɔːr] .
**Professor** **of** **Gynecology** **,** **Johns** **Hopkins** **University** **,** **Baltimore** **.**
教授 的 妇科 , 约翰斯 霍普金斯 大学 , 巴尔的摩 .

约翰·霍普金斯大学妇科教授，巴尔的摩。

“ ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [dɔrləndz] ['dɪkʃəneri] [ɪz]['ædmərəb(ə)l] .
**“** **Dr** **.** **Dorland's** **dictionary** **is** **admirable** **.**
“ 博士 . 多兰的 字典 是 令人钦佩的 .

“多兰博士的词典令人赞叹。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [wel] ['gɑːtn] [ʌp][ænd; ənd][ʌv; əv] [sʌtʃ] [kən'viːniənt] [saɪz] .

| It | is | so | well | gotten | up | and | of | such | convenient | size | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 所以 | 出色地 | 获得 | 向上 | 和 | 的 | 这样的 | 方便的 | 尺寸 | . |

它设计精良，尺寸也很合适。

[noʊ] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][maɪ][juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| No | errors | have | been | found | in | my | use | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 错误 | 有 | 到过 | 成立 | 在 | 我的 | 使用 | 的 | 它 | . |

我在使用过程中没有发现任何错误。

" [dʒeɪ] . [ 'kɔlinz ] ['wɔrən] , [em] . [diː] . , [əl] . [diː] . , [ef] . [ɑːr] . [siː] . [es] . ( [ɑːn] . ) ,

| " | J | . | Collins | Warren | , | M | . | D | . | , | LL | . | D | . | , | F | . | R | . | C | . | S | . | ( | Hon | . | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | J | . | 柯林斯 | 沃伦 | , | M | . | D | . | , | 二 | . | D | . | , | F | . | 拉 | . | C | . | S | . | ( | 尊敬的 | . | ) | , |

"J. Collins Warren，医学博士，法学博士，皇家外科学院院士（荣誉）

[prə'fesər] [ʌv; əv]['sɜːrdʒəri] , ['hɑːrvərd]['medɪk(ə)l] [skuːl] .

| Professor | of | Surgery | , | Harvard | Medical | School | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教授 | 的 | 外科手术 | , | 哈佛大学 | 医疗的 | 学校 | . |

哈佛医学院外科教授。

" [aɪ][rɪ'gɑːrd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][eɪd][tuː; tə][maɪ]['medɪk(ə)l] ['lɪtəreri] [wɜːrk] .

| " | I | regard | it | as | a | valuable | aid | to | my | medical | literary | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 看待 | 它 | 作为 | 一个 | 有价值的 | 援助 | 到 | 我的 | 医疗的 | 文学 | 工作 | . |

我认为它对我的医学文献工作非常有帮助。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [kəm'pliːt] [ænd; ənd][ʌv; əv] [kən'viːniənt] [saɪz][tuː; tə]['hænd(ə)l]['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] .

| It | is | very | complete | and | of | convenient | size | to | handle | comfortably | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 非常 | 完全的 | 和 | 的 | 方便的 | 尺寸 | 到 | 处理 | 舒适地 | . |

它非常齐全，而且尺寸适中，使用起来很舒适。

[aɪ][juːz][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə]['eni] ['ʌðər] . " { ['sɛvən] }

| I | use | it | in | preference | to | any | other | . | " | { | 7 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 使用 | 它 | 在 | 偏爱 | 到 | 任何 | 其他 | . | " | { | 7 | } |

我更喜欢使用它，而不是其他任何方法。"{7}

-

| Heisler's |
|---|

-

海斯勒的

[tekst] - [bʊk] [ʌv; əv][ˌembri'ɑːlədʒi]

| Text | - | Book | of | Embryology |
|---|---|---|---|---|
| 文本 | - | 书 | 的 | 胚胎学 |

胚胎学教科书

['riːs(ə)ntli] ['ɪʃuːd] — [ðə; ðɪ] [nuː] ( 3d ) [ɪ'dɪʃn]

| Recently | Issued | — | The | New | ( | 3d | ) | Edition |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最近 | 发布 | — | 这 | 新的 | ( | 3d | ) | 版 |

最新版——新版（第三版）

[ə; eɪ][tekst] - [bʊk] [ʌv; əv][ˌembri'ɑːlədʒi] .

| A | Text | - | Book | of | Embryology | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 文本 | - | 书 | 的 | 胚胎学 | . |

胚胎学教科书。

[baɪ][dʒɑːn][siː] . ['haɪsəlɚ, 'haɪslɚ] , [em] . [diː] . , [prə'fesər] [ʌv; əv] [ə'nætəmi] [ɪn][ðə; ðɪ]['medɪkoʊ] -

| By | John | C | . | Heisler | , | M | . | D | . | , | Professor | of | Anatomy | in | the | Medico | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 约翰 | C | . | 海斯勒 | , | M | . | D | . | , | 教授 | 的 | 解剖学 | 在 | 这 | 医生 | - |

[kaɪ'rɜːrdʒɪkəl] ['kɑːlɪdʒ] , [ˌfɪlə'delfɪr] .

| Chirurgical | College | , | Philadelphia | . |
|---|---|---|---|---|
| 外科手术 | 大学 | , | 费城 | . |

作者：约翰·C·海斯勒，医学博士，费城医学院解剖学教授。

[ɑːkˈteɪvoʊˌɑːkˈtɑːvoʊ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] - ['peɪdʒɪz] , [wɪð; wɪθ] - [ ˌɪləˈstreɪʃəns ] , - [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn]

| Octavo | volume | of | 435 | pages | , | with | 212 | illustrations | , | 32 | of | them | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 八开本 | 体积 | 的 | - | 页面 | , | 和 | - | 插图 | , | - | 的 | 他们 | 在 |

['kʌlɚz] .

| colors | . |
|---|---|
| 颜色 | . |

八开本，共 435 页，含 212 幅插图，其中 32 幅为彩色插图。

[klɔːθ] , $3 . - [net] .

| Cloth | , | $3 | . | 00 | net | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 布 | , | $3 | . | - | 网 | . |

布料，净价 3.00 美元。

[wɪð; wɪθ] - [ ˌɪləˈstreɪʃəns ] , - [ɪn] ['kʌlɚz]

| WITH | 212 | ILLUSTRATIONS | , | 32 | IN | COLORS |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | 插图 | , | - | 在 | 颜色 |

包含212幅插图，其中32幅为彩色插图

[ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ˌembriˈɑːlədʒi] ['hævɪŋ] [əˈkwaɪrd] [ɪn]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] [sʌtʃ] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn]

| The | fact | of | embryology | having | acquired | in | recent | years | such | great | interest | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事实 | 的 | 胚胎学 | 拥有 | 获得 | 在 | 最近的 | 年 | 这样的 | 伟大的 | 兴趣 | 在 |

[kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːpər] [ˌkɑːmprɪˈhenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['hjuːmən]

| connection | with | the | teaching | and | with | the | proper | comprehension | of | human |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 联系 | 和 | 这 | 教学 | 和 | 和 | 这 | 恰当的 | 理解 | 的 | 人类 |

[əˈnætəmi] ,

| anatomy | , |
|---|---|
| 解剖学 | , |

近年来，胚胎学因其在人体解剖学教学和正确理解方面的重要作用而备受关注。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv][fɜːrst] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv]['medɪs(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ][kənˈsaɪs][ænd; ənd]

| it | is | of | first | importance | to | the | student | of | medicine | that | a | concise | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 的 | 第一的 | 重要性 | 到 | 这 | 学生 | 的 | 药品 | 那 | 一个 | 简洁的 | 和 |

[jet] [səˈfɪʃntli] [fʊl] [tekst] - [bʊk] [əˈpɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][biː; bi][əˈveɪləb(ə)l] .

| yet | sufficiently | full | text | - | book | upon | the | subject | be | available | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 足够 | 满的 | 文本 | - | 书 | 之上 | 这 | 主题 | 是 | 可用的 | . |

对于医学生来说，最重要的是能够获得一本简明扼要但又足够全面的医学教科书。

[ðɪs] [nuː] [ɪˈdɪʃn] [ˌreprɪˈzents] [ɔːl][ðə; ði]['leɪtɪst] [ədˈvænsɪz] ['riːs(ə)ntli] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv]

| This | new | edition | represents | all | the | latest | advances | recently | made | in | the | science | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 新的 | 版 | 代表 | 全部 | 这 | 最新的 | 进展 | 最近 | 制成 | 在 | 这 | 科学 | 的 |

[ˌembriˈɑːlədʒi] .

| embryology | . |
|---|---|
| 胚胎学 | . |

新版内容涵盖了胚胎学领域近期取得的所有最新进展。

['meni] ['pɔːʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈtaɪərli] [ˌriːˈrɪtn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [nuː] [ænd; ənd]

| Many | portions | have | been | entirely | rewritten | , | and | a | great | deal | of | new | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 部分 | 有 | 到过 | 完全 | 重写 | , | 和 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 的 | 新的 | 和 |

[ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ['mætər] ['ædɪd] .

| important | matter | added | . |
|---|---|---|---|
| 重要的 | 事情 | 额外 | . |

许多部分都进行了完全重写，并添加了大量新的重要内容。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [nuː] [ ˌɪləˈstreɪʃəns ] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [ˌɪntrəˈduːst] [ænd; ənd] [ðiːz] [wɪl] [pruːv]

| A | number | of | new | illustrations | have | also | been | introduced | and | these | will | prove |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 数字 | 的 | 新的 | 插图 | 有 | 还 | 到过 | 介绍 | 和 | 这些 | 将要 | 证明 |

['veri] ['væljuəb(ə)l] .

| very | valuable | . |
|---|---|---|
| 非常 | 有价值的 | . |

此外，还引入了一些新的插图，这些插图将非常有价值。

[ðə; ði] ['priːviəs] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk] [fɪld] [ə; eɪ][gæp][moʊst]['ædmərəbli] ,

| The | previous | editions | of | this | work | filled | a | gap | most | admirably | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 以前的 | 版本 | 的 | 这 | 工作 | 已填 | 一个 | 差距 | 最多 | 令人钦佩地 | , |

这部作品的前几个版本出色地填补了空白。

[ænd; ənd] [ðɪs] [nuː] [ɪ'dɪʃn] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [meɪn'teɪn] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɔːl'redi] [wʌn] .

| and | this | new | edition | will | undoubtedly | maintain | the | reputation | already | won | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 新的 | 版 | 将要 | 无疑 | 维持 | 这 | 名声 | 已经 | 韩元 | . |

新版本无疑将延续其已有的良好声誉。

- [ˌembri'ɑːlədʒi][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['stændərd][wɜːrk] .

| Heisler's | Embryology | has | become | a | standard | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 胚胎学 | 有 | 变得 | 一个 | 标准 | 工作 | . |

海斯勒的《胚胎学》已成为一部经典著作。

['pɜːrsən(ə)l] [ænd; ənd] [pres] [ə'pɪnjənz]

| PERSONAL | AND | PRESS | OPINIONS |
|---|---|---|---|
| 个人的 | 和 | 按 | 意见 |

个人观点和媒体观点

[dʒiː] . [kɑːrl]['hjuːbɝ] , [em] . [diː] . ,

| G | . | Carl | Huber | , | M | . | D | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| G | . | 卡尔 | 胡贝尔 | , | M | . | D | . | , |

G. Carl Huber，医学博士

[prə'fesər] [ʌv; əv][hɪ'stɑːlədʒi][ænd; ənd][ˌembri'ɑːlədʒi] , [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] ['mɪʃɪgən] , [æn] ['ɑːrbər] .

| Professor | of | Histology | and | Embryology | , | University | of | Michigan | , | Ann | Arbor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教授 | 的 | 组织学 | 和 | 胚胎学 | , | 大学 | 的 | 密歇根州 | , | 安 | 乔木 | . |

密歇根大学安娜堡分校组织学和胚胎学教授。

“ [aɪ][faɪnd][ðə; ði]['sekənd] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] - [ə; eɪ][tekst] - [bʊk] [ʌv; əv][ˌembri'ɑːlədʒi] - [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɝ] .

| “ | I | find | the | second | edition | of | ' | A | Text | - | Book | of | Embryology | ' | by | Dr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 寻找 | 这 | 第二 | 版 | 的 | - | 一个 | 文本 | - | 书 | 的 | 胚胎学 | - | 经过 | 博士 | . |

['haɪsəlɝ, 'haɪslɝ][æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] .

| Heisler | an | improvement | on | the | first | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 海斯勒 | 一个 | 改进 | 在 | 这 | 第一的 | . |

“我认为海斯勒博士的《胚胎学教科书》第二版比第一版有所改进。

[ðə; ði] ['fɪgjərz] ['ædɪd] [ɪn'kriːs] ['greɪtli] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] .

| The | figures | added | increase | greatly | the | value | of | the | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 数据 | 额外 | 增加 | 非常 | 这 | 价值 | 的 | 这 | 工作 | . |

新增的数据大大提升了作品的价值。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'gen] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['stjʊdnts] .

| I | am | again | recommending | it | to | our | students | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 再次 | 推荐 | 它 | 到 | 我们的 | 学生 | . |

我再次向我们的学生推荐它。

” ['wɪljəm] ['wɔθən] , [em] . [diː] . ,

| ” | William | Wathen | , | M | . | D | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 威廉 | 沃森 | , | M | . | D | . | , |

“威廉·沃森医学博士，

[prə'fesər] [ʌv; əv] [əb'stetrɪks] , [æb'dɑːmɪn(ə)l]['sɜːrdʒəri] , [ænd; ənd][ ,gaini'kɔlədʒi ] , [ænd; ənd] [diːn] ,

| Professor | of | Obstetrics | , | Abdominal | Surgery | , | and | Gynecology | , | and | Dean | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教授 | 的 | 产科 | , | 腹部 | 外科手术 | , | 和 | 妇科 | , | 和 | 院长 | , |

[kən'tʌki] [skuːl] [ʌv; əv]['medɪs(ə)n] , [ 'luːivil ] , ['kaɪ] .

| Kentucky | School | of | Medicine | , | Louisville | , | Ky | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 肯塔基州 | 学校 | 的 | 药品 | , | 路易斯维尔 | , | 肯塔基州 | . |

肯塔基大学路易斯维尔分校妇产科、腹部外科和妇科教授兼院长。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌsɪstəˈmætɪk] , [ˌsaɪənˈtɪfɪk] , [fʊl] [ʌv; əv] [sɪmˈplɪsəti] ,

| “ | It | is | systematic | , | scientific | , | full | of | simplicity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 是 | 系统 | , | 科学 | , | 满的 | 的 | 简单 | , |

它系统、科学、简洁，

[ænd; ənd][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɜːrk][æz; əz][ə; eɪ]['medɪk(ə)l]['stuːd(ə)nt] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend]

| and | just | such | a | work | as | a | medical | student | will | be | able | to | comprehend |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 只是 | 这样的 | 一个 | 工作 | 作为 | 一个 | 医疗的 | 学生 | 将要 | 是 | 有能力的 | 到 | 理解 |

.

:

.

而这正是医学生能够理解的作品。

” ['bɜːrmɪŋhæm] ['medɪk(ə)l] [rɪ'vjuː] , ['ɪŋglənd]

| ” | Birmingham | Medical | Review | , | England |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 伯明翰 | 医疗的 | 审查 | , | 英格兰 |

《伯明翰医学评论》，英国

“ [wiː; wi][kæn; kən][moʊst] ['kɑːnfɪdəntli] [ˌrekə'mend] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [bʊk] [tuː; tə][ðə; ði]

| “ | We | can | most | confidently | recommend | Dr | . | Heisler's | book | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 能 | 最多 | 自信地 | 推荐 | 博士 | . | - | 书 | 到 | 这 |

['stuːd(ə)nt][ʌv; əv][baɪ'ɑːlədʒi][ɔːr]['medɪs(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['kerf(ə)l] ['stʌdi] ,

| student | of | biology | or | medicine | for | his | careful | study | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 学生 | 的 | 生物学 | 或者 | 药品 | 为了 | 他的 | 小心 | 学习 | , |

“我们非常有信心向生物学或医学专业的学生推荐海斯勒博士的著作，供他们认真研读。”

[ɪf] [hɪz; ɪz][eɪm][biː; bi][tuː; tə][əˈkwaɪər][ə; eɪ] [saʊnd] [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

| if | his | aim | be | to | acquire | a | sound | and | practical | acquaintance | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他的 | 目的 | 是 | 到 | 获得 | 一个 | 声音 | 和 | 实际的 | 熟人 | 和 | 这 |

['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ˌembriˈɑːlədʒi] . ” { [eɪt] }

| subject | of | embryology | . | ” | { | 8 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主题 | 的 | 胚胎学 | . | ” | { | 8 | } |

如果他的目标是获得对胚胎学这一主题的扎实而实用的知识。”{8}

['mælɚi] [ænd; ənd] ['raɪts]

| Mallory | and | Wright's |
|---|---|---|
| 马洛里 | 和 | 赖特的 |

马洛里和赖特的

[ˌpæθə'lɑːdʒɪk] [tek'niːk]

| Pathologic | Technique |
|---|---|
| 病理学 | 技术 |

病理技术

[dʒʌst] ['ɪʃuːd] — [fɔːrθ] [ɪ'dɪʃn] , [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːrdʒd]

| Just | Issued | — | Fourth | Edition | , | Revised | and | Enlarged |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 发布 | — | 第四 | 版 | , | 修改 | 和 | 放大 |

最新发行——第四版，修订扩充版

[ˌpæθə'lɑːdʒɪk] [tek'niːk] .

| Pathologic | Technique | . |
|---|---|---|
| 病理学 | 技术 | . |

病理技术。

[ə; eɪ]['præktɪk(ə)l]['mænjuəl][fɔːr; fər] ['wɜːrkərz] [ɪn][ˌpæθə'lɑːdʒɪk][hɪ'stɑːlədʒi] ,

| A | Practical | Manual | for | Workers | in | Pathologic | Histology | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 实际的 | 手动的 | 为了 | 工人 | 在 | 病理学 | 组织学 | , |

病理组织学工作者实用手册

[ɪn'kluːdɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] ['ɔːˌtɔpsiːz] [ænd; ənd][fɔːr; fər]['klɪnɪk(ə)l]
**including** **Directions** **for** **the** **Performance** **of** **Autopsies** **and** **for** **Clinical**
包括 方向 为了 这 表现 的 尸检 和 为了 临床
[ˌdaɪəg'noʊsɪs][baɪ] ['læbrətɔːri] ['meθədz] .
**Diagnosis** **by** **Laboratory** **Methods** **.**
诊断 经过 实验室 方法 .

包括尸检操作指南和实验室方法临床诊断指南。

[baɪ][fræŋk][biː] . ['mælɔɪ] , [em] . [diː] . , [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] [prə'fesər] [ʌv; əv] [pə'θɑːlədʒi] , ['hɑːrvərd]
**By** **Frank** **B** **.** **Mallory** **,** **M** **.** **D** **.** **,** **Associate** **Professor** **of** **Pathology** **,** **Harvard**
经过 坦率 B . 马洛里 , M . D . , 联系 教授 的 病理 , 哈佛大学
[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ; [ænd; ənd][dʒeɪmz][eɪtʃ] . [raɪt] ,
**University** **;** **and** **James** **H** **.** **Wright** **,**
大学 ; 和 詹姆斯 H . 赖特 ,

作者：弗兰克·B·马洛里医学博士，哈佛大学病理学副教授；以及詹姆斯·H·赖特

[em] . [diː] . , [də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði]['klɪnɪkoʊ] - [ˌpæθə'lɑːdʒɪk] [lə'bɔrətəriz] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['dʒen(ə)rəl]
**M** **.** **D** **.** **,** **Director** **of** **the** **Clinico** **-** **Pathologic** **Laboratories** **,** **Massachusetts** **General**
M . D . , 导演 的 这 临床 - 病理学 实验室 , 马萨诸塞州 一般的
['hɑːspɪt(ə)l] .
**Hospital** **.**
医院 .

医学博士，麻省总医院临床病理实验室主任。

[ɑːk'teɪvoʊˌɑːk'tɑːvoʊ][ʌv; əv] - ['peɪdʒɪz] , [wɪð; wɪθ] - [ ˌilə'streiʃəns ] .
**Octavo** **of** **500** **pages** **,** **with** **155** **illustrations** **.**
八开本 的 - 页面 , 和 - 插图 .

八开本，共500页，含155幅插图。

[klɔːθ] , $3 . - [net] .
**Cloth** **,** **$3** **.** **00** **net** **.**
布 , $3 . - 网 .

布料，净价 3.00 美元。

[wɪð; wɪθ] ['tʃæptərz] [ɑːn][poʊst] - ['mɔrtəm] [tek'niːk] [ænd; ənd] ['ɔːˌtɔpsiːz]
**WITH** **CHAPTERS** **ON** **POST** **-** **MORTEM** **TECHNIQUE** **AND** **AUTOPSIES**
和 章节 在 邮政 - 死亡 技术 和 尸检

包含关于尸检技术和尸检的章节

[ɪn] [ri'vaizɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [ɪ'dɪʃn] [ðə; ði] ['ɔːθəz] [hæv; həv] [kept] [ɪn] [vjuː] [ðə; ði]
**In** **revising** **the** **book** **for** **the** **new** **edition** **the** **authors** **have** **kept** **in** **view** **the**
在 修改 这 书 为了 这 新的 版 这 作者 有 保留 在 看法 这
[niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læbrətɔːri] ['wɜːrkər] ,
**needs** **of** **the** **laboratory** **worker** **,**
需求 的 这 实验室 工人 ,

在修订新版书籍时，作者们始终考虑到实验室工作人员的需求。

['weðər] ['stuːd(ə)nt] , [præk'tɪʃənər] , [ɔːr][pə'θɑːlədʒɪst] ,
**whether** **student** **,** **practitioner** **,** **or** **pathologist** **,**
无论 学生 , 实践者 , 或者 病理学家 ,

无论是学生、从业人员还是病理学家

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l]['mænjuəl][ʌv; əv][ˌhɪstə'lɑːdʒɪk][ænd; ənd][ bæk,tiəriə'lɔdʒik,-kəl ] ['meθədz] [ɪn][ðə; ði]
**for** **a** **practical** **manual** **of** **histologic** **and** **bacteriologic** **methods** **in** **the**
为了 一个 实际的 手动的 的 组织学 和 细菌学 方法 在 这
['stʌdi] [ʌv; əv][ˌpæθə'lɑːdʒɪk] [mə'tɪriəl] .
**study** **of** **pathologic** **material** **.**
学习 的 病理学 材料 .

病理材料组织学和细菌学方法的实用手册。

['meni] [pɑ:rts][hæv; həv] [bɪn] [ˌri:'rɪtn] , ['meni] [nu:] ['meθədz] [hæv; həv] [bɪn] ['ædɪd] ,

| Many | parts | have | been | rewritten | , | many | new | methods | have | been | added | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 部分 | 有 | 到过 | 重写 | , | 许多 | 新的 | 方法 | 有 | 到过 | 额外 | , |

许多部分都进行了重写，并添加了许多新方法。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ ˌilə'streiʃəns ] [hæz; həz] [bɪn] [kən'sɪdərəbli] [ɪn'kri:st] .

| and | the | number | of | illustrations | has | been | considerably | increased | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 数字 | 的 | 插图 | 有 | 到过 | 相当 | 增加 | . |

插图数量也大幅增加。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] ['tʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd] [ə'dɪʃənz] [meɪ] [bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [ˌæmplɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv]

| Among | the | many | changes | and | additions | may | be | mentioned | the | amplification | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 这 | 许多 | 变化 | 和 | 新增内容 | 可能 | 是 | 提及 | 这 | 放大 | 的 |

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['pærəsaɪt][ʌv; əv][ˌæktənoʊmaɪ'koʊsɪs][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'sɜ:rʃn] [ʌv; əv]

| the | description | of | the | Parasite | of | Actinomycosis | and | the | insertion | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 描述 | 的 | 这 | 寄生虫 | 的 | 放线菌病 | 和 | 这 | 插入 | 的 |

[dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'sɪləs] [ʌv; əv][bju:'bɑ:nɪk] [pleɪg] ,

| descriptions | of | the | Bacillus | of | Bubonic | Plague | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 描述 | 的 | 这 | 芽孢杆菌 | 的 | 鼠疫 | 瘟疫 | , |

众多修改和新增内容中，值得一提的是，对放线菌病寄生虫的描述进行了扩充，并加入了对鼠疫杆菌的描述。

[ʌv; əv][ðə; ði]['pærəsaɪt][ʌv; əv][ˌmaɪsə'toʊmə] , [ænd; ənd] ['raɪts] ['meθədz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n]

| of | the | Parasite | of | Mycetoma | , | and | Wright's | methods | for | the | cultivation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 寄生虫 | 的 | 足菌肿 | , | 和 | 赖特的 | 方法 | 为了 | 这 | 栽培 |

[ʌv; əv] [bæk'tɪriə] .

| of | Anaërobic | Bacteria | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 厌氧 | 细菌 | . |

足菌肿寄生虫，以及赖特的厌氧细菌培养方法。

[ðer; ðər][hæv; həv]['ɔ:lsoʊ] [bɪn] ['ædɪd] [nu:] ['steɪnɪŋ] ['meθədz] [fɔ:r; fər][ɪ'læstɪk] ['tɪʃu:] [baɪ] ['waɪgɝt] ,

| There | have | also | been | added | new | staining | methods | for | elastic | tissue | by | Weigert | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 有 | 还 | 到过 | 额外 | 新的 | 染色 | 方法 | 为了 | 松紧带 | 组织 | 经过 | 魏格特 | , |

Weigert 还提出了新的弹性组织染色方法。

[fɔ:r; fər] [boʊn] [baɪ] - , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [kə'nektɪv] ['tɪʃu:] [baɪ] ['mælɝi] .

| for | bone | by | Schmorl | , | and | for | connective | tissue | by | Mallory | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 骨 | 经过 | - | , | 和 | 为了 | 连接词 | 组织 | 经过 | 马洛里 | . |

骨骼由 Schmorl 描述，结缔组织由 Mallory 描述。

[ðə; ði] [nu:] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['væljuəb(ə)l] [wɜ:rk] [ki:ps] [peɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [əd'vænsɪz] [meɪd]

| The | new | edition | of | this | valuable | work | keeps | pace | with | the | great | advances | made |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 新的 | 版 | 的 | 这 | 有价值的 | 工作 | 保持 | 步伐 | 和 | 这 | 伟大的 | 进展 | 制成 |

[ɪn] [pə'θɑ:lədʒi] ,

| in | pathology | , |
|---|---|---|
| 在 | 病理 | , |

这部极具价值的著作的新版本与病理学领域取得的巨大进展保持同步。

[ænd; ənd] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][moʊst]['ju:sf(ə)l] ['læbrətɔ:ri] [ænd; ənd][poʊst] - ['mɔrtəm] [gaɪd]

| and | will | continue | to | be | a | most | useful | laboratory | and | post | - | mortem | guide |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将要 | 继续 | 到 | 是 | 一个 | 最多 | 有用 | 实验室 | 和 | 邮政 | - | 死亡 | 指导 |

, [fʊl] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

| , | full | of | practical | information | . |
|---|---|---|---|---|---|
| , | 满的 | 的 | 实际的 | 信息 | . |

并将继续作为一本非常有用的实验室和尸检指南，其中包含大量实用信息。

['pɜ:rsən(ə)l] [ænd; ənd] [pres] [ə'pɪnjənz]

| PERSONAL | AND | PRESS | OPINIONS |
|---|---|---|---|
| 个人的 | 和 | 按 | 意见 |

个人观点和媒体观点

['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] . [eɪtʃ] . [weltʃˌwelʃ] , [em] . [di:] . ,

| Wm | . | H | . | Welch | , | M | . | D | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 威廉 | . | H | . | 韦尔奇 | , | M | . | D | . | , |

威廉·H·韦尔奇，医学博士

[prə'fesər] [ʌv; əv] [pə'θɑ:lədʒi] , [dʒɑ:nz]['hɑ:pkɪnz][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] , ['bɔ:ltɪmɔ:r] .

| Professor | of | Pathology | , | Johns | Hopkins | University | , | Baltimore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教授 | 的 | 病理 | , | 约翰斯 | 霍普金斯 | 大学 | , | 巴尔的摩 | . |

约翰·霍普金斯大学病理学教授，巴尔的摩。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] ['fɔ:rwərd][tu:; tə][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] ,

| “ | I | have | been | looking | forward | to | the | publication | of | this | book | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 有 | 到过 | 寻找 | 向前 | 到 | 这 | 发布 | 的 | 这 | 书 | , |

“我一直期待着这本书的出版，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][moʊst]['ju:sf(ə)l] ['læbrətɔ:ri] [ænd; ənd]

| and | I | am | glad | to | say | that | I | find | it | a | most | useful | laboratory | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 是 | 高兴的 | 到 | 说 | 那 | 我 | 寻找 | 它 | 一个 | 最多 | 有用 | 实验室 | 和 |

[poʊst] - ['mɔrtəm] [gaɪd] ,

| post | - | mortem | guide | , |
|---|---|---|---|---|
| 邮政 | - | 死亡 | 指导 | , |

我很高兴地说，我发现它是一本非常有用的实验室和尸检指南。

[fʊl] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [wel] [ʌp][tu:; tə] [deɪt] .

| full | of | practical | information | and | well | up | to | date | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 满的 | 的 | 实际的 | 信息 | 和 | 出色地 | 向上 | 到 | 日期 | . |

内容实用，信息更新及时。

” ['bɔ:stən; 'bɑ:stən]['medɪk(ə)l][ænd; ənd]['sɜ:rdʒɪkl]['dʒɜ:rn(ə)l]

| ” | Boston | Medical | and | Surgical | Journal |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 波士顿 | 医疗的 | 和 | 外科 | 杂志 |

《波士顿医学与外科杂志》

“ [ðɪs] ['mænjuəl] , [sɪns] [ɪts][fɜ:rst] [ə'pɪrəns] , [hæz; həz] [bɪn] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][ðə; ði]['stændərd]

| “ | This | manual | , | since | its | first | appearance | , | has | been | recognized | as | the | standard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 手动的 | , | 自从 | 它是 | 第一的 | 外貌 | , | 有 | 到过 | 认可 | 作为 | 这 | 标准 |

[gaɪd] [ɪn][ˌpæθə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [tek'ni:k] ,

| guide | in | pathological | technique | , |
|---|---|---|---|---|
| 指导 | 在 | 病理 | 技术 | , |

“这本手册自首次出版以来，就被公认为病理技术方面的标准指南，

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [wel] - [naɪ] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['læbrətɔ:ri] ['wɜ:rkər] .

| and | has | become | well | - | nigh | indispensable | to | the | laboratory | worker | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 变得 | 出色地 | - | 夜 | 必不可少 | 到 | 这 | 实验室 | 工人 | . |

它已成为实验室工作人员几乎不可或缺的工具。

” ['dʒɜ:rn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['medɪk(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

| ” | Journal | of | the | American | Medical | Association |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 杂志 | 的 | 这 | 美国人 | 医疗的 | 协会 |

《美国医学会杂志》

“ [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [kəm'pli:t] [wɜ:rks] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

| “ | One | of | the | most | complete | works | on | the | subject | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一 | 的 | 这 | 最多 | 完全的 | 作品 | 在 | 这 | 主题 | , |

“关于这个主题最全面的著作之一，

[ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɪn][ðə; ði]['laɪbreri][ʌv; əv] ['evri] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [hu:] [hoʊps][tu:; tə] [ki:p]

| and | one | which | should | be | in | the | library | of | every | physician | who | hopes | to | keep |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 哪个 | 应该 | 是 | 在 | 这 | 图书馆 | 的 | 每一个 | 医生 | WHO | 希望 | 到 | 保持 |

[peɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [əd'vænsɪz] [meɪd] [ɪn] [pə'θɑ:lədʒi] . ” { [naɪn] }

| pace | with | the | great | advances | made | in | pathology | . | ” | { | 9 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 步伐 | 和 | 这 | 伟大的 | 进展 | 制成 | 在 | 病理 | . | ” | { | 9 | } |

每位希望跟上病理学领域巨大进步步伐的医生，都应该在自己的书架上备上一本。”{9}

[bø:m] , ['deɪvɪdɔf] , [ænd; ənd]
**Böhm , Davidoff , and**
伯姆 , 大卫杜夫 , 和

伯姆、大卫杜夫和

['hju:bərz][hɪ'stɑ:lədʒi]
**Huber's Histology**
休伯的 组织学

胡贝尔组织学

[ə; eɪ][tekst] - [bʊk] [ʌv; əv]['hju:mən][hɪ'stɑ:lədʒi] .
**A Text - Book of Human Histology .**
一个 文本 - 书 的 人类 组织学 .

人类组织学教科书。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ˌmaɪkrə'skɑ:pɪk]['teknɪk; tek'nɪk] .
**Including Microscopic Technic .**
包括 显微镜 技术 .

包括显微技术。

[baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [bø:m] [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [em] . [vɑ:n] ['deɪvɪdɔf] , [ʌv; əv]['mju:nɪk] ,
**By Dr . A . A . Böhm and Dr . M . von Davidoff , of Munich ,**
经过 博士 . 一个 . 一个 . 伯姆 和 博士 . M . 冯 大卫杜夫 , 的 慕尼黑 ,
[ænd; ənd][dʒi:] . ['gɑ:rl]['hju:bɚ] ,
**and G . Garl Huber ,**
和 G . 加尔 胡贝尔 ,

作者：慕尼黑的 AA Böhm 博士和 M. von Davidoff 博士以及 G. Garl Huber，

[em] . [di:] . , [prə'fesər] [ʌv; əv][hɪ'stɑ:lədʒi][ænd; ənd][ˌembri'ɑ:lədʒi][ɪn][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] ['mɪʃɪgən] ,
**M . D . , Professor of Histology and Embryology in the University of Michigan ,**
M . D . , 教授 的 组织学 和 胚胎学 在 这 大学 的 密歇根州 ,
[æn] ['ɑ:rbər] .
**Ann Arbor .**
安 乔木 .

医学博士，密歇根大学安娜堡分校组织学和胚胎学教授。

['hænsəm] [ɑ:k'teɪvoʊˌɑ:k'tɑ:voʊ][ʌv; əv] - ['peɪdʒɪz] , [wɪð; wɪθ] - ['bju:tɪf(ə)l] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ ˌilə'streiʃəns ] .
**Handsome octavo of 528 pages , with 361 beautiful original illustrations .**
英俊的 八开本 的 - 页面 , 和 - 美丽的 原来的 插图 .

精美八开本，共 528 页，包含 361 幅精美原创插图。

['fleksəb(ə)l] [klɔ:θ] , $3 . - [net] .
**Flexible cloth , $3 . 50 net .**
灵活的 布 , $3 . - 网 .

弹性布料，净价 3.50 美元。

['ri:s(ə)ntli] ['ɪʃu:d] — [nu:] ( 2d ) [ɪ'dɪʃn] .
**RECENTLY ISSUED — NEW ( 2d ) EDITION .**
最近 发布 — 新的 ( 2d ) 版 .

最近发行——新（第二版）。

[ɪn'lɑ:rdʒd]
**ENLARGED**
放大

放大

[ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ˌdi:'ɑ:r"es] .
**The work of Drs .**
这 工作 的 医生们 .

博士们的工作

[bø:m] [ænd; ənd] ['deɪvɪdɔf] [ɪz] [wel] [noʊn] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [ɪ'dɪʃn] ,
**Böhm and Davidoff is well known in the German edition ,**
伯姆 和 大卫杜夫 是 出色地 已知 在 这 德语 版 ,

Böhm and Davidoff 在德国广为人知。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [kən'sɪdərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['præktɪkli] ['ju:sf(ə)l] [bʊks] [ɑ:n][ðə; ði]
**and has been considered one of the most practically useful books on the**
和 有 到过 经过考虑的 一 的 这 最多 几乎 有用 图书 在 这
['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['hju:mən][hɪ'stɑ:lədʒi] .
**subject of Human Histology .**
主题 的 人类 组织学 .

并被认为是人类组织学领域最实用的书籍之一。

[ðɪs] ['sekənd] [ɪ'dɪʃn] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [greɪt] [pɑ:rt] [ˌri:'rɪtn] [ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'lɑ:rdʒd] [baɪ]
**This second edition has been in great part rewritten and very much enlarged by**
这 第二 版 有 到过 在 伟大的 部分 重写 和 非常 很多 放大 经过
['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['hju:bɝ] ,
**Dr . Huber ,**
博士 . 胡贝尔 ,

第二版的大部分内容由胡贝尔博士重写并大幅扩充。

[hu:] [hæz; həz]['ɔ:lsoʊ] ['ædɪd] ['oʊvər][wʌn] ['hʌndrəd] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ ˌilə'streiʃəns ] .
**who has also added over one hundred original illustrations .**
WHO 有 还 额外 超过 一 百 原来的 插图 .

他还创作了一百多幅原创插图。

['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['hju:bərz] [ɪk'stensɪv] [ə'dɪʃənz] [hæv; həv] ['rendərd] [ðə; ði][wɜ:rk][ðə; ði][moʊst] [kəm'pli:t]
**Dr . Huber's extensive additions have rendered the work the most complete**
博士 . 休伯的 广泛的 新增内容 有 渲染 这 工作 这 最多 完全的
['stjʊdnts] - [tekst] - [bʊk] [ɑ:n][hɪ'stɑ:lədʒi][ɪn] [ɪg'zɪstəns] .
**students ' text - book on Histology in existence .**
学生 - 文本 - 书 在 组织学 在 存在 .

Huber 博士的大量增补使这部作品成为现存最完整的组织学学生教科书。

['bɔ:stən; 'bɑ:stən]['medɪk(ə)l][ænd; ənd]['sɜ:rdʒɪkl]['dʒɜ:rn(ə)l]
**Boston Medical and Surgical Journal**
波士顿 医疗的 和 外科 杂志

波士顿医学与外科杂志

“ [ɪz] [ʌn'kwestʃənəbli] [ə; eɪ][tekst] - [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][ræŋk] ,
**“ Is unquestionably a text - book of the first rank ,**
“ 是 毫无疑问 一个 文本 - 书 的 这 第一的 秩 ,

“毫无疑问，这是一本一流的教科书。”

['hævɪŋ] [bɪn] ['kerfəli] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['θɜ:roʊ] ['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,
**having been carefully written by thorough masters of the subject ,**
拥有 到过 小心 书面 经过 彻底 大师 的 这 主题 ,

由该领域的资深专家精心撰写，

[ænd; ənd][ɪn]['sɜ:rt(ə)n][də'rekʃ(ə)nz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mʌtʃ] [su:'pɪriər][tu:; tə]['eni] ['ʌðər] [ ˌhistə'lɔdʒikəl ]['mænjuəl] .
**and in certain directions it is much superior to any other histological manual .**
和 在 肯定 方向 它 是 很多 优越的 到 任何 其他 组织学 手动的 .

在某些方面，它比任何其他组织学手册都要好得多。

” [dru:z]
**” Drew's**
” 德鲁的

德鲁的

[ɪn'vɜ:rtɪbrət]
**Invertebrate Zoölogy**
无脊椎动物 动物学

无脊椎动物学

[ə; eɪ] ['læbrətɔ:ri] ['mænjuəl][ʌv; əv] [ɪn'vɜ:rtɪbrət] .

| **A** | **Laboratory** | **Manual** | **of** | **Invertebrate** | **Zoölogy** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 实验室 | 手动的 | 的 | 无脊椎动物 | 动物学 | . |

无脊椎动物学实验手册。

[baɪ]['gɪlmən][ə; eɪ] . [dru:] , [ˌpi: 'eɪtʃ] . [di:] . , [prə'fesər] [ʌv; əv][baɪ'ɑ:lədʒi][æt; ət][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv]

| **By** | **Gilman** | **A** | **.** | **Drew** | **,** | **Ph** | **.** | **D** | **.** | **,** | **Professor** | **of** | **Biology** | **at** | **the** | **University** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 吉尔曼 | 一个 | . | 德鲁 | , | 菲尔 | . | D | . | , | 教授 | 的 | 生物学 | 在 | 这 | 大学 | 的 |

[meɪn] .

| **Maine** | **.** |
|---|---|
| 缅因州 | . |

作者：吉尔曼·A·德鲁博士，缅因大学生物学教授。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [stɑ:f] [ʌv; əv] [ɪn'strʌktər] [ʌv; əv][ðə; ði]

| **With** | **the** | **aid** | **of** | **Members** | **of** | **the** | **Zoölogical** | **Staff** | **of** | **Instructors** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 援助 | 的 | 成员 | 的 | 这 | - | 职员 | 的 | 教师 | 的 | 这 |

[mə'ri:n] [ˌbaɪə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['læbrətɔ:ri] ,

| **Marine** | **Biological** | **Laboratory** | **,** |
|---|---|---|---|
| 海洋 | 生物 | 实验室 | , |

在海洋生物实验室动物学教员的协助下，

[wʊdz] [hɔl] , [mæs] . 12mo [ʌv; əv] - ['peɪdʒɪz] .

| **Woods** | **Holl** | **,** | **Mass** | **.** | **12mo** | **of** | **200** | **pages** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伍兹 | 霍尔 | , | 大量的 | . | 12mo | 的 | - | 页面 | . |

伍兹霍尔，马萨诸塞州。12开本，200页。

[klɔ:θ] , $1 . - [net] .

| **Cloth** | **,** | **$1** | **.** | **25** | **net** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 布 | , | $1 | . | - | 网 | . |

布料，净价 1.25 美元。

['ri:s(ə)ntli] ['ɪʃu:d]

| **RECENTLY** | **ISSUED** |
|---|---|
| 最近 | 发布 |

最近发布的

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪz] [prɪ'zentɪd] [ɪn][ə; eɪ]['lɑ:dʒɪk(ə)l] [wei] , [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪp] ['meθəd] [ʌv; əv] ['stʌdi]

| **The** | **subject** | **is** | **presented** | **in** | **a** | **logical** | **way** | **,** | **and** | **the** | **type** | **method** | **of** | **study** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主题 | 是 | 呈现 | 在 | 一个 | 逻辑 | 方式 | , | 和 | 这 | 类型 | 方法 | 的 | 学习 |

[hæz; həz] [bɪn] ['fɑ:loʊd] ,

| **has** | **been** | **followed** | **,** |
|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 随后 | , |

该主题的阐述逻辑清晰，并采用了恰当的研究方法。

[æz; əz] [ðɪs] ['meθəd] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [wʌn][fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] .

| **as** | **this** | **method** | **has** | **been** | **the** | **prevailing** | **one** | **for** | **many** | **years** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 方法 | 有 | 到过 | 这 | 盛行 | 一 | 为了 | 许多 | 年 | . |

因为这种方法已经沿用了多年。

[prɑ:f] . ['ælisən] [ə; eɪ] . [smiθ, smaiθ] , ['dʒunjɚ] . , [vər'dʒɪniə] [ˌpɑ:li'teknɪk] ['ɪnstɪtu:t]

| **Prof** | **.** | **Allison** | **A** | **.** | **Smyth** | **,** | **Jr** | **.** | **,** | **Virginia** | **Polytechnic** | **Institute** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教授 | . | 艾莉森 | 一个 | . | 史密斯 | , | 小 | . | , | 弗吉尼亚州 | 理工学院 | 研究所 |

弗吉尼亚理工学院小艾莉森·A·史密斯教授

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][best] ['læbrətɔ:ri] ['mænjuəl][ʌv; əv] [aɪ][hæv; həv] [jet] [si:n] .

| **“** | **I** | **think** | **it** | **is** | **the** | **best** | **laboratory** | **manual** | **of** | **zoölogy** | **I** | **have** | **yet** | **seen** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 思考 | 它 | 是 | 这 | 最好的 | 实验室 | 手动的 | 的 | 动物学 | 我 | 有 | 然而 | 已见 | . |

我认为这是我见过的最好的动物学实验手册。

[ðə; ði][lɑːrdʒ]['nʌmbər][ʌv; əv][fɔːrmz] [delt] [wɪð; wɪθ] [meɪks] [ðə; ði][wɜːrk]['æplɪkəb(ə)l][tuː; tə]['ɔːlmoʊst]['eni]

| The | large | number | of | forms | dealt | with | makes | the | work | applicable | to | almost | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大的 | 数字 | 的 | 表格 | 已处理 | 和 | 制作 | 这 | 工作 | 适用的 | 到 | 几乎 | 任何 |

[loʊ'kæləti] . ” { - }

| locality | . | ” | { | 10 | } |
|---|---|---|---|---|---|
| 地点 | . | ” | { | - | } |

由于涉及的表格数量众多，这项工作几乎适用于任何地方。”{10}

[mək'fɑːrləndz]

| McFarland's |
|---|
| 麦克法兰的 |

麦克法兰的

[ˌpæθə'dʒenɪk][bæk'tɪriə]

| Pathogenic | Bacteria |
|---|---|
| 致病 | 细菌 |

致病菌

[ðə; ði] [nuː] ( 5th ) [ɪ'dɪʃn] , [rɪ'vaɪzd]

| The | New | ( | 5th | ) | Edition | , | Revised |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 新的 | ( | 5th | ) | 版 | , | 修改 |

新版（第五版），修订版

[ə; eɪ][tekst] - [bʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði][ˌpæθə'dʒenɪk][bæk'tɪriə] .

| A | Text | - | Book | Upon | the | Pathogenic | Bacteria | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 文本 | - | 书 | 之上 | 这 | 致病 | 细菌 | . |

致病细菌教科书。

[baɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][mək'fɑːrlənd] , [em] . [diː] . , [prə'fesər] [ʌv; əv][pə'θɑːlədʒi][ænd; ənd][bækˌtɪri'ɑːlədʒi][ɪn]

| By | Joseph | McFarland | , | M | . | D | . | , | Professor | of | Pathology | and | Bacteriology | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 约瑟夫 | 麦克法兰 | , | M | . | D | . | , | 教授 | 的 | 病理 | 和 | 细菌学 | 在 |

[ðə; ði]['medɪkoʊ] - [kaɪ'rɜːrdʒɪkəl] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] ,

| the | Medico | - | Chirurgical | College | of | Philadelphia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 医生 | - | 外科手术 | 大学 | 的 | 费城 | , |

作者：约瑟夫·麦克法兰医学博士，费城医学院病理学和细菌学教授

[pə'θɑːlədʒɪst][tuː; tə][ðə; ði]['medɪkoʊ] - [kaɪ'rɜːrdʒɪkəl]['hɑːspɪt(ə)l] , [ˌfɪlə'delfɪr] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| Pathologist | to | the | Medico | - | Chirurgical | Hospital | , | Philadelphia | , | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 病理学家 | 到 | 这 | 医生 | - | 外科手术 | 医院 | , | 费城 | , | ETC | . |

费城医学外科医院的病理学家等。

[ɑːk'teɪvoʊˌɑːk'tɑːvoʊ]['vɑːljəm][ʌv; əv] - ['peɪdʒɪz] , ['faɪnli] ['ɪləstreɪtɪd] .

| Octavo | volume | of | 647 | pages | , | finely | illustrated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 八开本 | 体积 | 的 | - | 页面 | , | 精细地 | 插图 | . |

八开本，共647页，插图精美。

[klɔːθ] , $3 . - [net] .

| Cloth | , | $3 | . | 50 | net | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 布 | , | $3 | . | - | 网 | . |

布料，净价 3.50 美元。

['riːs(ə)ntli] ['ɪʃuːd]

| RECENTLY | ISSUED |
|---|---|
| 最近 | 发布 |

最近发布的

[ðɪs] [bʊk] ['gɪvz] [ə; eɪ][kən'saɪs] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [prə'siːdʒərz] ['nesəseri] [ɪn][ðə; ði]

| This | book | gives | a | concise | account | of | the | technical | procedures | necessary | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 书 | 给予 | 一个 | 简洁的 | 帐户 | 的 | 这 | 技术的 | 程序 | 必要的 | 在 | 这 |

['stʌdi] [ʌv; əv][bækˌtɪri'ɑːlədʒi] ,

| study | of | bacteriology | , |
|---|---|---|---|
| 学习 | 的 | 细菌学 | , |

本书简明扼要地介绍了细菌学研究中必要的技术步骤。

[ə; eɪ] [briːf] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] - ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ˌpæθə'dʒenɪk][bæk'tɪriə]

| a | brief | description | of | the | life | - | history | of | the | important | pathogenic | bacteria |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 简短的 | 描述 | 的 | 这 | 生活 | - | 历史 | 的 | 这 | 重要的 | 致病 | 细菌 |

,

,

,

对重要致病菌生活史的简要描述

[ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpæθə'lɑːdʒɪk] ['liːʒnz] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ðə; ði]['maɪkroʊ] -

| and | sufficient | description | of | the | pathologic | lesions | accompanying | the | micro | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 充足的 | 描述 | 的 | 这 | 病理学 | 病变 | 随同 | 这 | 微 | - |

[ ɔːgə'nizməl ] [in'veiʒənz] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] ['sɪmptəmz] [ænd; ənd]

| organismal | invasions | to | give | an | idea | of | the | origin | of | symptoms | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生物体的 | 入侵 | 到 | 给 | 一个 | 主意 | 的 | 这 | 起源 | 的 | 症状 | 和 |

[ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] [deθ] .

| the | causes | of | death | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 原因 | 的 | 死亡 | . |

对伴随微生物入侵的病理损伤进行充分描述，以了解症状的起源和死亡原因。

[ðə; ði] [ ˌilə'streiʃəns ] [ɑːr; ər] ['meɪnli] [ˌriːprə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][best][ðə; ði][wɜːrld][ə'fɔːrdz] , [ænd; ənd]

| The | illustrations | are | mainly | reproductions | of | the | best | the | world | affords | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 插图 | 是 | 主要 | 复制品 | 的 | 这 | 最好的 | 这 | 世界 | 提供 | , | 和 |

[ɑːr; ər] ['bjuːtɪfli] ['eksɪkjuːtɪd] .

| are | beautifully | executed | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 非常漂亮 | 执行 | . |

这些插图主要复制了世界上最好的作品，而且制作精美。

[ɪn] [ðɪs] [ɪ'dɪʃn] [ðə; ði][ɪn'taɪər][wɜːrk][hæz; həz] [bɪn] ['præktɪkli] [ˌriː'rɪtn] , [oʊld] ['mætər]

| In | this | edition | the | entire | work | has | been | practically | rewritten | , | old | matter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 版 | 这 | 全部的 | 工作 | 有 | 到过 | 几乎 | 重写 | , | 老的 | 事情 |

[ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] ,

| eliminated | , |
|---|---|
| 已淘汰 | , |

本版本几乎全部重写，删去了旧内容。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [nuː] ['mætər] [ in'sə:tid ] .

| and | much | new | matter | inserted | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 很多 | 新的 | 事情 | 插入 | . |

并添加了许多新内容。

[eɪtʃ] . [biː] . ['ændərsn] , [em] . [diː] . ,

| H | . | B | . | Anderson | , | M | . | D | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| H | . | B | . | 安德森 | , | M | . | D | . | , |

HB Anderson，医学博士

[prə'fesər] [ʌv; əv] [pə'θɑːlədʒi] [ænd; ənd][bækˌtɪri'ɑːlədʒi] , ['trɪnəti] ['medɪk(ə)l] ['kɑːlɪdʒ] , [tə'rɑːntoʊ] .

| Professor | of | Pathology | and | Bacteriology | , | Trinity | Medical | College | , | Toronto | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教授 | 的 | 病理 | 和 | 细菌学 | , | 三位一体 | 医疗的 | 大学 | , | 多伦多 | . |

多伦多三一医学院病理学和细菌学教授。

“ [ðə; ði] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri][wʌn] ,

| “ | The | book | is | a | satisfactory | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 书 | 是 | 一个 | 令人满意的 | 一 | , |

这本书令人满意，

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] ['pleʒər] [ɪn] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ʌv; əv] ['trɪnəti]

| and | I | shall | take | pleasure | in | recommending | it | to | the | students | of | Trinity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 将 | 拿 | 乐趣 | 在 | 推荐 | 它 | 到 | 这 | 学生 | 的 | 三位一体 |

['kɑːlɪdʒ] .

| College | . |
|---|---|
| 大学 | . |

我将乐于向三一学院的学生推荐这本书。

" [ðə; ði] ['lænsɪt] , ['lʌndən]
**" The Lancet , London**
" 这 《柳叶刀》, 伦敦

《柳叶刀》，伦敦

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['eksələntli] [ə'dæptɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]['medɪk(ə)l] ['stjʊdnts] [ænd; ənd] [præk'tiʃənəz] [fɔːr; fər]
**" It is excellently adapted for the medical students and practitioners for**
" 它 是 非常出色 改编 为了 这 医疗的 学生 和 从业者 为了
[huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'vaʊɪdli] ['rɪt(ə)n] . . . .
**whom it is avowedly written . . . .**
谁 它 是 公开地 书面 . . . .

"本书非常适合医学生和医学从业人员阅读，其目标读者正是他们.....

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃənz] ['gɪv(ə)n][ɑːr; ər] ['ækjərət] [ænd; ənd]['riːdəb(ə)l] .
**The descriptions given are accurate and readable .**
这 描述 给定 是 准确的 和 可读 .

描述准确易懂。

" ['hɪlz] [hɪ'stɑːlədʒi][ænd; ənd] [ˌɔːrgə'nɑːgrəfi]
**" Hill's Histology and Organography**
" 丘陵 组织学 和 器官学

《希尔组织学和器官学》

[ə; eɪ]['mænjuəl][ʌv; əv][hɪ'stɑːlədʒi][ænd; ənd] [ˌɔːrgə'nɑːgrəfi] .
**A Manual of Histology and Organography .**
一个 手动的 的 组织学 和 器官学 .

组织学和器官学手册。

[baɪ] [tʃɑːrlz] [hɪl] , [em] . [diː] . , [prə'fesər] [ʌv; əv][hɪ'stɑːlədʒi][ænd; ənd][ˌembri'ɑːlədʒi] , [ˌnɔːrθ'westərn]
**By Charles Hill , M . D . , Professor of Histology and Embryology , Northwestern**
经过 查尔斯 爬坡道 , M . D . , 教授 的 组织学 和 胚胎学 , 西北
[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] . 12mo [ʌv; əv] - ['peɪdʒɪz] ,
**University , Chicago . 12mo of 463 pages ,**
大学 , 芝加哥 . 12mo 的 - 页面 ,

作者：查尔斯·希尔医学博士，西北大学组织学和胚胎学教授，芝加哥。12开本，463页。

- [ ˌilə'streiʃəns ] .
**313 illustrations .**
- 插图 .

313幅插图。

['fleksəb(ə)l] ['leðər] , $2 . - [net] .
**Flexible leather , $2 . 00 net .**
灵活的 皮革 , $2 . - 网 .

柔韧皮革，净价 2.00 美元。

['riːs(ə)ntli] ['ɪʃuːd]
**RECENTLY ISSUED**
最近 发布

最近发布的

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hɪlz] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] - [ɪk'spɪriəns] [æz; əz][ə; eɪ] ['tiːtʃər] [ʌv; əv][hɪ'stɑːlədʒi][hæz; həz]

| Dr | . | Hill's | fifteen | years | ' | experience | as | a | teacher | of | histology | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 博士 | . | 丘陵 | 十五 | 年 | - | 经验 | 作为 | 一个 | 老师 | 的 | 组织学 | 有 |

[ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ][wɜːrk] ['kærəktəraɪzd] [baɪ] ['klɪrnəs] [ænd; ənd]['brevəti][ʌv; əv]

| enabled | him | to | present | a | work | characterized | by | clearness | and | brevity | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已启用 | 他 | 到 | 展示 | 一个 | 工作 | 特征化的 | 经过 | 清晰度 | 和 | 简洁 | 的 |

[staɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kəm'pliːtnəs] [ʌv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['rerli] [met][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv][ɪts]

| style | and | a | completeness | of | discussion | rarely | met | in | a | book | of | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 风格 | 和 | 一个 | 完整性 | 的 | 讨论 | 很少 | 遇见 | 在 | 一个 | 书 | 的 | 它是 |

[prɪ'tenʃənz] .

| pretensions | . |
|---|---|
| 虚荣心 | . |

希尔博士十五年的组织学教学经验使他能够呈现一部风格清晰简洁、论述全面详尽的作品，这在同等水平的著作中实属罕见。

[pər'tɪkjələr][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ɪz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd] [tiːθ] ; [ænd; ənd] [ ,ilə'streiʃəns ] [ɑːr; ər]

| Particular | consideration | is | given | the | mouth | and | teeth | ; | and | illustrations | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特别的 | 考虑 | 是 | 给定 | 这 | 嘴 | 和 | 牙齿 | ; | 和 | 插图 | 是 |

[moʊst] ['friːli] [juːst] . { - }

| most | freely | used | . | { | 11 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 自由 | 用过的 | . | { | - | } |

特别关注口腔和牙齿；并大量使用插图。{11}

[ɛrz]

| Eyre's |
|---|
| 艾尔的 |

艾尔的

[ bæk,tiəriə'lɔdʒik,-kəl ] [tek'niːk]

| Bacteriologic | Technique |
|---|---|
| 细菌学 | 技术 |

细菌学技术

[ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ bæk,tiəriə'lɔdʒik,-kəl ] [tek'niːk] .

| The | Elements | of | Bacteriologic | Technique | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 元素 | 的 | 细菌学 | 技术 | . |

细菌学技术要素。

[ə; eɪ] ['læbrətɔːri] [gaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['medɪk(ə)l] , ['dent(ə)l] , [ænd; ənd] ['teknɪk(ə)l] ['stuːd(ə)nt] .

| A | Laboratory | Guide | for | the | Medical | , | Dental | , | and | Technical | Student | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 实验室 | 指导 | 为了 | 这 | 医疗的 | , | 牙科 | , | 和 | 技术的 | 学生 | . |

医学、牙科和技术专业学生的实验室指南。

[baɪ][dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [er] , [em] . [diː] . , [ef] . [ɑːr] . [es] . ['ɛdɪn] . , [bæk,tɪri'ɑːlədʒɪst][tuː; tə] ['gaɪz]

| By | J | . | W | . | H | . | Eyre | , | M | . | D | . | , | F | . | R | . | S | . | Edin | . | , | Bacteriologist | to | Guy's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | J | . | W | . | H | . | 艾尔 | , | M | . | D | . | , | F | . | 拉 | . | S | . | 爱丁 | . | , | 细菌学家 | 到 | 伙计们 |

['hɑːspɪt(ə)l] ,

| Hospital | , |
|---|---|
| 医院 | , |

作者：JWH Eyre，医学博士，爱丁堡皇家学会会员，盖伊医院细菌学家

['lʌndən] , [ænd; ənd] ['lektʃərər] [ɑːn][bæk,tɪri'ɑːlədʒi][æt; ət][ðə; ði]['medɪk(ə)l][ænd; ənd]['dent(ə)l] [skuːlz] ,

| London | , | and | Lecturer | on | Bacteriology | at | the | Medical | and | Dental | Schools | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伦敦 | , | 和 | 讲师 | 在 | 细菌学 | 在 | 这 | 医疗的 | 和 | 牙科 | 学校 | , |

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| etc | . |
|---|---|
| ETC | . |

伦敦，并在医学院和牙科学校担任细菌学讲师等。

[ɑːkˈteɪvoʊˌɑːkˈtɑːvoʊ] [ˈvɑːljəm] [ʌv; əv] - [ˈpeɪdʒɪz] , [wɪð; wɪθ] - [ ˌɪləˈstreɪʃəns ] .

| **Octavo** | **volume** | **of** | **375** | **pages** | **,** | **with** | **170** | **illustrations** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 八开本 | 体积 | 的 | - | 页面 | , | 和 | - | 插图 | . |

八开本，共375页，含170幅插图。

[klɔːθ] , $2 . - [net] .

| **Cloth** | **,** | **$2** | **.** | **50** | **net** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 布 | , | $2 | . | - | 网 | . |

布料，净价 2.50 美元。

[fɔːr; fər] [ˈmedɪk(ə)l] , [ˈdent(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈteknɪk(ə)l] [ˈstjʊdnts]

| **FOR** | **MEDICAL** | **,** | **DENTAL** | **,** | **AND** | **TECHNICAL** | **STUDENTS** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 医疗的 | , | 牙科 | , | 和 | 技术的 | 学生 |

面向医学、牙科和技术专业的学生

[ðɪs] [bʊk] [ˈprez(ə)nts] , [kənˈsaɪsli] [jet] [ˈklɪrli] ,

| **This** | **book** | **presents** | **,** | **concisely** | **yet** | **clearly** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 书 | 礼物 | , | 简洁地 | 然而 | 清楚地 | , |

本书以简洁明了的方式呈现了以下内容：

[ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈmeθədz] [æt; ət][ˈprez(ə)nt][ɪn][juːz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] [bækˈtɪriə] ,

| **the** | **various** | **methods** | **at** | **present** | **in** | **use** | **for** | **the** | **study** | **of** | **bacteria** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 各种各样的 | 方法 | 在 | 展示 | 在 | 使用 | 为了 | 这 | 学习 | 的 | 细菌 | , |

目前用于研究细菌的各种方法，

[ænd; ənd] [ɪˈluːsɪˌdeɪts] [sʌtʃ] [pɔɪnts] [ɪn][ðer; ðər][laɪf] - [ˈhɪstɚiːz, ˈhɪstriːz][æz; əz][ɑːr; ər][dɪˈbeɪtəb(ə)l][ɔːr] [stɪl]

| **and** | **elucidates** | **such** | **points** | **in** | **their** | **life** | **-** | **histories** | **as** | **are** | **debatable** | **or** | **still** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 阐明 | 这样的 | 积分 | 在 | 他们的 | 生活 | - | 历史 | 作为 | 是 | 有争议的 | 或者 | 仍然 |

[ˌʌndɪˈtɜːrmɪnd] .

| **undetermined** | **.** |
|---|---|
| 未确定 | . |

并阐明他们人生经历中存在争议或尚未确定的要点。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪnˈkluːdz] [ˈoʊnli] [ðoʊz] [ˈmeθədz] [ðæt] [ɑːr; ər][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈgɪvɪŋ] [ˌsætɪsˈfæktəri] [rɪˈzʌlts] [ˈiːv(ə)n]

| **It** | **includes** | **only** | **those** | **methods** | **that** | **are** | **capable** | **of** | **giving** | **satisfactory** | **results** | **even** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 包括 | 仅有的 | 那些 | 方法 | 那 | 是 | 有能力的 | 的 | 给予 | 令人满意的 | 结果 | 甚至 |

[ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [bɪˈgɪnərz] .

| **in** | **the** | **hands** | **of** | **beginners** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 双手 | 的 | 初学者 | . |

它只包含那些即使是初学者也能获得满意结果的方法。

[ðə; ði] [ ˌɪləˈstreɪʃəns ] [ɑːr; ər] [ˈnuːmərəs] [ænd; ənd][ˈpræktɪk(ə)l] .

| **The** | **illustrations** | **are** | **numerous** | **and** | **practical** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 插图 | 是 | 很多的 | 和 | 实际的 | . |

插图数量众多且实用。

[ðə; ði][wɜːrk][ɪz] [dɪˈzaɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteknɪk(ə)l] [ˈstuːd(ə)nt][ˈdʒen(ə)rəli]

| **The** | **work** | **is** | **designed** | **with** | **the** | **needs** | **of** | **the** | **technical** | **student** | **generally** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 工作 | 是 | 设计 | 和 | 这 | 需求 | 的 | 这 | 技术的 | 学生 | 一般来说 |

[ˈkɑːnstəntli] [ɪn] [vjuː] .

| **constantly** | **in** | **view** | **.** |
|---|---|---|---|
| 不断地 | 在 | 看法 | . |

这项工作的设计始终以技术专业学生的普遍需求为出发点。

[ðə; ði] [ˈlænsɪt] , [ˈlʌndən]

| **The** | **Lancet** | **,** | **London** |
|---|---|---|---|
| 这 | 《柳叶刀》 | , | 伦敦 |

《柳叶刀》，伦敦

“ [stæmpt] [θruːˈaʊt] [wɪð; wɪθ] [ˈevɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [ˈraɪtər] [ɪz][ə; eɪ][ˈpræktɪk(ə)l] [ˈtiːtʃər] ,

| **“** | **Stamped** | **throughout** | **with** | **evidence** | **that** | **the** | **writer** | **is** | **a** | **practical** | **teacher** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 盖章 | 自始至终 | 和 | 证据 | 那 | 这 | 作家 | 是 | 一个 | 实际的 | 老师 | , |

“通篇都体现出作者是一位务实的教师，

[ænd; ənd][ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['klɪrli] ['gɪv(ə)n] . . . [ðæn; ðən][ɪn]['eni] ['pri:viəs] [wɜ:rk] .

| and | the | directions | are | more | clearly | given | . | . | . | than | in | any | previous | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 方向 | 是 | 更多的 | 清楚地 | 给定 | . | . | . | 比 | 在 | 任何 | 以前的 | 工作 | . |

而且，说明比以往任何作品都更加清晰。

” ['wɔrənz]

| ” | Warren's |
|---|---|
| ” | 沃伦的 |

沃伦的

[pə'θɑ:lədʒi][ænd; ənd] [ˌθerə'pju:tɪks]

| Pathology | and | Therapeutics |
|---|---|---|
| 病理 | 和 | 疗法 |

病理学与治疗学

['sɜ:rdʒɪkl][pə'θɑ:lədʒi][ænd; ənd] [ˌθerə'pju:tɪks] .

| Surgical | Pathology | and | Therapeutics | . |
|---|---|---|---|---|
| 外科 | 病理 | 和 | 疗法 | . |

外科病理学与治疗学。

[baɪ][dʒɑ:n][ 'kɔlinz ] ['wɔrən] , [em] . [di:] . , [əl] .

| By | John | Collins | Warren | , | M | . | D | . | , | LL | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 约翰 | 柯林斯 | 沃伦 | , | M | . | D | . | , | 二 | . |

作者：约翰·柯林斯·沃伦，医学博士，法学博士。

[di:] . , [ef] . [ɑ:r] . [si:] . [es] . ( [ɑ:n] . ) , [prə'fesər] [ʌv; əv]['sɜ:rdʒəri] , ['hɑ:rvərd]['medɪk(ə)l] [sku:l] .

| D | . | , | F | . | R | . | C | . | S | . | ( | Hon | . | ) | , | Professor | of | Surgery | , | Harvard | Medical | School | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| D | . | , | F | . | 拉 | . | C | . | S | . | ( | 尊敬的 | . | ) | , | 教授 | 的 | 外科手术 | , | 哈佛大学 | 医疗的 | 学校 | . |

D.，FRCS（荣誉），哈佛医学院外科教授。

[ɑ:k'teɪvoʊˌɑ:k'tɑ:voʊ] , - ['peɪdʒɪz] , - [rɪ'li:f] [ænd; ənd] [ˌlɪθə'græfɪk] [ ˌilə'streiʃəns ] , - [ɪn] ['kʌlɚz] .

| Octavo | , | 873 | pages | , | 136 | relief | and | lithographic | illustrations | , | 33 | in | colors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 八开本 | , | - | 页面 | , | - | 宽慰 | 和 | 平版印刷 | 插图 | , | - | 在 | 颜色 | . |

八开本，873 页，136 幅浮雕和石版画插图，其中 33 幅为彩色。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'pendɪks] [ɑ:n][ˌsaɪən'tɪfɪk][eɪdz][tu:; tə]['sɜ:rdʒɪkl][ˌdaɪəg'noʊsɪs][ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪri:z]

| With | an | Appendix | on | Scientific | Aids | to | Surgical | Diagnosis | and | a | series |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 附录 | 在 | 科学 | 艾滋病 | 到 | 外科 | 诊断 | 和 | 一个 | 系列 |

[ʌv; əv]['ɑ:rtɪk(ə)lz][ɑ:n]['ri:dʒən(ə)l][bækˌtɪri'ɑ:lədʒi] .

| of | articles | on | Regional | Bacteriology | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 文章 | 在 | 区域 | 细菌学 | . |

附录包括外科诊断科学辅助工具和一系列关于区域细菌学的文章。

[klɔ:θ] , $5 . - [net] ; [ʃi:p] [ɔ:r][hæf][mə'rɑ:koʊ] , $6 . - [net] .

| Cloth | , | $5 | . | 00 | net | ; | Sheep | or | Half | Morocco | , | $6 | . | 50 | net | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布 | , | $5 | . | - | 网 | ; | 羊 | 或者 | 一半 | 摩洛哥 | , | $6 | . | - | 网 | . |

布料，净价 5.00 美元；羊皮或半摩洛哥皮，净价 6.50 美元。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'pendɪks]

| SECOND | EDITION | , | WITH | AN | APPENDIX |
|---|---|---|---|---|---|
| 第二 | 版 | , | 和 | 一个 | 附录 |

第二版，附附录

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ɔ:l][ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['tʃeɪndʒɪz][hæv; həv] [bɪn] [ɪm'bɑ:did]

| In | the | second | edition | of | this | book | all | the | important | changes | have | been | embodied |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第二 | 版 | 的 | 这 | 书 | 全部 | 这 | 重要的 | 变化 | 有 | 到过 | 具身化的 |

[ɪn][ə; eɪ] [nu:] [ə'pendɪks] .

| in | a | new | Appendix | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 新的 | 附录 | . |

本书第二版的所有重要变更都体现在一个新的附录中。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][æn; ən] [ɪˌnuːmə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk][eɪdz][tuː; tə]['sɜːrdʒɪkl][ˌdaɪəg'noʊsɪs]

| In | addition | to | an | enumeration | of | the | scientific | aids | to | surgical | diagnosis |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 添加 | 到 | 一个 | 枚举 | 的 | 这 | 科学 | 艾滋病 | 到 | 外科 | 诊断 |

[ðer; ðər][ɪz] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['sekʃnz] [ɑːn]['riːdʒən(ə)l][bækˌtɪri'ɑːlədʒi] ,

| there | is | presented | a | series | of | sections | on | regional | bacteriology | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 呈现 | 一个 | 系列 | 的 | 部分 | 在 | 区域 | 细菌学 | , |

除了列举外科诊断的科学辅助手段外，本书还介绍了一系列关于区域细菌学的章节。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['flɔːrə][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fektɪd] [pɑːrt] ,

| in | which | are | given | a | description | of | the | flora | of | the | affected | part | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 是 | 给定 | 一个 | 描述 | 的 | 这 | 植物 | 的 | 这 | 做作的 | 部分 | , |

其中对受影响部位的植物群落进行了描述，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['triːtɪŋ] [ðə; ði] [ə'fekʃənz] [ðeɪ] [prə'duːs] .

| and | the | general | principles | of | treating | the | affections | they | produce | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 一般的 | 原则 | 的 | 治疗 | 这 | 情感 | 他们 | 生产 | . |

以及治疗由此产生的疾病的一般原则。

[ 'rɔzwel ] [pɑːrk] , [em] . [diː] . ,

| Roswell | Park | , | M | . | D | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗斯威尔 | 公园 | , | M | . | D | . | , |

马里兰州罗斯威尔帕克

[ɪn][ðə; ði]['hɑːrvərd]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt]['mægəziːn] .

| In | the | Harvard | Graduate | Magazine | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 哈佛大学 | 毕业 | 杂志 | . |

刊登于《哈佛研究生杂志》。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['kredɪtəbl] [bʊk] [ɑːn]['sɜːrdʒɪkl] [pə'θɑːlədʒi] ,

| “ | I | think | it | is | the | most | creditable | book | on | surgical | pathology | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 思考 | 它 | 是 | 这 | 最多 | 可信赖的 | 书 | 在 | 外科 | 病理 | , |

我认为这是外科病理学领域最权威的著作。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['medɪk(ə)l] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊkmeɪkər] - [ɑːrt] [ðæt] [hæz; həz]

| and | the | most | beautiful | medical | illustration | of | the | bookmakers | ' | art | that | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 最多 | 美丽的 | 医疗的 | 插图 | 的 | 这 | 博彩公司 | - | 艺术 | 那 | 有 |

['evər] [bɪn] ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'merɪkən] [pres] . ” { - }

| ever | been | issued | from | the | American | press | . | ” | { | 12 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾经 | 到过 | 发布 | 从 | 这 | 美国人 | 按 | . | ” | { | - | } |

以及美国报刊上刊登过的最精美的医学插图，堪称书籍装帧艺术的典范。”{12}

- [ænd; ənd] -

| Dürck | and | Hektoen's |
|---|---|---|
| - | 和 | - |

杜尔克和赫克托恩的

['speʃ(ə)l][ˌpæθə'lɑːdʒɪk][hɪ'stɑːlədʒi]

| Special | Pathologic | Histology |
|---|---|---|
| 特别的 | 病理学 | 组织学 |

特殊病理组织学

['ætləs] [ænd; ənd] [ɪ'pɪtəmi] [ʌv; əv]['speʃ(ə)l][ˌpæθə'lɑːdʒɪk][hɪ'stɑːlədʒi] .

| Atlas | and | Epitome | of | Special | Pathologic | Histology | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿特拉斯 | 和 | 缩影 | 的 | 特别的 | 病理学 | 组织学 | . |

特殊病理组织学图谱与概要。

[baɪ]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [eɪtʃ] . - , [ʌv; əv]['mjuːnɪk] .

| By | Dr | . | H | . | Dürck | , | of | Munich | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 博士 | . | H | . | - | , | 的 | 慕尼黑 | . |

作者：慕尼黑的 H. Dürck 博士。

['edɪtɪd] , [wɪð; wɪθ] [ə'dɪʃənz] , [baɪ] ['lʊdvɪg] - , [em] . [di:] . , [prə'fesər] [ʌv; əv] [pə'θɑ:lədʒi] , [rʌʃ]
**Edited , with additions , by Ludvig Hektoen , M . D . , Professor of Pathology , Rush**
编辑 , 和 新增内容 , 经过 路德维格 - , M . D . , 教授 的 病理 , 匆忙
['medɪk(ə)l] ['kɑ:lɪdʒ] , [ʃɪ'kɑ:goʊ] .
**Medical College , Chicago .**
医疗的 大学 , 芝加哥 .

由芝加哥拉什医学院病理学教授 Ludvig Hektoen 医学博士编辑并补充。

[ɪn] [tu:] [pɑ:rts] .
**In two parts .**
在 二 部分 .

分两部分。

[pɑ:rt][aɪ] . — ['sɜ:rkjələtɔ:ri] , ['respərətɔ:ri] , [ænd; ənd]['gæstroʊ] - [ˌɪn'testɪnəl] [trækts] .
**Part I . — Circulatory , Respiratory , and Gastro - intestinal Tracts .**
部分 我 . — 循环系统 , 呼吸系统 , 和 胃肠 - 肠 小册子 .

第一部分——循环系统、呼吸系统和消化系统。

- ['kʌlərd] ['fɪgjərz] [ɑ:n] - [pleɪts] , [ænd; ənd] - ['peɪdʒɪz][ʌv; əv][tekst] .
**120 colored figures on 62 plates , and 158 pages of text .**
- 有色 数据 在 - 盘子 , 和 - 页面 的 文本 .

62幅彩色插图，120幅彩色图，以及158页文字。

[pɑ:rt][i:] . — ['lɪvər] , ['jʊrɪneri] [ænd; ənd]['sekʃuəl] ['ɔrgənz] , ['nɜ:rvəs] ['sɪstəm] , [skɪn] , ['mʌslz] ,
**Part II . — Liver , Urinary and Sexual Organs , Nervous System , Skin , Muscles ,**
部分 二 . — 肝 , 泌尿系统 和 性 器官 , 紧张的 系统 , 皮肤 , 肌肉 ,
[ænd; ənd] [boʊnz] .
**and Bones .**
和 骨头 .

第二部分——肝脏、泌尿和性器官、神经系统、皮肤、肌肉和骨骼。

- ['kʌlərd] ['fɪgjərz] [ɑ:n] - [pleɪts] , [ænd; ənd] - ['peɪdʒɪz][ʌv; əv][tekst] .
**123 colored figures on 60 plates , and 192 pages of text .**
- 有色 数据 在 - 盘子 , 和 - 页面 的 文本 .

60 张图版上共有 123 幅彩色插图，正文 192 页。

[pər][pɑ:rt] : [klɔ:θ] , $3 . - [net] .
**Per part : Cloth , $3 . 00 net .**
每 部分 : 布 , $3 . - 网 .

每件：布料，净价 3.00 美元。

[ɪn] ['sɔ:ndəs] - [hænd] - ['ætləs] ['sɪri:z] .
**In Saunders ' Hand - Atlas Series .**
在 桑德斯 - 手 - 阿特拉斯 系列 .

在桑德斯的《手图谱系列》中。

[ðə; ði] [greɪt] ['vælju:][ʌv; əv] [ði:z] [pleɪts] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [ɪn][ðə; ði][ɪg'zækt] ['kʌlɚz] [ðə; ði] [ɪ'fekt]
**The great value of these plates is that they represent in the exact colors the effect**
[ʌv; əv][ðə; ði] [steɪnz] ,
**of the stains ,**
的 这 污渍 ,

这些盘子的最大价值在于它们能准确地用颜色展现污渍的效果。

[wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [greɪt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [ʌv; əv] ['tɪʃu:] .
**which is of such great importance for the differentiation of tissue .**
哪个 是 的 这样的 伟大的 重要性 为了 这 差异化 的 组织 .

这对于组织分化至关重要。

[ðə; ði][tekst]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɪz]['ædmərəb(ə)l] , [ænd; ənd] , [waɪl] [bri:f] ,
**The text portion of the book is admirable , and , while brief ,**
这 文本 部分 的 这 书 是 令人钦佩的 , 和 , 尽管 简短的 ,

本书的文字部分令人赞叹，虽然篇幅不长，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪərli] [ˌsætɪs'fæktəri] [ɪn] [ðæt] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][fækts][ɑːr; ər]['steɪtɪd] ,

| it | is | entirely | satisfactory | in | that | the | leading | facts | are | stated | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 完全 | 令人满意的 | 在 | 那 | 这 | 领导 | 事实 | 是 | 声明 | , |

就主要事实而言，它完全令人满意。

[ænd; ənd][soʊ]['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['riːdər] [fiːlz] [hiː; hi][hæz; həz] [grɑːspt] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] [ɪk'stensɪvli] .

| and | so | stated | that | the | reader | feels | he | has | grasped | the | subject | extensively | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 声明 | 那 | 这 | 读者 | 感觉 | 他 | 有 | 抓住 | 这 | 主题 | 广泛地 | . |

因此，读者会觉得他已经全面掌握了该主题。

['wɪljəm] [eɪtʃ] . [weltʃˌwelʃ] , [em] . [diː] . ,

| William | H | . | Welch | , | M | . | D | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 威廉 | H | . | 韦尔奇 | , | M | . | D | . | , |

威廉·H·韦尔奇，医学博士

[prə'fesər] [ʌv; əv] [pə'θɑːlədʒi] , [dʒɑːnz]['hɑːpkɪnz][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , ['bɔːltɪmɔːr] .

| Professor | of | Pathology | , | Johns | Hopkins | University | , | Baltimore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教授 | 的 | 病理 | , | 约翰斯 | 霍普金斯 | 大学 | , | 巴尔的摩 | . |

约翰·霍普金斯大学病理学教授，巴尔的摩。

“ [aɪ] [kən'sɪdər] - - ['ætləs] [ʌv; əv] ['speʃ(ə)l] [ˌpæθə'lɑːdʒɪk][hɪ'stɑːlədʒi] , - ['edɪtɪd] [baɪ] - ,

| “ | I | consider | Dürck's | - | Atlas | of | Special | Pathologic | Histology | , | - | edited | by | Hektoen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 考虑 | - | - | 阿特拉斯 | 的 | 特别的 | 病理学 | 组织学 | , | - | 编辑 | 经过 | - | , |

“我认为杜尔克的《特殊病理组织学图谱》（由赫克托恩编辑）

[ə; eɪ] ['veri] ['juːsf(ə)l] [bʊk] [fɔːr; fər] ['stjʊdnts] [ænd; ənd] ['ʌðər] .

| a | very | useful | book | for | students | and | others | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 非常 | 有用 | 书 | 为了 | 学生 | 和 | 其他的 | . |

对于学生和其他读者来说，这是一本非常有用的书。

[ðə; ði] [pleɪts] [ɑːr; ər]['ædmərəb(ə)l] .

| The | plates | are | admirable | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 盘子 | 是 | 令人钦佩的 | . |

这些盘子真漂亮。

” [soʊ'boʊtə][ænd; ənd]['hjuːbərz]

| ” | Sobotta | and | Huber's |
|---|---|---|---|
| ” | 索博塔 | 和 | 休伯的 |

索博塔和胡贝尔的

['hjuːmən][hɪ'stɑːlədʒi]

| Human | Histology |
|---|---|
| 人类 | 组织学 |

人类组织学

['ætləs] [ænd; ənd] [ɪ'pɪtəmi] [ʌv; əv]['hjuːmən][hɪ'stɑːlədʒi] .

| Atlas | and | Epitome | of | Human | Histology | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿特拉斯 | 和 | 缩影 | 的 | 人类 | 组织学 | . |

人类组织学图谱与概要。

[baɪ][priː'vɑːtdəjtˌsent]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [dʒeɪ] . [soʊ'boʊtə] , [ʌv; əv]['vʊərtsˌbɜːrg] .

| By | Privatdocent | Dr | . | J | . | Sobotta | , | of | Würzburg | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 私教 | 博士 | . | J | . | 索博塔 | , | 的 | 维尔茨堡 | . |

作者：维尔茨堡的私人讲解员 J. Sobotta 博士。

['edɪtɪd] , [wɪð; wɪθ] [ə'dɪʃənz] , [baɪ][dʒiː] . [kɑːrl]['hjuːbɝ] , [em] . [diː] . ,

| Edited | , | with | additions | , | by | G | . | Carl | Huber | , | M | . | D | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 编辑 | , | 和 | 新增内容 | , | 经过 | G | . | 卡尔 | 胡贝尔 | , | M | . | D | . | , |

由医学博士 G. Carl Huber 编辑并增补，

[prə'fesər] [ʌv; əv][hɪ'stɑ:lədʒi][ænd; ənd][ˌembri'ɑ:lədʒi][ɪn][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] ['mɪʃɪgən] , [æn] ['ɑ:rbər]
**Professor** **of** **Histology** **and** **Embryology** **in** **the** **University** **of** **Michigan** **,** **Ann** **Arbor**
教授 的 组织学 和 胚胎学 在 这 大学 的 密歇根州 , 安 乔木
**.**
**:**
·

密歇根大学安娜堡分校组织学和胚胎学教授。

[wɪð; wɪθ] - ['kʌlərd] ['fɪgjərz] [ɑ:n] - [pleɪts] , - [tekst] - [ ˌilə'streiʃəns ] , [ænd; ənd] - ['peɪdʒɪz][ʌv; əv]
**With** **214** **colored** **figures** **on** **80** **plates** **,** **68** **text** **-** **illustrations** **,** **and** **248** **pages** **of**
和 - 有色 数据 在 - 盘子 , - 文本 - 插图 , 和 - 页面 的
[tekst] .
**text** **.**
文本 .

包含 80 张图版上的 214 个彩色图形、68 幅文字插图和 248 页正文。

[klɔ:θ] , $4 . - [net] .
**Cloth** **,** **$4** **.** **50** **net** **.**
布 , $4 . - 网 .

布料，净价 4.50 美元。

[ɪn] ['sɔ:ndəs] - [hænd] - ['ætləs] ['sɪri:z] .
**In** **Saunders** **'** **Hand** **-** **Atlas** **Series** **.**
在 桑德斯 - 手 - 阿特拉斯 系列 .

在桑德斯的《手图谱系列》中。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ˌmaɪkrə'skɑ:pɪk] [ə'nætəmi]
**INCLUDING** **MICROSCOPIC** **ANATOMY**
包括 显微镜 解剖学

包括显微解剖学

[ðə; ði][wɜ:rk] [kəm'bainz] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [wel] - ['tʃoʊzn] [ænd; ənd][moʊst] ['ækjərət]
**The** **work** **combines** **an** **abundance** **of** **well** **-** **chosen** **and** **most** **accurate**
这 工作 组合 一个 丰富 的 出色地 - 选定 和 最多 准确的
[ ˌilə'streiʃəns ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kən'saɪs][tekst] ,
**illustrations** **,** **with** **a** **concise** **text** **,**
插图 , 和 一个 简洁的 文本 ,

这部作品将大量精心挑选且极为准确的插图与简洁的文字相结合，

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][bəuθ]['ætləs][ænd; ənd][tekst] - [bʊk] .
**and** **in** **such** **a** **manner** **as** **to** **make** **it** **both** **atlas** **and** **text** **-** **book** **.**
和 在 这样的 一个 方式 作为 到 制作 它 两个都 图集 和 文本 - 书 .

并以兼具地图集和教科书功能的方式呈现。

[ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ ˌilə'streiʃəns ] [wɜ:r; wər] [meɪd] [frʌm; frəm] ['sekʃnz] [prɪ'perd]
**The** **great** **majority** **of** **the** **illustrations** **were** **made** **from** **sections** **prepared**
这 伟大的 多数 的 这 插图 是 制成 从 部分 准备
[frʌm; frəm]['hju:mən]['tɪsju:z, 'tɪʃu:z] ,
**from** **human** **tissues** **,**
从 人类 组织 ,

绝大多数插图都是根据人体组织切片制作的。

[ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [frʌm; frəm] [freʃ] [ænd; ənd][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] ['nɔ:rm(ə)l] ['spesimənz] .
**and** **always** **from** **fresh** **and** **in** **every** **respect** **normal** **specimens** **.**
和 总是 从 新鲜的 和 在 每一个 尊重 普通的 标本 .

而且始终选用新鲜且各方面都正常的标本。

[ðə; ði] ['kʌlərd] [ˌlɪθə'græfɪk] [pleɪts] [hæv; həv] [bɪn] [prə'du:st] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv]['oʊvər] ['θɜ:rti]
**The colored lithographic plates have been produced with the aid of over thirty**
这 有色 平版印刷 盘子 有 到过 生产 和 这 援助 的 超过 三十
['kʌlɚz] .
**colors .**
颜色 .

彩色石版印刷使用了三十多种颜色。

['bɔ:stən; 'bɑ:stən]['medɪk(ə)l][ænd; ənd]['sɜ:rdʒɪkl]['dʒɜ:rn(ə)l]
**Boston Medical and Surgical Journal**
波士顿 医疗的 和 外科 杂志

波士顿医学与外科杂志

“ [ɪn] ['kʌlər][ænd; ənd][prə'pɔ:rʃ(ə)n] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kærəktəraɪzd] [baɪ] ['grætɪfaɪɪŋ] ['ækjərəsi] [ænd; ənd]
**“ In color and proportion they are characterized by gratifying accuracy and**
“ 在 颜色 和 部分 他们 是 特征化的 经过 可喜 准确性 和
[ˌlɪθə'græfɪk] ['bju:ti] . ” { - }
**lithographic beauty . ” { 13 }**
平版印刷 美丽 . ” { - }

“它们的色彩和比例都具有令人满意的精确性和石版画般的美感。”{13}

[ə'merɪkən] [tekst] - [bʊk] [ʌv; əv] [ˌfɪzi'ɑ:lədʒi]
**American Text - Book of Physiology**
美国人 文本 - 书 的 生理

美国生理学教科书

[ə'merɪkən] [tekst] - [bʊk] [ʌv; əv] [ˌfɪzi'ɑ:lədʒi] .
**American Text - Book of Physiology .**
美国人 文本 - 书 的 生理 .

美国生理学教科书。

[ɪn] [tu:] ['vɑ:ljəmz] .
**In two volumes .**
在 二 卷 .

共两卷。

['edɪtɪd] [baɪ] ['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['haʊəl] , [ˌpi: 'eɪtʃ] . [di:] . , [em] . [di:] . , [prə'fesər] [ʌv; əv] [ˌfɪzi'ɑ:lədʒi] [ɪn][ðə; ði]
**Edited by William H . Howell , Ph . D . , M . D . , Professor of Physiology in the**
编辑 经过 威廉 H . 豪厄尔 , 菲尔 . D . , M . D . , 教授 的 生理 在 这
[dʒɑ:nz]['hɑ:pkɪnz][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] ,
**Johns Hopkins University ,**
约翰斯 霍普金斯 大学 ,

由约翰·霍普金斯大学生理学教授、医学博士威廉·H·豪厄尔编辑

['bɔ:ltɪmɔ:r] , [ˌem 'di:] .
**Baltimore , Md .**
巴尔的摩 , 马里兰州 .

马里兰州巴尔的摩

[tu:] ['rɔɪəl] [ɑ:k'teɪvoʊˌɑ:k'tɑ:voʊ] ['vɑ:ljəmz] [ʌv; əv] [ə'baʊt] - ['peɪdʒɪz] [i:tʃ] , ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
**Two royal octavo volumes of about 600 pages each , fully illustrated .**
二 皇家 八开本 卷 的 关于 - 页面 每个 , 完全 插图 .

两卷皇家八开本，每卷约 600 页，全彩插图。

[pər] ['vɑ:ljəm] : [klɔ:θ] , $3 . - [net] ; [ʃi:p] [ɔ:r] [hæf] [mə'rɑ:koʊ] , $4 . - [net] .
**Per volume : Cloth , $3 . 00 net ; Sheep or Half Morocco , $4 . 25 net .**
每 体积 : 布 , $3 . - 网 ; 羊 或者 一半 摩洛哥 , $4 . - 网 .

每卷：布面，净价 3.00 美元；羊皮或半摩洛哥皮，净价 4.25 美元。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] , [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [ɪn'lɑ:rdʒd]
**SECOND EDITION , REVISED AND ENLARGED**
第二 版 , 修改 和 放大

第二版，修订扩充版

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ðæt] [hæz; həz] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ði][fɜ:rst] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rk]

| Even | in | the | short | time | that | has | elapsed | since | the | first | edition | of | this | work |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 在 | 这 | 短的 | 时间 | 那 | 有 | 过去 | 自从 | 这 | 第一的 | 版 | 的 | 这 | 工作 |

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ] ['prɑ:gres] [ɪn] [ˌfɪzi'ɑ:lədʒi] ,

| there | has | been | much | progress | in | Physiology | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 有 | 到过 | 很多 | 进步 | 在 | 生理 | , |

即使自本书第一版出版以来短短的时间内，生理学领域也取得了长足的进步。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ɪ'dɪʃn] [ðə; ði] [bʊk] [hæz; həz] [bɪn] ['θɜ:rəli] [rɪ'vaɪzd] [tu:; tə] [ki:p] [peɪs] [wɪð; wɪθ]

| and | in | this | edition | the | book | has | been | thoroughly | revised | to | keep | pace | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 版 | 这 | 书 | 有 | 到过 | 彻底 | 修改 | 到 | 保持 | 步伐 | 和 |

[ðɪs] ['prɑ:gres] .

| this | progress | . |
|---|---|---|
| 这 | 进步 | . |

为了跟上这一发展步伐，本书在这一版本中进行了彻底修订。

[ðə; ði] ['tʃæptər] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sentrəl] ['nɜ:rvəs] ['sɪstəm] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'taɪərli] [ˌri:'rɪtn] .

| The | chapter | upon | the | Central | Nervous | System | has | been | entirely | rewritten | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 章 | 之上 | 这 | 中央 | 紧张的 | 系统 | 有 | 到过 | 完全 | 重写 | . |

关于中枢神经系统的章节已全部重写。

[ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɑ:n] ['fɪzɪk(ə)l] ['kemɪstri] [fɔ:rmz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] ,

| A | section | on | Physical | Chemistry | forms | a | valuable | addition | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 部分 | 在 | 身体的 | 化学 | 表格 | 一个 | 有价值的 | 添加 | , |

物理化学部分是一个很有价值的补充，

[sɪns] [ði:z] [vju:z] [ɑ:r; ər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][pɑ:rt][ɪn] ['kɜ:rənt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪn] [ˌfɪziə'lɑ:dʒɪk] [ænd; ənd]

| since | these | views | are | taking | a | large | part | in | current | discussion | in | physiologic | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 这些 | 浏览 | 是 | 采取 | 一个 | 大的 | 部分 | 在 | 当前的 | 讨论 | 在 | 生理 | 和 |

['medɪk(ə)l]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

| medical | literature | . |
|---|---|---|
| 医疗的 | 文学 | . |

因为这些观点在生理学和医学文献的当前讨论中占据了很大一部分。

[ðə; ði]['medɪk(ə)l] [nu:z]

| The | Medical | News |
|---|---|---|
| 这 | 医疗的 | 消息 |

医学新闻

“ [ðə; ði][wɜ:rk] [wɪl] [stænd][æz; əz][ə; eɪ][wɜ:rk][ʌv; əv] ['refrəns] [ɑ:n] [ˌfɪzi'ɑ:lədʒi] .

| “ | The | work | will | stand | as | a | work | of | reference | on | physiology | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 工作 | 将要 | 站立 | 作为 | 一个 | 工作 | 的 | 参考 | 在 | 生理 | . |

“这部著作将成为生理学领域的一部参考著作。”

[tu:; tə][hɪm; ɪm] [hu:] [dɪ'zaɪɝz][tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði]['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv]['mɑ:dərn] [ˌfɪzi'ɑ:lədʒi] ,

| To | him | who | desires | to | know | the | status | of | modern | physiology | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他 | WHO | 欲望 | 到 | 知道 | 这 | 地位 | 的 | 现代的 | 生理 | , |

对于那些渴望了解现代生理学现状的人来说，

[hu:] [iks'pekts][tu:; tə][əb'teɪn] [ sə'dʒestʃənz ][æz; əz][tu:; tə] ['fɜ:rðər] [ˌfɪziə'lɑ:dʒɪk] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,

| who | expects | to | obtain | suggestions | as | to | further | physiologic | inquiry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 预期 | 到 | 获得 | 建议 | 作为 | 到 | 更远 | 生理 | 询问 | , |

希望获得有关进一步生理学研究的建议，

[wi:; wi] [noʊ] [ʌv; əv] [nʌn] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [wɪtʃ] [soʊ] ['emɪnəntli] [mi:ts] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪ'mænd] .

| we | know | of | none | in | English | which | so | eminently | meets | such | a | demand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 知道 | 的 | 没有任何 | 在 | 英语 | 哪个 | 所以 | 非常 | 满足 | 这样的 | 一个 | 要求 | . |

我们目前还没有发现任何英语词汇能够如此出色地满足这一要求。

” ['stu:ɝts] [ˌfɪzi'ɑ:lədʒi]

| ” | Stewart's | Physiology |
|---|---|---|
| ” | 斯图尔特的 | 生理 |

《斯图尔特生理学》

[ə; eɪ]['mænjuəl][ʌv; əv] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] , [wɪð; wɪθ]['præktɪk(ə)l]['eksərsaɪzɪz] .

| A | Manual | of | Physiology | , | with | Practical | Exercises | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 手动的 | 的 | 生理 | , | 和 | 实际的 | 练习 | . |

生理学手册，附实践练习。

[fɔːr; fər] ['stjʊdnts] [ænd; ənd] [præk'tiʃənəz] .

| For | Students | and | Practitioners | . |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 学生 | 和 | 从业者 | . |

面向学生和从业人员。

[baɪ][dʒiː] . [en] . [ 'stjuːət; 'stju- ] , [em] . [ə; eɪ] . , [em] . [diː] . , [diː] . [ˌɛs'siː] . ,

| By | G | . | N | . | Stewart | , | M | . | A | . | , | M | . | D | . | , | D | . | Sc | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | G | . | N | . | 斯图尔特 | , | M | . | 一个 | . | , | M | . | D | . | , | D | . | Sc | . | , |

作者：GN Stewart，文学硕士、医学博士、理学博士

[prə'fesər] [ʌv; əv] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] .

| Professor | of | Physiology | in | the | University | of | Chicago | , | Chicago | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教授 | 的 | 生理 | 在 | 这 | 大学 | 的 | 芝加哥 | , | 芝加哥 | . |

芝加哥大学生理学教授，芝加哥。

[ɑːk'teɪvoʊˌɑːk'tɑːvoʊ]['vɑːljəm][ʌv; əv] - ['peɪdʒɪz] , [wɪð; wɪθ] - [tekst] - [ ˌilə'streiʃəns ][ænd; ənd] ['kʌlərd]

| Octavo | volume | of | 911 | pages | , | with | 395 | text | - | illustrations | and | colored |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 八开本 | 体积 | 的 | - | 页面 | , | 和 | - | 文本 | - | 插图 | 和 | 有色 |

[pleɪts] .

| plates | . |
|---|---|
| 盘子 | . |

八开本，共 911 页，含 395 幅文字插图和彩色图版。

[klɔːθ] , $4 . - [net] .

| Cloth | , | $4 | . | 00 | net | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 布 | , | $4 | . | - | 网 | . |

布料，净价 4.00 美元。

['riːs(ə)ntli] ['ɪʃuːd] — [nuː] ( 5th ) [ɪ'dɪʃn]

| RECENTLY | ISSUED | — | NEW | ( | 5th | ) | EDITION |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最近 | 发布 | — | 新的 | ( | 5th | ) | 版 |

最新版——第五版

[ðɪs] [wɜːrk][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ][pleɪn][ænd; ənd] [ə'træktɪv] [staɪl] [ðæt] ['rendərz][ˌaɪ 'tiː] [pər'tɪkjələrli]

| This | work | is | written | in | a | plain | and | attractive | style | that | renders | it | particularly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 工作 | 是 | 书面 | 在 | 一个 | 清楚的 | 和 | 吸引人的 | 风格 | 那 | 渲染 | 它 | 特别 |

['suːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv] ['stjʊdnts] .

| suited | to | the | needs | of | students | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 适合 | 到 | 这 | 需求 | 的 | 学生 | . |

这部作品的写作风格简洁明了，引人入胜，特别适合学生的需求。

[ðə; ði] [ˌsɪstə'mætɪk]['pɔːrʃ(ə)n][ɪz][soʊ] ['triːtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv]

| The | systematic | portion | is | so | treated | that | it | can | be | used | independently | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 系统 | 部分 | 是 | 所以 | 治疗 | 那 | 它 | 能 | 是 | 用过的 | 独立 | 的 |

[ðə; ði]['præktɪk(ə)l]['eksərsaɪzɪz] .

| the | practical | exercises | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 实际的 | 练习 | . |

系统讲解部分的处理方式使其可以独立于实践练习使用。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪ'dɪʃn] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][ə'maʊnt][ʌv; əv] [nuː] ['mætər] [hæz; həz] [bɪn] ['ædɪd] ,

| In | the | present | edition | a | considerable | amount | of | new | matter | has | been | added | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 展示 | 版 | 一个 | 大量 | 数量 | 的 | 新的 | 事情 | 有 | 到过 | 额外 | , |

本版新增了大量内容。

[ɪ'speʃəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃæptərz] [ɑːn] [blʌd] , [daɪ'dʒestʃən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sentrəl] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm]

| especially | to | the | chapters | on | Blood | , | Digestion | , | and | the | Central | Nervous | System |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尤其 | 到 | 这 | 章节 | 在 | 血 | , | 消化 | , | 和 | 这 | 中央 | 紧张的 | 系统 |

.

:

·

尤其是关于血液、消化和中枢神经系统的章节。

[ˌfɪlə'delfɪr] ['medɪk(ə)l]['dʒɜːrn(ə)l]

| Philadelphia | Medical | Journal |
|---|---|---|
| 费城 | 医疗的 | 杂志 |

《费城医学杂志》

“ [ðoʊz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'teɪnmənts] [ʌv; əv][prɑːf] . [ 'stjuːət; 'stjuː ][æz; əz][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l]

| “ | Those | familiar | with | the | attainments | of | Prof | . | Stewart | as | an | original |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那些 | 熟悉的 | 和 | 这 | 成就 | 的 | 教授 | . | 斯图尔特 | 作为 | 一个 | 原来的 |

[ɪn'vestɪgeɪtər] ,

| investigator | , |
|---|---|
| 研究者 | , |

“那些熟悉斯图尔特教授作为原创研究者所取得成就的人，

[æz; əz][ə; eɪ] ['tiːtʃər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['raɪtər] ,

| as | a | teacher | and | a | writer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 老师 | 和 | 一个 | 作家 | , |

作为一名教师和作家，

[niːd] [noʊ] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['vɑːljəm] [hiː; hi][hæz; həz] [prɪ'zentɪd] [ɪn][ə; eɪ] [tɜːrs] ,

| need | no | assurance | that | in | this | volume | he | has | presented | in | a | terse | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 需要 | 不 | 保证 | 那 | 在 | 这 | 体积 | 他 | 有 | 呈现 | 在 | 一个 | 简洁 | , |

无需保证他在本书中以简洁明了的方式呈现了以下内容：

[kən'saɪs] , ['ækjərət] ['mænər] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [ænd; ənd][best] [ɪ'stæblɪʃt] [fækts][ʌv; əv] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] [ɪn]

| concise | , | accurate | manner | the | essential | and | best | established | facts | of | physiology | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 简洁的 | , | 准确的 | 方式 | 这 | 基本的 | 和 | 最好的 | 已确立的 | 事实 | 的 | 生理 | 在 |

[ə; eɪ][moʊst] [ə'træktɪv] ['mænər] . ” { - }

| a | most | attractive | manner | . | ” | { | 14 | } |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 最多 | 吸引人的 | 方式 | . | ” | { | - | } |

以简洁、准确的方式，用最吸引人的方式阐述生理学的基本和最确凿的事实。”{14}

['levi] [ænd; ənd] [klɛmpɝz] ['klɪnɪk(ə)l][bækˌtɪri'ɑːlədʒi]

| Levy | and | Klemperer's | Clinical | Bacteriology |
|---|---|---|---|---|
| 征收 | 和 | 克伦佩勒的 | 临床 | 细菌学 |

莱维和克伦佩勒的临床细菌学

[ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv]['klɪnɪk(ə)l][bækˌtɪri'ɑːlədʒi] .

| The | Elements | of | Clinical | Bacteriology | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 元素 | 的 | 临床 | 细菌学 | . |

临床细菌学要素。

[baɪ][ˌdiː'ɑːr"es] .

| By | Drs | . |
|---|---|---|
| 经过 | 医生们 | . |

由医生们撰写

[ 'əːnst ] ['levi] [ænd; ənd] ['fiːlɪks] ['klɛmpərər] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] ['stræsbɝg] .

| Ernst | Levy | and | Felix | Klemperer | , | of | the | University | of | Strasburg | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 恩斯特 | 征收 | 和 | 菲利克斯 | 克伦佩勒 | , | 的 | 这 | 大学 | 的 | 斯特拉斯堡 | . |

斯特拉斯堡大学的恩斯特·利维和费利克斯·克伦佩勒。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ænd; ənd]['edɪtɪd][baɪ] [ɔ:'gʌstəs] [ə; eɪ] . - , [em] . [di:] . , [prə'fesər] [ʌv; əv]

| Translated | and | edited | by | Augustus | A | . | Eshner | , | M | . | D | . | , | Professor | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 翻译 | 和 | 编辑 | 经过 | 奥古斯都 | 一个 | . | - | , | M | . | D | . | , | 教授 | 的 |

['klɪnɪk(ə)l]['medɪs(ə)n] , [ˌfɪlə'delfɪr] ['pɑ:lɪklɪnɪk] .

| Clinical | Medicine | , | Philadelphia | Polyclinic | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 临床 | 药品 | , | 费城 | 综合诊所 | . |

由费城综合诊所临床医学教授 Augustus A. Eshner 医学博士翻译和编辑。

[ɑ:k'teɪvoʊˌɑ:k'tɑ:voʊ]['vɑ:ljəm][ʌv; əv] - ['peɪdʒɪz] , ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .

| Octavo | volume | of | 440 | pages | , | fully | illustrated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 八开本 | 体积 | 的 | - | 页面 | , | 完全 | 插图 | . |

八开本，共440页，全彩插图。

[klɔ:θ] , $2 . - [net] .

| Cloth | , | $2 | . | 50 | net | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 布 | , | $2 | . | - | 网 | . |

布料，净价 2.50 美元。

[es] . ['soʊlɪs] - ['kəuin] , [em] . [di:] . ,

| S | . | Solis | - | Cohen | , | M | . | D | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| S | . | 索利斯 | - | 科恩 | , | M | . | D | . | , |

S. Solis-Cohen，医学博士

[prə'fesər] [ʌv; əv]['klɪnɪk(ə)l]['medɪs(ə)n] , ['dʒefərsən]['medɪk(ə)l] ['kɑ:lɪdʒ] , [ˌfɪlə'delfɪr] .

| Professor | of | Clinical | Medicine | , | Jefferson | Medical | College | , | Philadelphia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教授 | 的 | 临床 | 药品 | , | 杰斐逊 | 医疗的 | 大学 | , | 费城 | . |

费城杰斐逊医学院临床医学教授。

“ [aɪ] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'ti:][æn; ən] ['eksələnt] [bʊk] .

| “ | I | consider | it | an | excellent | book | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 考虑 | 它 | 一个 | 出色的 | 书 | . |

我认为这是一本非常优秀的书。

[aɪ][hæv; həv] [ˌrekə'mendɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][maɪ] ['stjʊdnts] .

| I | have | recommended | it | in | speaking | to | my | students | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 受到推崇的 | 它 | 在 | 请讲 | 到 | 我的 | 学生 | . |

我曾在与学生交流时推荐过它。

” ['leimən] , ['nu:mən] , [ænd; ənd]

| ” | Lehmann | , | Neumann | , | and |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 莱曼 | , | 诺伊曼 | , | 和 |

”莱曼、诺伊曼和

['wi:vɝz] [bækˌtɪri'ɑ:lədʒi]

| Weaver's | Bacteriology |
|---|---|
| 织工的 | 细菌学 |

韦弗细菌学

['ætləs] [ænd; ənd] [ɪ'pɪtəmi] [ʌv; əv][bækˌtɪri'ɑ:lədʒi] : [ɪn'klu:dɪŋ] [ə; eɪ][tekst] - [bʊk] [ʌv; əv]['speʃ(ə)l]

| Atlas | and | Epitome | of | Bacteriology | : | including | a | Text | - | Book | of | Special |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿特拉斯 | 和 | 缩影 | 的 | 细菌学 | : | 包括 | 一个 | 文本 | - | 书 | 的 | 特别的 |

[ bæk,tiəriə'lɔdʒik,-kəl ][ˌdaɪəg'noʊsɪs] .

| Bacteriologic | Diagnosis | . |
|---|---|---|
| 细菌学 | 诊断 | . |

细菌学图谱与概要：包括特殊细菌学诊断教科书。

[baɪ][prɑ:f] . ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [keɪ] . [bi:] . ['leimən] [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [ɑ:r] . [oʊ] . ['nu:mən] , [ʌv; əv]

| By | Prof | . | Dr | . | K | . | B | . | Lehmann | and | Dr | . | R | . | O | . | Neumann | , | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 教授 | . | 博士 | . | K | . | B | . | 莱曼 | 和 | 博士 | . | 拉 | . | 哦 | . | 诺伊曼 | , | 的 |

['vʊərtsˌbɜ:rg] .

| Würzburg | . |
|---|---|
| 维尔茨堡 | . |

作者：维尔茨堡的 KB Lehmann 教授、博士和 RO Neumann 博士。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['sekənd] [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd][ɪn'lɑ:rdʒd]['dʒɜ:rmən] [ɪ'dɪʃn] .

| From | the | Second | Revised | and | Enlarged | German | Edition | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 第二 | 修改 | 和 | 放大 | 德语 | 版 | . |

摘自第二版修订扩充德文版。

['edɪtɪd] , [wɪð; wɪθ] [ə'dɪʃənz] , [baɪ][dʒi:] . [eɪtʃ] . ['wi:vər] , [em] . [di:] . , [ə'sɪstənt] [prə'fesər] [ʌv; əv]

| Edited | , | with | additions | , | by | G | . | H | . | Weaver | , | M | . | D | . | , | Assistant | Professor | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 编辑 | , | 和 | 新增内容 | , | 经过 | G | . | H | . | 织工 | , | M | . | D | . | , | 助手 | 教授 | 的 |

[pə'θɑ:lədʒi] [ænd; ənd][bæk,tɪri'ɑ:lədʒi] ,

| Pathology | and | Bacteriology | , |
|---|---|---|---|
| 病理 | 和 | 细菌学 | , |

由病理学和细菌学助理教授 GH Weaver 医学博士编辑并补充，

[rʌʃ] ['medɪk(ə)l] ['kɑ:lɪdʒ] , [ʃɪ'kɑ:goʊ] .

| Rush | Medical | College | , | Chicago | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 匆忙 | 医疗的 | 大学 | , | 芝加哥 | . |

芝加哥拉什医学院。

[ɪn] [tu:] [pɑ:rts] .

| In | two | parts | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 二 | 部分 | . |

分两部分。

[pɑ:rt][aɪ] . — - ['kʌlərd] ['fɪgjərz] [ɑ:n] - [ˌlɪθə'græfɪk] [pleɪts] .

| Part | I | . | — | 632 | colored | figures | on | 69 | lithographic | plates | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 我 | . | — | - | 有色 | 数据 | 在 | - | 平版印刷 | 盘子 | . |

第一部分——69 幅石版印刷图版上的 632 幅彩色图画。

[pɑ:rt][i:] . — - ['peɪdʒɪz][ʌv; əv][tekst] , ['ɪləstreɪtɪd] .

| Part | II | . | — | 511 | pages | of | text | , | illustrated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 二 | . | — | - | 页面 | 的 | 文本 | , | 插图 | . |

第二部分——正文511页，附图。

[pər][pɑ:rt] : [klɔ:θ] , $2 . - [net] .

| Per | part | : | Cloth | , | $2 | . | 50 | net | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每 | 部分 | : | 布 | , | $2 | . | - | 网 | . |

每件：布料，净价 2.50 美元。

[ɪn] ['sɔ:ndəs] - [hænd] - ['ætləs] ['sɪri:z] .

| In | Saunders | ' | Hand | - | Atlas | Series | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 桑德斯 | - | 手 | - | 阿特拉斯 | 系列 | . |

在桑德斯的《手图谱系列》中。

['lu:ɪs] - [ə'nætəmi] [ænd; ənd] [ˌfɪzi'ɑ:lədʒi] [fɔ:r; fər] ['nɜ:rsɪz]

| Lewis | ' | Anatomy | and | Physiology | for | Nurses |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 刘易斯 | - | 解剖学 | 和 | 生理 | 为了 | 护士 |

刘易斯护士解剖生理学

[ə'nætəmi] [ænd; ənd] [ˌfɪzi'ɑ:lədʒi] [fɔ:r; fər] ['nɜ:rsɪz] .

| Anatomy | and | Physiology | for | Nurses | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 解剖学 | 和 | 生理 | 为了 | 护士 | . |

护士解剖生理学。

[baɪ] ['lerɔi] ['lu:ɪs] , [em] . [di:] . ,

| By | LeRoy | Lewis | , | M | . | D | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 勒罗伊 | 刘易斯 | , | M | . | D | . | , |

作者：勒罗伊·刘易斯医学博士

['sɜ:rdʒən] [tu:; tə] [ænd; ənd] ['lektʃərər] [ɑ:n] [ə'nætəmi] [ænd; ənd] [ˌfɪzi'ɑ:lədʒi] [fɔ:r; fər] ['nɜ:rsɪz] [æt; ət] [ðə; ði]
**Surgeon** **to** **and** **Lecturer** **on** **Anatomy** **and** **Physiology** **for** **Nurses** **at** **the**
外科医生 到 和 讲师 在 解剖学 和 生理 为了 护士 在 这
['lu:ɪs] ['hɑ:spɪt(ə)l] ,
**Lewis** **Hospital** **,**
刘易斯 医院 ,

刘易斯医院的外科医生兼护士解剖生理学讲师

[beɪ] ['sɪti] , ['mɪʃɪgən] . 12mo [ʌv; əv] - ['peɪdʒɪz] , [wɪð; wɪθ] - [ ˌɪlə'streiʃəns ] .
**Bay** **City** **,** **Michigan** **.** **12mo** **of** **347** **pages** **,** **with** **146** **illustrations** **.**
湾 城市 , 密歇根州 . 12mo 的 - 页面 , 和 - 插图 .

密歇根州贝城。12开本，347页，含146幅插图。

[klɔ:θ] , $1 . - [net] .
**Cloth** **,** **$1** **.** **75** **net** **.**
布 , $1 . - 网 .

布料，净价 1.75 美元。

[dʒʌst] ['ɪʃu:d] — [nu:] ( 2d ) [ɪ'dɪʃn]
**JUST** **ISSUED** **—** **NEW** **(** **2d** **)** **EDITION**
只是 发布 — 新的 ( 2d ) 版

全新发行——第二版

['nɜ:rsɪz] ['dʒɜ:rn(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [koʊst]
**Nurses** **Journal** **of** **the** **Pacific** **Coast**
护士 杂志 的 这 太平洋 海岸

太平洋沿岸护士杂志

“ [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [ɪn] ['eni] [sens] [ˌru:dɪ'mentri] , [bʌt; bət] [ˌkɑ:mprɪ'hensɪv] [ɪn] [ɪts] ['tri:tmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
**“** **It** **is** **not** **in** **any** **sense** **rudimentary** **,** **but** **comprehensive** **in** **its** **treatment** **of** **the**
“ 它 是 不是 在 任何 感觉 基本的 , 但 综合的 在 它是 治疗 的 这
['sʌbdʒekts] [ɪn] [hænd] . ” { - }
**subjects** **in** **hand** **.** **”** **{** **15** **}**
主题 在 手 . ” { - }

“它绝非粗浅之作，而是对所讨论的主题进行了全面而深入的处理。”{15}

- ['tu:mɜ-z]
**Senn's** **Tumors**
- 肿瘤

森氏肿瘤

['sekənd] [rɪ'vaɪzd] [ɪ'dɪʃn]
**Second** **Revised** **Edition**
第二 修改 版

第二版修订版

[pə'θɑ:lədʒi] [ænd; ənd] ['sɜ:rdʒɪkl] ['tri:tmənt] [ʌv; əv] ['tu:mɜ-z] .
**Pathology** **and** **Surgical** **Treatment** **of** **Tumors** **.**
病理 和 外科 治疗 的 肿瘤 .

肿瘤的病理学和外科治疗。

[baɪ] ['nɪkələs] ['sɛn] , [em] . [di:] . , [ˌpi: 'eɪtʃ] . [di:] . , [əl] .
**By** **Nicholas** **Senn** **,** **M** **.** **D** **.** **,** **Ph** **.** **D** **.** **,** **LL** **.**
经过 尼古拉斯 森 , M . D . , 菲尔 . D . , 二 .

作者：Nicholas Senn，医学博士、哲学博士、法学博士。

[di:] . , [prə'fesər] [ʌv; əv] ['sɜ:rdʒəri] , [rʌʃ] ['medɪk(ə)l] ['kɑ:lɪdʒ] , [ʃɪ'kɑ:goʊ] .
**D** **.** **,** **Professor** **of** **Surgery** **,** **Rush** **Medical** **College** **,** **Chicago** **.**
D . , 教授 的 外科手术 , 匆忙 医疗的 大学 , 芝加哥 .

D.，芝加哥拉什医学院外科教授。

['hænsəm] [ɑ:k'teɪvoʊˌɑ:k'tɑ:voʊ] , - ['peɪdʒɪz] , [wɪð; wɪθ] - [ɪn'greɪvɪŋ] , [ɪn'klu:dɪŋ] - [fʊl] - [peɪdʒ]
**Handsome octavo , 718 pages , with 478 engravings , including 12 full - page**
英俊的 八开本 , - 页面 , 和 - 雕刻 , 包括 - 满的 - 页
['kʌlərd] [pleɪts] .
**colored plates .**
有色 盘子 .

精美的八开本，718 页，含 478 幅版画，包括 12 幅全页彩色插图。

[klɔ:θ] , $5 . - [net] ; [ʃi:p] [ɔ:r] [hæf] [mə'rɑ:koʊ] , $6 . - [net] .
**Cloth , $5 . 00 net ; Sheep or Half Morocco , $6 . 50 net .**
布 , $5 . - 网 ; 羊 或者 一半 摩洛哥 , $6 . - 网 .

布料，净价 5.00 美元；羊皮或半摩洛哥皮，净价 6.50 美元。

“ [ðə; ði] [moʊst] [ɪg'zɔ:stɪv] [ʌv; əv] ['eni] ['ri:s(ə)nt] [bʊk] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .
**“ The most exhaustive of any recent book in English on this subject .**
“ 这 最多 详尽的 的 任何 最近的 书 在 英语 在 这 主题 .

“这是近期英文版关于这个主题最详尽的一本书。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] ['ɪləstreɪtɪd] ,
**It is well illustrated ,**
它 是 出色地 插图 ,

插图精美。

[ænd; ənd] [wɪl] ['daʊtləs] [rɪ'meɪn] [æz; əz] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['mɑ:nəgræf] [ɑ:n] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r]
**and will doubtless remain as the principal monograph on the subject in our**
和 将要 毫无疑问 保持 作为 这 主要的 专著 在 这 主题 在 我们的
['læŋgwɪdʒ] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] ['jɪrz] . ” — ['dʒɜ:rn(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['medɪk(ə)l]
**language for some years . ” — Journal of the American Medical**
语言 为了 一些 年 . ” — 杂志 的 这 美国人 医疗的
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
**Association .**
协会 .

毫无疑问，在未来几年内，它仍将是我国语言中该主题的主要专著。”——《美国医学会杂志》。

['stoʊniz] [bækˌtɪri'ɑ:lədʒi] [ænd; ənd] ['teknɪk; tek'nɪk] .
**Stoney's Bacteriology and Technic .**
斯托尼的 细菌学 和 技术 .

斯托尼细菌学和技术。

['ri:s(ə)ntli] ['ɪʃu:d]
**Recently Issued**
最近 发布

最近发布

[nu:] ( 2d ) [ɪ'dɪʃn]
**New ( 2d ) Edition**
新的 ( 2d ) 版

新版（第二版）

[bækˌtɪri'ɑ:lədʒi] [ænd; ənd] ['sɜ:rdʒɪkl] ['teknɪk; tek'nɪk] [fɔ:r; fər] ['nɜ:rsɪz] .
**Bacteriology and Surgical Technic for Nurses .**
细菌学 和 外科 技术 为了 护士 .

护士细菌学和外科技术。

[baɪ] ['eməli] [em] . [ə; eɪ] . ['stəuni] , [ˌsu:pərɪn'tendənt] , ['kɑ:ni] ['hɑ:spɪt(ə)l] , [mæs] .
**By Emily M . A . Stoney , Superintendent , Carney Hospital , Mass .**
经过 艾米丽 M . 一个 . 斯托尼 , 校长 , 卡尼 医院 , 大量的 .

作者：Emily MA Stoney，马萨诸塞州卡尼医院院长

[rɪ'vaɪzd] [baɪ] ['fredrɪk] [ɑ:r] . ['grɪfɪθ] , [em] . [di:] . , ['sɜ:rdʒən] , [en] . [waɪ] . 12mo [ʌv; əv] - ['peɪdʒɪz] ,
**Revised by Frederic R . Griffith , M . D . , Surgeon , N . Y . 12mo of 278 pages ,**
修改 经过 弗雷德里克 拉 . 格里菲斯 , M . D . , 外科医生 , N . 是 . 12mo 的 - 页面 ,
['ɪləstreɪtɪd] .
**illustrated .**
插图 .

由纽约外科医生 Frederic R. Griffith 医学博士修订，12开本，278页，带插图。

$1 . - [net] .
**$1 . 50 net .**
$1 . - 网 .

净价 1.50 美元。

“ [ði:z] ['sʌbdʒekts][ɑ:r; ər] ['tri:tɪd] [moʊst] ['ækjərətli] [ænd; ənd][ʌp][tu:; tə] [deɪt] ,
**“ These subjects are treated most accurately and up to date ,**
“ 这些 主题 是 治疗 最多 准确 和 向上 到 日期 ,

“这些主题的处理非常准确且与时俱进，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [su:'pɜ:rfluəs] ['ri:dɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ]['ɔ:f(ə)n] [ɪm'plɔɪd] . . . .
**without the superfluous reading which is so often employed . . . .**
没有 这 多余 阅读 哪个 是 所以 经常 受雇 . . . .

摒弃了那些常常被滥用的冗余阅读.....

['nɜ:rsɪz] [wɪl] [faɪnd] [ðɪs] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['vælju:] .
**Nurses will find this book of the greatest value .**
护士 将要 寻找 这 书 的 这 最 价值 .

护士们会发现这本书最有价值。

” — [ðə; ði]
**” — The**
” — 这

“-这

[treɪnd] [nɜ:rs] [ænd; ənd]['hɑ:spɪt(ə)l] [rɪ'vju:] .
**Trained Nurse and Hospital Review .**
受过训练 护士 和 医院 审查 .

受过培训的护士和医院审查。

['klɑrksənz] [hɪ'stɑ:lədʒi]
**Clarkson's Histology**
克拉克森的 组织学

克拉克森组织学

[ə; eɪ][tekst] - [bʊk] [ʌv; əv][hɪ'stɑ:lədʒi] .
**A Text - Book of Histology .**
一个 文本 - 书 的 组织学 .

组织学教科书。

[dɪ'skrɪptɪv] [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] .
**Descriptive and Practical .**
描述性的 和 实际的 .

描述性强且实用。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['stjʊdnts] .
**For the Use of Students .**
为了 这 使用 的 学生 .

供学生使用。

[baɪ] ['ɑːrθər] ['klɑːrksən] , [em] . [biː] . , [siː] . [em] . ['ɛdɪn] . , ['fɔːrmərli] ['demənstreɪtər] [ʌv; əv] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] [ɪn]

| By | Arthur | Clarkson | , | M | . | B | . | , | C | . | M | . | Edin | . | , | formerly | Demonstrator | of | Physiology | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 亚瑟 | 克拉克森 | , | M | . | B | . | , | C | . | M | . | 爱丁 | . | , | 以前 | 演示者 | 的 | 生理 | 在 |

[ðə; ði] ['oʊənz] ['kɑːlɪdʒ] ,

| the | Owen's | College | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 欧文的 | 大学 | , |

作者：亚瑟·克拉克森，医学学士、爱丁堡大学荣誉会员，曾任欧文学院生理学助教

['mæntʃestər] , ['ɪŋglənd] .

| Manchester | , | England | . |
|---|---|---|---|
| 曼彻斯特 | , | 英格兰 | . |

英国曼彻斯特。

[ɑːk'teɪvoʊˌɑːk'tɑːvoʊ] , - ['peɪdʒɪz] , [wɪð; wɪθ] - ['kʌlərd] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ ˌilə'streiʃəns ] .

| Octavo | , | 554 | pages | , | with | 174 | colored | original | illustrations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 八开本 | , | - | 页面 | , | 和 | - | 有色 | 原来的 | 插图 | . |

八开本，554页，含174幅彩色原创插图。

[klɔːθ] , $4 . - [net] .

| Cloth | , | $4 | . | 00 | net | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 布 | , | $4 | . | - | 网 | . |

布料，净价 4.00 美元。

“ [ðə; ði] ['vɑːljəm] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] ['stjʊdnts] [wɪl] ['greɪtli] [eɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] [ʌv; əv]

| “ | The | volume | in | the | hands | of | students | will | greatly | aid | in | the | comprehension | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 体积 | 在 | 这 | 双手 | 的 | 学生 | 将要 | 非常 | 援助 | 在 | 这 | 理解 | 的 |

[ə; eɪ] ['sʌbdʒekt] [wɪtʃ] [ɪn] [moʊst] ['instənsiz] [ɪz] [faʊnd] ['ræðər] ['dɪfɪkəlt] . . . .

| a | subject | which | in | most | instances | is | found | rather | difficult | . | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 主题 | 哪个 | 在 | 最多 | 实例 | 是 | 成立 | 相当 | 难的 | . | . | . | . |

“学生们手中的这本书将极大地帮助他们理解这门在大多数情况下都相当困难的学科……

[ðə; ði] [wɜːrk] [mʌst; məst] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] [ə'veɪləb(ə)l]

| The | work | must | be | considered | a | valuable | addition | to | the | list | of | available |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 工作 | 必须 | 是 | 经过考虑的 | 一个 | 有价值的 | 添加 | 到 | 这 | 列表 | 的 | 可用的 |

[tekst] - [bʊks] ,

| text | - | books | , |
|---|---|---|---|
| 文本 | - | 图书 | , |

这部著作无疑是对现有教科书的重要补充。

[ænd; ənd] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['haɪli] [ˌrekə'mendɪd] . ” — [nuː]

| and | is | to | be | highly | recommended | . | ” | — | New |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 到 | 是 | 高度 | 受到推崇的 | . | ” | — | 新的 |

强烈推荐。”——《新》

[jɔːk] ['medɪk(ə)l] ['dʒɜːrn(ə)l] .

| York | Medical | Journal | . |
|---|---|---|---|
| 约克 | 医疗的 | 杂志 | . |

约克医学杂志。

['gɔːrhæmz] [bækˌtɪri'ɑːlədʒi]

| Gorham's | Bacteriology |
|---|---|
| 戈勒姆的 | 细菌学 |

戈勒姆细菌学

[ə; eɪ] ['læbrətɔːri] [kɔːrs] [ɪn] [bækˌtɪri'ɑːlədʒi] .

| A | Laboratory | Course | in | Bacteriology | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 实验室 | 课程 | 在 | 细菌学 | . |

细菌学实验课程。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['medɪk(ə)l] , [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] , [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] ['stjʊdnts] .

| For | the | Use | of | Medical | , | Agricultural | , | and | Industrial | Students | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 使用 | 的 | 医疗的 | , | 农业 | , | 和 | 工业的 | 学生 | . |

供医学、农业和工业专业的学生使用。

[baɪ] ['fredrɪk] [piː] . ['gɔrəm] , [ə; eɪ] . [em] . , [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] [prə'fesər] [ʌv; əv][baɪ'ɑːlədʒi][ɪn] [braʊn]

| By | Frederic | P | . | Gorham | , | A | . | M | . , | Associate | Professor | of | Biology | in | Brown |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 弗雷德里克 | P | . | 戈勒姆 | , | 一个 | . | M | . , | 联系 | 教授 | 的 | 生物学 | 在 | 棕色的 |

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,

| University | , |
|---|---|
| 大学 | , |

作者：弗雷德里克·P·戈勒姆，文学硕士，布朗大学生物学副教授

['prɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . 12mo [ʌv; əv] - ['peɪdʒɪz] , [wɪð; wɪθ] - [ ˌilə'streiʃəns ] .

| Providence | , | R | . | I | . , | etc | . | 12mo | of | 192 | pages | , | with | 97 | illustrations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 普罗维登斯 | , | 拉 | . | 我 | . , | ETC | . | 12mo | 的 | - | 页面 | , | 和 | - | 插图 | . |

罗德岛州普罗维登斯等地。12开本，192页，含97幅插图。

[klɔːθ] , $1 . - [net] .

| Cloth | , | $1 | . | 25 | net | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 布 | , | $1 | . | - | 网 | . |

布料，净价 1.25 美元。

“ [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['stjʊdnts] - ['læbrətɔːri] [gaɪdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][bækˌtɪri'ɑːlədʒi][ɑːn]

| “ | One | of | the | best | students | ' | laboratory | guides | to | the | study | of | bacteriology | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一 | 的 | 这 | 最好的 | 学生 | - | 实验室 | 指南 | 到 | 这 | 学习 | 的 | 细菌学 | 在 |

[ðə; ði]['mɑːrkɪt] . . . .

| the | market | . | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 市场 | . | . | . | . |

“市面上最好的学生细菌学实验指导书之一.....”

[ðə; ði]['teknɪk; tek'nɪk][ɪz] ['θɜːrəli] ['mɑːdərn][ænd; ənd]['æmpli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ɔːl]['præktɪk(ə)l]

| The | technic | is | thoroughly | modern | and | amply | sufficient | for | all | practical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 技术 | 是 | 彻底 | 现代的 | 和 | 充足的 | 充足的 | 为了 | 全部 | 实际的 |

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] . ” — [ə'merɪkən]

| purposes | . | ” | — | American |
|---|---|---|---|---|
| 目的 | . | ” | — | 美国人 |

这项技术非常现代化，足以满足所有实际应用需求。——《美国》杂志

['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

| Journal | of | the | Medical | Sciences | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 杂志 | 的 | 这 | 医疗的 | 科学 | . |

医学科学杂志。

['reɪməndz] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] .

| Raymond's | Physiology | . |
|---|---|---|
| 雷蒙德的 | 生理 | . |

雷蒙德生理学。

['riːs(ə)ntli] ['ɪʃuːd]

| Recently | Issued |
|---|---|
| 最近 | 发布 |

最近发布

[nuː] ( 3d ) [ɪ'dɪʃn]

| New | ( | 3d | ) | Edition |
|---|---|---|---|---|
| 新的 | ( | 3d | ) | 版 |

新版（3D）

['hjuːmən] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] .

| Human | Physiology | . |
|---|---|---|
| 人类 | 生理 | . |

人体生理学。

[baɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][eɪtʃ] . ['reɪmənd] , [ə; eɪ] . [em] . , [em] . [di:] . , [prə'fesər] [ʌv; əv] [ˌfɪzi'ɑ:lədʒi]

| By | Joseph | H | . | Raymond | , | A | . | M | . | , | M | . | D | . | , | Professor | of | Physiology |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 约瑟夫 | H | . | 雷蒙德 | , | 一个 | . | M | . | , | M | . | D | . | , | 教授 | 的 | 生理 |

[ænd; ənd] ['haɪdʒi:n] , [lɔ:ŋ] ['aɪlənd] ['kɑ:lɪdʒ] ['hɑ:spɪt(ə)l] .

| and | Hygiene | , | Long | Island | College | Hospital | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 卫生 | , | 长的 | 岛 | 大学 | 医院 | . |

作者：约瑟夫·H·雷蒙德，医学硕士、医学博士，长岛学院医院生理学和卫生学教授。

[nu:] [jɔ:k] .

| New | York | . |
|---|---|---|
| 新的 | 约克 | . |

纽约。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 桑德斯的病理学、生理学、组(Saunders' Books on Pathology,)
# 第2/2页

[ɑːkˈteɪvoʊˌɑːkˈtɑːvoʊ][ʌv; əv] - ['peɪdʒɪz] , [wɪð; wɪθ] - [ ˌɪləˈstreɪʃəns ] .
**Octavo** **of** **685** **pages** **,** **with** **444** **illustrations** **.**
八开本 的 - 页面 , 和 - 插图 .

八开本，共 685 页，含 444 幅插图。

[klɔːθ] , $3 . - [net] .
**Cloth** **,** **$3** **.** **50** **net** **.**
布 , $3 . - 网 .

布料，净价 3.50 美元。

“ [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [wel] ['gɑːtn] [ʌp][ænd; ənd] [wel] ['prɪntɪd] ,
**“** **The** **book** **is** **well** **gotten** **up** **and** **well** **printed** **,**
“ 这 书 是 出色地 获得 向上 和 出色地 打印 ,

“这本书装帧精美，印刷精良，

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['trʌstwɜːrði] [gaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ænd; ənd][ə; eɪ]
**and** **may** **be** **regarded** **as** **a** **trustworthy** **guide** **for** **the** **student** **and** **a**
和 可能 是 认为 作为 一个 值得信赖的 指导 为了 这 学生 和 一个
['juːsf(ə)l][wɜːrk][ʌv; əv] ['refrəns] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [prækˈtɪʃənər] .
**useful** **work** **of** **reference** **for** **the** **general** **practitioner** **.**
有用 工作 的 参考 为了 这 一般的 实践者 .

可视为学生的可靠指南和全科医生的有用参考资料。

[ðə; ði] [ ˌɪləˈstreɪʃəns ] [ɑːr; ər] ['nuːmərəs] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [wel] ['eksɪkjuːtɪd] .
**The** **illustrations** **are** **numerous** **and** **are** **well** **executed** **.**
这 插图 是 很多的 和 是 出色地 执行 .

插图数量众多，而且制作精良。

” — [ðə; ði] ['lænsɪt] , ['lʌndən] . { - }
**”** **—** **The** **Lancet** **,** **London** **.** **{** **16** **}**
” — 这 《柳叶刀》 , 伦敦 . { - }

——《柳叶刀》，伦敦。{16}

['bɔlz] [bækˌtɪriˈɑːlədʒi]
**Ball's** **Bacteriology**
球的 细菌学

鲍尔细菌学

['riːs(ə)ntli] ['ɪʃuːd] — [fɪfθ] [ɪˈdɪʃn] , [rɪˈvaɪzd]
**Recently** **Issued** **—** **Fifth** **Edition** **,** **Revised**
最近 发布 — 第五 版 , 修改

最新版——第五版修订版

[ɪˈsenʃlz] [ʌv; əv][bækˌtɪriˈɑːlədʒi] : ['biːɪŋ] [ə; eɪ][kənˈsaɪs][ænd; ənd][ˌsɪstəˈmætɪk] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
**Essentials** **of** **Bacteriology** **:** **being** **a** **concise** **and** **systematic** **introduction** **to** **the**
必需品 的 细菌学 : 存在 一个 简洁的 和 系统 介绍 到 这
['stʌdi] [ʌv; əv]['maɪkroʊ] - ['ɔrgənˌɪzəm] .
**Study** **of** **Micro** **-** **organisms** **.**
学习 的 微 - 生物 .

细菌学要义：对微生物研究的简明系统介绍。

[baɪ][em] . [viː] . [bɔːl] , [em] . [diː] . , [leɪt] [bækˌtɪriˈɑːlədʒɪst][tuː; tə][ˌes ˈtiː] . ['ægnəs] - ['hɑːspɪt(ə)l] ,
**By** **M** **.** **V** **.** **Ball** **,** **M** **.** **D** **.** **,** **Late** **Bacteriologist** **to** **St** **.** **Agnes** **'** **Hospital** **,**
经过 M . V . 球 , M . D . , 晚的 细菌学家 到 英石 . 艾格尼丝 - 医院 ,
[ˌfɪlə'delfɪr] . 12mo [ʌv; əv] - ['peɪdʒɪz] ,
**Philadelphia** **.** **12mo** **of** **236** **pages** **,**
费城 . 12mo 的 - 页面 ,

作者：MV Ball，医学博士，已故费城圣艾格尼丝医院细菌学家。12开本，共236页。

[wɪð; wɪθ] - [ ˌɪlə'streiʃəns ] , [sʌm; səm][ɪn] ['kʌlɚz] , [ænd; ənd][faɪv] [pleɪts] .
**with** **96** **illustrations** **,** **some** **in** **colors** **,** **and** **5** **plates** **.**
和 - 插图 , 一些 在 颜色 , 和 5 盘子 .

包含 96 幅插图，部分为彩色插图，以及 5 张图版。

[klɔːθ] , $1 . - [net] .
**Cloth** **,** **$1** **.** **00** **net** **.**
布 , $1 . - 网 .

布料，净价 1.00 美元。

[ɪn] ['sɔːndəs] - ['kwestʃən] - ['kɑːmˌpend] ['sɪriːz] .
**In** **Saunders** **'** **Question** **-** **Compend** **Series** **.**
在 桑德斯 - 问题 - 概略 系列 .

在桑德斯问题汇编系列中。

“ [ðə; ði]['teknɪk; tek'nɪk][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]['miːdiə] , ['steɪnɪŋ] , ['maʊntɪŋ] ,
**“** **The** **technic** **with** **regard** **to** **media** **,** **staining** **,** **mounting** **,**
“ 这 技术 和 看待 到 媒体 , 染色 , 安装 ,

“关于媒介、染色、装裱等方面的技术，

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪk][ɪz] [kʌld] [frʌm; frəm][ðə; ði]['leɪtɪst] [ə'θɔːrəteɪtɪv] [wɜːrks] .
**and** **the** **like** **is** **culled** **from** **the** **latest** **authoritative** **works** **.**
和 这 喜欢 是 已筛选 从 这 最新的 权威性 作品 .

等等，均摘自最新的权威著作。

” — [ðə; ði]['medɪk(ə)l] [taɪmz] , [nuː] [jɔːk] .
**”** **—** **The** **Medical** **Times** **,** **New** **York** **.**
” — 这 医疗的 《时代周刊》 , 新的 约克 .

——《纽约医学时报》

- [ˌfɪzi'ɑːlədʒi]
**Budgett's** **Physiology**
- 生理

巴杰特生理学

['riːs(ə)ntli] ['ɪʃuːd]
**Recently** **Issued**
最近 发布

最近发布

[nuː] ( 2d ) [ɪ'dɪʃn]
**New** **(** **2d** **)** **Edition**
新的 ( 2d ) 版

新版（第二版）

[ɪ'senʃlz] [ʌv; əv] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] .
**Essentials** **of** **Physiology** **.**
必需品 的 生理 .

生理学基础。

[prɪ'perd] [ɪ'speʃəli] [fɔ:r; fər] ['stjʊdnts] [ʌv; əv]['medɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ] ['kwestʃənz]
**Prepared** **especially** **for** **Students** **of** **Medicine** **,** **and** **arranged** **with** **questions**
准备 尤其 为了 学生 的 药品 , 和 安排 和 问题
['fɑ:loʊɪŋ] [i:tʃ] ['tʃæptər] .
**following** **each** **chapter** **.**
下列的 每个 章 .

本书专为医学生编写，每章后均附有练习题。

[baɪ][ 'saidni ][pi:] . ['bʌdʒɪt] , [em] . [di:] . , [prə'fesər] [ʌv; əv] [ˌfɪzi'ɑ:lədʒi] , ['medɪk(ə)l] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv]
**By** **Sidney** **P** **.** **Budgett** **,** **M** **.** **D** **.** **,** **Professor** **of** **Physiology** **,** **Medical** **Department** **of**
经过 西德尼 P . 预算 , M . D . , 教授 的 生理 , 医疗的 部门 的
['wɑ:ʃɪŋtən] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] ,
**Washington** **University** **,**
华盛顿 大学 ,

作者：西德尼·P·巴杰特医学博士，华盛顿大学医学院生理学教授

[ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] . 16mo ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv] - ['peɪdʒɪz] , ['faɪnli] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['meni] [fʊl] - [peɪdʒ][hæf]
**St** **.** **Louis** **.** **16mo** **volume** **of** **233** **pages** **,** **finely** **illustrated** **with** **many** **full** **-** **page** **half**
英石 . 路易斯 . 16mo 体积 的 - 页面 , 精细地 插图 和 许多 满的 - 页 一半
- [toʊnz] .
**-** **tones** **.**
- 音调 .

圣路易斯。16开本，233页，配有大量精美插图，其中许多为全页半色调插图。

[klɔ:θ] , $1 . - [net] .
**Cloth** **,** **$1** **.** **00** **net** **.**
布 , $1 . - 网 .

布料，净价 1.00 美元。

[ɪn] ['sɔ:ndəs] - ['kwestʃən] - ['kɑ:mˌpend] ['sɪri:z] .
**In** **Saunders** **'** **Question** **-** **Compend** **Series** **.**
在 桑德斯 - 问题 - 概略 系列 .

在桑德斯问题汇编系列中。

“ [hi:; hi][hæz; həz][æn; ən] ['eksələnt] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt] . . . .
**“** **He** **has** **an** **excellent** **conception** **of** **his** **subject** **.** **.** **.** **.**
“ 他 有 一个 出色的 概念 的 他的 主题 . . . .

“他对自己的研究领域有着精辟的见解.....

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˌsætɪs'fæktəri] [bʊks] [ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] ” — [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv]
**It** **is** **one** **of** **the** **most** **satisfactory** **books** **of** **this** **class** **”** **—** **University** **of**
它 是 一 的 这 最多 令人满意的 图书 的 这 班级 ” — 大学 的
[ˌpensl'veɪniə] ['medɪk(ə)l] ['bʊlətɪn] .
**Pennsylvania** **Medical** **Bulletin** **.**
宾夕法尼亚州 医疗的 公告 .

“它是同类书籍中最令人满意的一本”——宾夕法尼亚大学医学公报。

['lɪrɔɪz] [hɪ'stɑ:lədʒi]
**Leroy's** **Histology**
勒罗伊的 组织学

勒罗伊组织学

['ri:s(ə)ntli] ['ɪʃu:d]
**Recently** **Issued**
最近 发布

最近发布

[nu:] ( 3d ) [ɪ'dɪʃn]
**New** **(** **3d** **)** **Edition**
新的 ( 3d ) 版

新版（3D）

[ɪ'senʃlz] [ʌv; əv][hɪ'stɑ:lədʒi] .
**Essentials** **of** **Histology** **.**
必需品 的 组织学 .

组织学基础。

[baɪ] ['lu:ɪs] ['lerɔi] , [em] . [di:] . , [prə'fesər] [ʌv; əv][hɪ'stɑ:lədʒi][ænd; ənd] [pə'θɑ:lədʒi] , ['vændərbɪlt]
**By** **Louis** **Leroy** **,** **M** **.** **D** **.** **,** **Professor** **of** **Histology** **and** **Pathology** **,** **Vanderbilt**
经过 路易斯 勒罗伊 , M . D . , 教授 的 组织学 和 病理 , 范德比尔特
[ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] , ['næʃvɪl] , [ˌtenə'si:] .
**University** **,** **Nashville** **,** **Tennessee** **.**
大学 , 纳什维尔 , 田纳西州 .

作者：路易斯·勒罗伊医学博士，范德比尔特大学组织学和病理学教授，田纳西州纳什维尔。

12mo , - ['peɪdʒɪz] , [wɪð; wɪθ] - [ə'rɪdʒən(ə)l] [ ˌilə'streiʃəns ] .
**12mo** **,** **263** **pages** **,** **with** **92** **original** **illustrations** **.**
12mo , - 页面 , 和 - 原来的 插图 .

12开本，263页，含92幅原创插图。

[klɔ:θ] , $1 . - [net] .
**Cloth** **,** **$1** **.** **00** **net** **.**
布 , $1 . - 网 .

布料，净价 1.00 美元。

[ɪn] ['sɔ:ndəs] - ['kwestʃən] - ['kɑ:mˌpend] ['sɪri:z] .
**In** **Saunders** **'** **Question** **-** **Compend** **Series** **.**
在 桑德斯 - 问题 - 概略 系列 .

在桑德斯问题汇编系列中。

“ [ðə; ði][wɜ:rk][ɪn][ɪts]['prez(ə)nt][fɔ:rm][stændz][æz; əz][ə; eɪ]['mɑ:d(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ] ['stu:dənts] [eɪd]
**“** **The** **work** **in** **its** **present** **form** **stands** **as** **a** **model** **of** **what** **a** **student's** **aid**
“ 这 工作 在 它是 展示 形式 站立 作为 一个 模型 的 什么 一个 学生 援助
[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ;
**should** **be** **;**
应该 是 ;

“这部作品目前的版本堪称学生资助的典范；

[ænd; ənd][wi:; wi] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [præk'tɪʃənər] [æz; əz] [wel] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] [glæns]
**and** **we** **unhesitatingly** **say** **that** **the** **practitioner** **as** **well** **would** **find** **a** **glance**
和 我们 毫不犹豫 说 那 这 实践者 作为 出色地 会 寻找 一个 瞥一眼
[θru:] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['læstɪŋ] ['benɪfɪt] .
**through** **the** **book** **of** **lasting** **benefit** **.**
通过 这 书 的 持久 益处 .

我们毫不犹豫地说，实践者也会发现，翻阅这本书会受益匪浅。

” — [ðə; ði]['medɪk(ə)l][wɜ:rld] , [ˌfɪlə'delfɪr] .
**”** **—** **The** **Medical** **World** **,** **Philadelphia** **.**
” — 这 医疗的 世界 , 费城 .

——《医学世界》，费城。

- ['bɑ:təni]
**Bastin's** **Botany**
- 植物学

巴斯廷植物学

['læbrətɔ:ri] ['eksərsaɪzɪz][ɪn]['bɑ:təni] .
**Laboratory** **Exercises** **in** **Botany** **.**
实验室 练习 在 植物学 .

植物学实验练习。

[baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['ɛdsən][es] . ['bæstɪn] , [em] . [ə; eɪ] . [ɑːk'teɪvoʊˌɑːk'tɑːvoʊ] , - ['peɪdʒɪz] , [wɪð; wɪθ] -
**By** **the** **late** **Edson** **S** **.** **Bastin** **,** **M** **.** **A** **.** **Octavo** **,** **536** **pages** **,** **with** **87**
经过 这 晚的 埃德森 S . 巴斯廷 , M . 一个 . 八开本 , - 页面 , 和 -
[pleɪts] .
**plates** **.**
盘子 .

已故 Edson S. Bastin 著，文学硕士，八开本，536 页，含 87 幅插图。

[klɔːθ] , $2 . - [net] .
**Cloth** **,** **$2** **.** **00** **net** **.**
布 , $2 . - 网 .

布料，净价 2.00 美元。

['bɑːrtn] [ænd; ənd] [welz] - ['medɪk(ə)l] [θɪ'sɔːrəs]
**Barton** **and** **Wells** **'** **Medical** **Thesaurus**
巴顿 和 威尔斯 - 医疗的 同义词库

巴顿和威尔斯医学词典

[ə; eɪ] [θɪ'sɔːrəs] [ʌv; əv]['medɪk(ə)l][wɜːrdz][ænd; ənd] [freɪzɪz] .
**A** **Thesaurus** **of** **Medical** **Words** **and** **Phrases** **.**
一个 同义词库 的 医疗的 字 和 短语 .

医学词汇和短语词典。

[baɪ] ['wilfrid] [em] . ['bɑːrtn] , [em] . [diː] . , [ə'sɪstənt] [prə'fesər] [ʌv; əv][mə'ti(ə)ˌɹi.ə]['mɛdɪkə][ænd; ənd]
**By** **Wilfred** **M** **.** **Barton** **,** **M** **.** **D** **.** **,** **Assistant** **Professor** **of** **Materia** **Medica** **and**
经过 威尔弗雷德 M . 巴顿 , M . D . , 助手 教授 的 物质 医学 和
[ˌθerə'pjuːtɪks] ,
**Therapeutics** **,**
疗法 ,

作者：威尔弗雷德·M·巴顿医学博士，药物学和治疗学助理教授

[ænd; ənd]['wɔːltər][ə; eɪ] . [welz] , [em] . [diː] . , ['demənstreɪtər] [ʌv; əv][ˌlærɪŋ'gɑːlədʒi] , ['dʒɔːrdʒtaʊn]
**and** **Walter** **A** **.** **Wells** **,** **M** **.** **D** **.** **,** **Demonstrator** **of** **Laryngology** **,** **Georgetown**
和 沃尔特 一个 . 威尔斯 , M . D . , 演示者 的 喉科学 , 乔治城
[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . - [moʊ] ,
**University** **,** **Washington** **,** **D** **.** **C** **.** **12** **mo** **,**
大学 , 华盛顿 , D . C . - 莫 ,

以及沃尔特·A·威尔斯医学博士，乔治城大学喉科演示员，华盛顿特区，12 个月，

- ['peɪdʒɪz] .
**534** **pages** **.**
- 页面 .

534页。

['fleksəb(ə)l] ['leðər] , $2 . - [net] ; [θʌm] ['ɪndekst] , $3 . - [net] .
**Flexible** **leather** **,** **$2** **.** **50** **net** **;** **thumb** **indexed** **,** **$3** **.** **00** **net** **.**
灵活的 皮革 , $2 . - 网 ; 拇指 索引 , $3 . - 网 .

柔韧皮革，净价 2.50 美元；拇指索引，净价 3.00 美元。

[ə'merɪkən] ['pɑːkɪt] ['dɪkʃəneri]
**American** **Pocket** **Dictionary**
美国人 口袋 字典

美国袖珍词典

[fɪfθ] [rɪ'vaɪzd] [ɪ'dɪʃn]
**Fifth** **Revised** **Edition**
第五 修改 版

第五版修订版

['riːs(ə)ntli] ['ɪʃuːd]
**Recently** **Issued**
最近 发布

最近发布

[dɔrləndz] ['pɑ:kɪt] ['medɪk(ə)l] ['dɪkʃəneri] .
**Dorland's Pocket Medical Dictionary .**
多兰的 口袋 医疗的 字典 .

多兰袖珍医学词典。

['edɪtɪd] [baɪ]['dʌblju:] . [ə; eɪ] . [ 'nju:mən ] ['dɔrlənd] , [em] . [di:] . ,
**Edited by W . A . Newman Dorland , M . D . ,**
编辑 经过 W . 一个 . 纽曼 多兰 , M . D . ,

由医学博士 WA Newman Dorland 编辑

[ə'sɪstənt] [ˌɑ:bstə'trɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] .
**Assistant Obstetrician to the Hospital of the University of Pennsylvania .**
助手 妇产科医生 到 这 医院 的 这 大学 的 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚大学医院助理妇产科医生。

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][wɜ:rdz] [ju:st] [ɪn]
**Containing the pronunciation and definition of the principal words used in**
包含 这 发音 和 定义 的 这 主要的 字 用过的 在
['medɪs(ə)n][ænd; ənd]['kɪndrəd]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,
**medicine and kindred sciences ,**
药品 和 亲属 科学 ,

收录医学及相关科学领域主要词汇的发音和定义，

[wɪð; wɪθ] - [ɪk'stensɪv] [ teiblz ] .
**with 64 extensive tables .**
和 - 广泛的 表格 .

包含 64 张大型表格。

['hænsəmli] [baʊnd] [ɪn]['fleksəb(ə)l] ['leðər] , [wɪð; wɪθ][goʊld]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , $1 . - [net] ; [wɪð; wɪθ]
**Handsomely bound in flexible leather , with gold edges , $1 . 00 net ; with**
英俊地 边界 在 灵活的 皮革 , 和 金子 边缘 , $1 . - 网 ; 和
['pæt(ə)nt] [θʌm] ['ɪndeks] , $1 . - [net] .
**patent thumb index , $1 . 25 net .**
专利 拇指 指数 , $1 . - 网 .

精装柔韧皮革，烫金边，净价 1.00 美元；带专利拇指索引，净价 1.25 美元。

“ [aɪ][kæn; kən] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['stjʊdnts] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɜ:rv] .
**“ I can recommend it to our students without reserve .**
“ 我 能 推荐 它 到 我们的 学生 没有 预订 .

“我可以毫不犹豫地向我们的学生推荐它。”

” — [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['hɑ:lənd] , [em] . [di:] . , [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒefərsən]['medɪk(ə)l] ['kɑ:lɪdʒ] , [ˌfɪlə'delfɪr] .
**” — J . H . Holland , M . D . , of the Jefferson Medical College , Philadelphia .**
” — J . H . 荷兰 , M . D . , 的 这 杰斐逊 医疗的 大学 , 费城 .

——费城杰斐逊医学院的JH Holland医学博士。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神